叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 钢琴是如何诞生的(how The Piano Came To Be) 000001

2. 钢琴是如何诞生的(how The Piano Came To Be) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

钢琴是如何诞生的(How the Piano Came to Be)

[haʊ] [ðə; ði][piˈænoʊ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]
HOW **THE** **PIANO** **CAME** **TO** **BE**
如何 这 钢琴 来了 到 是

钢琴是如何诞生的

['ʌpraɪt] ['hɑːrpsɪkɔːrd]
UPRIGHT **HARPSICHORD**
直立 羽管键琴

立式羽管键琴

([frʌm; frəm][ðə; ði][ˌmetrəˈpɑːlɪtən][mjuˈziːəm][ʌv; əv][ɑːrt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti])
(**From** **the** **Metropolitan** **Museum** **of** **Art** **,** **New** **York** **City** **)**
(从 这 大都会 博物馆 的 艺术 , 新的 约克 城市)

（图片来自纽约大都会艺术博物馆）

[haʊ] [ðə; ði][piˈænoʊ]
HOW **THE** **PIANO**
如何 这 钢琴

钢琴如何

[keɪm] [tuː; tə][biː; bi]
CAME **TO** **BE**
来了 到 是

成为

[baɪ]
BY
经过

经过

- ['haʊəl] ['glʌvər]
ELLYE **HOWELL** **GLOVER**
- 豪厄尔 手套

艾莉·豪厄尔·格洛弗

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[ʃɪˈkɑːgoʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[braʊn] & ['haʊəl] COMPANY1913
BROWNE **&** **HOWELL** **COMPANY1913**
布朗 & 豪厄尔 COMPANY1913

布朗和豪威尔公司 1913

['kɑːpiraɪt] , -
COPYRIGHT **,** **1913**
版权 , -

版权所有，1913年

[baɪ] [braʊn] & ['haʊəl] ['kʌmpəni]
BY **BROWNE** **&** **HOWELL** **COMPANY**
经过 布朗 & 豪厄尔 公司

由布朗和豪威尔公司出品

['pʌblɪʃt] , [ɑːk'toʊbər] , -
PUBLISHED **,** **OCTOBER** **,** **1913**
已发布 , 十月 , -

出版于1913年10月

[ðə; ði] · ['plɪmptən] · [pres]
THE **·** **PLIMPTON** **·** **PRESS**
这 · 普林顿 · 按

普林顿出版社

['nɔrwʊd] · [mæs] · [juː] · [es] · [ə; eɪ]
NORWOOD **·** **MASS** **·** **U** **·** **S** **·** **A**
诺伍德 · 大量的 · U · S · 一个

美国马萨诸塞州诺伍德

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

['ʌpraɪt] ['hɑːrpsɪkɔːrd] ['frʌntɪspiːs]
Upright **Harpsichord** **Frontispiece**
直立 羽管键琴 卷首插图

立式大键琴卷首画

[ˌklæv.ə.saɪ'θɪə.ɹi.əm][ɔːr] ['ʌpraɪt] ['spɪnət] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -
Clavicytherium **or** **Upright** **Spinet** **Facing** **page** **12**
棒状兽 或者 直立 小型立式钢琴 面向 页 -

棒状棘皮动物或直立棘皮动物，第12页

['klævɪkɔːrd] -
Clavichord **12**
古钢琴 -

古钢琴 12

['spɪnət] -
Spinet **16**
小型立式钢琴 -

小型立式钢琴 16

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] ['vɜːrdʒɪnl] -
Queen **Elizabeth's** **Virginal** **16**
女王 伊丽莎白的 处女 -

伊丽莎白女王的维吉纳琴 16

['dʌb(ə)l] ['spɪnət] [ɔːr]['vɜːrdʒɪnl] [meɪd] [baɪ][luː'dɑːvɪkəs] - -
Double **Spinet** **or** **Virginal** **made** **by** **Ludovicus** **Grovvelus** **20**
双倍的 小型立式钢琴 或者 处女 制成 经过 路德维希 - -

路德维库斯·格罗维鲁斯 20 制作的双管竖琴或维吉纳琴

['klævɪkɔːrd] [meɪd] [baɪ][dʒɑːn] ['krɪstəfər] ['dʒesi] -
Clavichord **made** **by** **John** **Christopher** **Jesse** **24**
古钢琴 制成 经过 约翰 克里斯托弗 杰西 -

约翰·克里斯托弗·杰西制作的古钢琴 24

['dʌlsɪmər] -
Dulcimer **28**
洋琴 -

扬琴 28

-	[piˈænoʊ]	-
Christofori	**Piano**	**32**
-	钢琴	-

克里斯托弗里钢琴 32

[piˈænoʊ]	[meɪd]	[baɪ]	[ˈmæˌtaɪʊs]	[ɑːnˈdreɪəs]	[staɪn]	-
Piano	**made**	**by**	**Matthäus**	**Andreas**	**Stein**	**40**
钢琴	制成	经过	马修斯	安德烈亚斯	斯坦因	-

马特乌斯·安德烈亚斯·斯坦因制造的钢琴 40

[piˈænoʊ]	[meɪd]	[baɪ]	[ˈbendʒəmɪn]	-	-
Piano	**made**	**by**	**Benjamin**	**Crehore**	**48**
钢琴	制成	经过	本杰明	-	-

本杰明·克雷霍尔制作的钢琴 48

[piˈænoʊ]	[meɪd]	[baɪ]	[tʃɑːrlz]	[ˈɔlˌbrɛkt]	-
Piano	**made**	**by**	**Charles**	**Albrecht**	**50**
钢琴	制成	经过	查尔斯	阿尔布雷希特	-

查尔斯·阿尔布雷希特50年制造的钢琴

[piˈænoʊ]	,	[ˈprɪmətɪv]	[ˈdʒɜːrmən]	[ˈækʃ(ə)n]	-
Piano	**,**	**Primitive**	**German**	**Action**	**52**
钢琴	,	原始	德语	行动	-

钢琴，原始德式击弦机 52

[ə; eɪ]	[ˈstɑːdərt]	[piˈænoʊ]	-
A	**Stodart**	**Piano**	**56**
一个	斯托达特	钢琴	-

斯托达特钢琴 56

[haʊ]	[ðə; ði]	[piˈænoʊ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[biː; bi]
HOW	**THE**	**PIANO**	**CAME**	**TO**	**BE**
如何	这	钢琴	来了	到	是

钢琴是如何诞生的

[haʊ]	[ðə; ði]	[piˈænoʊ]
How	**the**	**Piano**
如何	这	钢琴

钢琴

[keɪm]	[tuː; tə]	[biː; bi]
Came	**To**	**Be**
来	到	是

成为

[ef]
F
F

F

[rɑːm]	[ðə; ði]	[draɪd]	[ˈsɪnjuːz]	[stretʃt]	[[naɪn]]
ROM	**the**	**dried**	**sinews**	**stretched**	**[9]**
只读存储器	这	干燥	肌腱	拉伸	[9]

ROM 干燥的筋腱拉伸[9]

[əˈkrɔːs]	[ðə; ði]	[ʃel]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[ded]	[ˈtɔːrtəs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈkɑːnsərt]	-	[grænd]	[piˈænoʊ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
across	**the**	**shell**	**of**	**a**	**dead**	**tortoise**	**to**	**the**	**concert**	**-**	**grand**	**piano**	**of**	**the**
穿过	这	壳	的	一个	死的	龟	到	这	音乐会	-	盛大	钢琴	的	这

[ˈprez(ə)nt]	[deɪ]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[fɑːr]	[flaɪt]	.
present	**day**	**is**	**a**	**far**	**flight**	**.**
展示	天	是	一个	远的	航班	.

从死龟的壳到今天的音乐会三角钢琴，是一段漫长的旅程。

[jet] [tuː; tə] [ðɪs] ['prɪmətɪv] [sɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
Yet **to** **this** **primitive** **source** **,** **it** **is** **said** **,**
然而 到 这 原始 来源 , 它 是 说 ,

然而，据说，这一切都源于这个原始源头：

[meɪ] [biː; bi] [treɪst] [ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋd] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [riːtʃt] [ɪts]
may **be** **traced** **the** **evolution** **of** **the** **stringed** **instrument** **which** **reached** **its**
可能 是 追踪 这 进化 的 这 弦 乐器 哪个 达到 它是
[ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][pi'ænoʊ] .
culmination **in** **the** **piano** **.**
高潮 在 这 钢琴 .

可以追溯到弦乐器的演变历程，最终发展成为钢琴。

[ðə; ði] ['lætər] [hæz; həz] [bɪn] ['æptli] [kɔːld] " [ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['ɔːrkɪstrə] ,
The **latter** **has** **been** **aptly** **called** **"** **the** **household** **orchestra** **,**
这 后者 有 到过 恰当地 称为 " 这 家庭 乐队 ,

后者被恰如其分地称为"家庭乐团"。

" [ænd; ənd][ɪn] ['treɪsɪŋ] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][wʌn][mʌst; məst][goʊ][fɑːr] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]
" **and** **in** **tracing** **its** **origin** **one** **must** **go** **far** **back** **into** **the** **annals** **of** **the**
" 和 在 追踪 它是 起源 一 必须 去 远的 后退 进入 这 志 的 这
[pæst] .
past **.**
过去的 .

"要追溯它的起源，就必须追溯到遥远的过去。"

[ɪf] [wiː; wi] [ək'sept] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][æz; əz]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl]
If **we** **accept** **the** **Bible** **as** **history** **,** **and** **it** **is** **the** **greatest** **of** **all**
如果 我们 接受 这 圣经 作为 历史 , 和 它 是 这 最 的 全部
['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz] ,
histories **,**
历史 ,

如果我们接受《圣经》作为历史，而它又是所有历史著作中最伟大的，

[ðə; ði] [strɪŋd] ['ɪnstrəmənt] [ɪz][ʌv; əv] ['veri] ['eɪnʃənt] [deɪt] .
the **stringed** **instrument** **is** **of** **very** **ancient** **date** **.**
这 弦 乐器 是 的 非常 古老的 日期 .

这种弦乐器历史非常悠久。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [-]
It **is** **recorded** **that** **the** **ambassadors** **[** **10** **]**
它 是 记录 那 这 大使们 [-]

据记载，大使们[10]

[huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [sɔːl] [pleɪd] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [nɛbəlz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['deɪvɪd] ,
who **came** **to** **the** **court** **of** **Saul** **played** **upon** **their** **nebels** **,** **and** **that** **David** **,**
WHO 来了 到 这 法庭 的 扫罗 玩 之上 他们的 雾 , 和 那 大卫 ,

来到扫罗宫廷的人玩弄他们的尼贝尔，还有大卫，

[ðə; ði] [swiːt] ['sɪŋər] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [wuːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sædnəs] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə]
the **sweet** **singer** **of** **Israel** **,** **wooed** **the** **king** **from** **his** **sadness** **by** **singing** **to**
这 甜的 歌手 的 以色列 , 追求 这 国王 从 他的 悲伤 经过 歌唱 到
[hɪz; ɪz][hɑːrp] .
his **harp** **.**
他的 竖琴 .

以色列的甜美歌手弹着竖琴，歌声抚慰了悲伤的国王。

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] ,
We **must** **go** **back** **to** **the** **civilization** **of** **ancient** **Egypt** **,**
我们 必须 去 后退 到 这 文明 的 古老的 埃及 ,

我们必须回到古埃及文明。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ['nɪrli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ]
more **than** **five** **hundred** **years** **before** **that** **morning** **nearly** **two** **thousand** **years** **ago**
更多的 比 五 百 年 前 那 早晨 几乎 二 千 年 前
[wen] ,
when **,**
什么时候 ,

五百多年前，也就是近两千年前的那个早晨，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , [ðə; ði][æn'dʒelɪk]['kwaɪər] [tʃɑːntid] [ə'bʌv] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk]['meɪndʒər][ðə; ði] ['glɔːriəs]
it **is** **written** **,** **the** **angelic** **choir** **chanted** **above** **the** **historic** **manger** **the** **glorious**
它 是 书面 , 这 天使般的 唱诗班 吟诵 多于 这 历史性 马槽 这 辉煌
['mesɪdʒ] ,
message **,**
信息 ,

经上记载，天使合唱团在历史悠久的马槽上方吟唱着荣耀的信息，

" [piːs] [ɑːn] [ɜːrθ] , [gʊd] [wɪl] [tuː; tə][men] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [staːrz] [sæŋ] [tə'geðər] .
" **Peace** **on** **earth** **,** **good** **will** **to** **men** **,** **"** **and** **the** **morning** **stars** **sang** **together** **.**
" 和平 在 地球 , 好的 将要 到 男人 , " 和 这 早晨 明星 唱 一起 .

“愿地上平安，愿世人蒙恩惠，”晨星一同歌唱。

[ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [taɪmz] [ðə; ði] ['griːks] [leɪd] [kleɪm] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [bɪ'spoʊk] ['kʌltʃər] [ænd; ənd]
In **the** **olden** **times** **the** **Greeks** **laid** **claim** **to** **everything** **which** **bespoke** **culture** **and**
在 这 古老的 时代 这 希腊人 铺设 宣称 到 一切 哪个 定制 文化 和
['praːgres] .
progress **.**
进步 .

在古代，希腊人声称拥有所有象征文化和进步的事物。

[ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][noʊ] ['ʌðər] [wʌn] [θɪŋ] [soʊ] [pər'sɪstəntli]
The **pages** **of** **ancient** **history** **record** **no** **other** **one** **thing** **so** **persistently**
这 页面 的 古老的 历史 记录 不 其他 一 事物 所以 持续地
[æz; əz] " [ðə; ði]['glɔːri] [ðæt] [wʌz; wəz] [griːs] .
as **"** **the** **glory** **that** **was** **Greece** **.**
作为 " 这 荣耀 那 曾是 希腊 .

古代历史的篇章中，没有哪一件事像“希腊的辉煌”那样被如此持久地记录下来。

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [-]
" **And** **so** **they** **tell** **of** **the** **time** **when** **[** **11** **]**
" 和 所以 他们 告诉 的 这 时间 什么时候 [-]

于是他们讲述了那个时代[11]

" ['mjuːzɪk] , ['hev(ə)nli] [meɪd] , [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
" **Music** **,** **heavenly** **maid** **,** **was** **young** **,**
" 音乐 , 天上 女佣 , 曾是 年轻的 ,

“音乐，天上的少女，还很年轻，

[ænd; ənd] [jet] [ɪn] ['eɪnʃənt] [griːs] [ʃiː; ʃi] [sʌŋ] !
And **yet** **in** **ancient** **Greece** **she** **sung** **!**
和 然而 在 古老的 希腊 她 唱 !

然而，在古希腊，她却歌唱！

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [kən'siːdid] , [haʊ'evər] ,
" **It** **is** **now** **generally** **conceded** **,** **however** **,**
" 它 是 现在 一般来说 承认 , 然而 ,

“然而，现在人们普遍承认，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [griːs] [bʌt; bət][ɪn] ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] [ðæt] [ɑːrt] , ['mjuːzɪk] ,
that **it** **was** **not** **in** **Greece** **but** **in** **ancient** **Egypt** **that** **art** **,** **music** **,**
那 它 曾是 不是 在 希腊 但 在 古老的 埃及 那 艺术 , 音乐 ,

艺术、音乐并非起源于希腊，而是起源于古埃及。

[ænd; ənd][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][wɜːr; wər][bɔːrn] .

and	the	sciences	in	general	were	born	.
和	这	科学	在	一般的	是	出生	.

科学学科由此诞生。

[ðæt] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [hæd; həd] [strɪŋd] ['ɪnstrʊmənts] [ɪz] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] .

That	the	Egyptians	had	stringed	instruments	is	unquestionable	.
那	这	埃及人	有	弦	仪器	是	毋庸置疑	.

埃及人拥有弦乐器这一点毋庸置疑。

[əˈweɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [biː] . [siː] . [kæm'baisiːz] [səb'duːd] [ðə; ði][lænd] .

Away	back	in	the	year	525	B	.	C	.	Cambyses	subdued	the	land	.
离开	后退	在	这	年	-	B	.	C	.	坎比西斯	低沉的	这	土地	.

早在公元前525年，冈比西斯征服了这片土地。

[hiː; hi] [.əuvə'θruː] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ðə; ði]['rekərdz]

He	overthrew	the	temples	in	the	ruins	of	which	have	been	found	the	records
他	推翻	这	寺庙	在	这	废墟	的	哪个	有	到过	成立	这	记录

[ʌv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['ɜːrlɪɪst] [taɪmz] .

of	musical	instruments	dating	from	the	very	earliest	times	.
的	音乐	仪器	约会	从	这	非常	最早	时代	.

他推翻了寺庙，在这些寺庙的废墟中发现了可追溯到远古时代的乐器记录。

[bʌt; bət][ðə; ði] [priːsts] [huː] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [wɜːr; wər] [sleɪn] ,

But	the	priests	who	guarded	the	temples	were	slain	,
但	这	神父	WHO	守卫	这	寺庙	是	被杀	,

但是守卫神庙的祭司们都被杀害了。

[ænd; ənd] ['evri] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [helpt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv]

and	every	vestige	of	what	might	have	helped	to	determine	the	origin	of
和	每一个	痕迹	的	什么	可能	有	帮助	到	决定	这	起源	的

[ðə; ði] [strɪŋd] ['ɪnstrəmənt] ,

the	stringed	instrument	,
这	弦	乐器	,

以及所有可能有助于确定弦乐器起源的痕迹，

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , ['leɪtər] , [ðə; ði][piˈænoʊ][wʌz; wəz] [ɪ'vɑːlvd] ,

out	of	which	,	later	,	the	piano	was	evolved	,
出去	的	哪个	,	之后	,	这	钢琴	曾是	进化	,

钢琴正是由此演变而来。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [rɔːt] [ænd; ənd] [-]

as	well	as	the	names	of	those	who	wrought	and	[	12	]
作为	出色地	作为	这	姓名	的	那些	WHO	锻	和	[	-	]

以及那些建造者的名字和[12]

[enˈdevəd] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] ['ɪnstrʊmənts] [wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [fɔːrθ] ['mjuːzɪk] , [wʌz; wəz] [fərˈevər] [lɔːst]

endeavored	to	construct	instruments	which	would	give	forth	music	,	was	forever	lost
努力	到	构造	仪器	哪个	会	给	前进	音乐	,	曾是	永远	丢失的

.

:

.

他曾努力制造能够发出音乐的乐器，但最终却永远地失传了。

[ˌklæv.ə.saɪˈθɪə.ɹi.əm][ɔːr] ['ʌpraɪt] ['spɪnət]

Clavicytherium	or	Upright	Spinet
棒状兽	或者	直立	小型立式钢琴

直立棘刺

['klævɪkɔːrd]

Clavichord
古钢琴

古钢琴

[fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] ['rɪt(ə)n] [ə'θɔːrəti] , [ðen] ,

For	lack	of	written	authority	,	then	,
为了	缺少	的	书面	权威	,	然后	,

因此，由于缺乏书面授权，

[wʌn][mʌst; məst][tɜːrn] [bæk] [tuː; tə][trə'dɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][pi'ænoʊ] .

one	must	turn	back	to	tradition	for	light	upon	the	origin	of	the	piano	.
一	必须	转动	后退	到	传统	为了	光	之上	这	起源	的	这	钢琴	.

要了解钢琴的起源，必须回归传统。

[trə'dɪʃ(ə)n] [sez] [ðæt] [hæm] , [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [led][ðə; ði][fɜːrst]['kɑːləni]['ɪntuː]['iːdʒɪpt] .

Tradition	says	that	Ham	,	or	one	of	his	sons	,	led	the	first	colony	into	Egypt	.
传统	说道	那	火腿	,	或者	一	的	他的	儿子们	,	引领	这	第一的	殖民地	进入	埃及	.

传统说法是，含或他的某个儿子带领第一批殖民者进入埃及。

[ɪn][fækt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['ledʒənd] [ðæt] ['noʊə] [hɪm'self] [wʌns] [dwelt] [ðer; ðər][ænd; ənd][sʌm; səm]

In	fact	there	is	a	legend	that	Noah	himself	once	dwelt	there	and	some
在	事实	那里	是	一个	传奇	那	诺亚	他自己	一次	居住	那里	和	一些

[hɪs'tɔːrɪənz][hæv; həv][aɪ'dentɪfaɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['deɪəti; 'diːəti][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ,

historians	have	identified	him	with	the	great	deity	of	the	Egyptians	,
历史学家	有	已识别	他	和	这	伟大的	神	的	这	埃及人	,

事实上，传说诺亚本人曾居住在那里，一些历史学家甚至认为他就是埃及的伟大神祇。

[oʊ'saɪrɪs] .

Osiris	.
奥西里斯	.

奥西里斯。

[tuː; tə]['hɜːrmiːz] , [ɔːr]['mɜːrkjəri] , [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] , [ɪz][ə'skraɪbd][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv]

To	Hermes	,	or	Mercury	,	the	secretary	of	Osiris	,	is	ascribed	the	invention	of
到	爱马仕	,	或者	汞	,	这	秘书	的	奥西里斯	,	是	归因于	这	发明	的

[ðə; ði][fɜːrst] [strɪŋd] ['ɪnstrəmənt] .

the	first	stringed	instrument	.
这	第一的	弦	乐器	.

赫尔墨斯（或称墨丘利），奥西里斯的秘书，被认为是第一件弦乐器的发明者。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz] [ðæt] ['hɜːrmiːz][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .

The	story	is	that	Hermes	was	walking	one	day	along	the	banks	of	the	Nile	.
这	故事	是	那	爱马仕	曾是	步行	一	天	沿着	这	银行	的	这	尼罗河	.

传说有一天，赫尔墨斯沿着尼罗河岸散步。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst]['æftər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌɪnən'deɪʃənz] .

It	was	just	after	one	of	the	great	inundations	.
它	曾是	只是	后	一	的	这	伟大的	洪水	.

那是在一次大洪水之后不久。

[ðə; ði] [naɪl] [hæd; həd] [ˌoʊvɚ'floʊd] [ɪts][bæŋks][ænd; ənd][ðə; ði][lænd][hæd; həd] [bɪn] [sʌb] [-]

The	Nile	had	overflowed	its	banks	and	the	land	had	been	sub	[	13	]
这	尼罗河	有	溢出	它是	银行	和	这	土地	有	到过	子	[	-	]

尼罗河水漫过河岸，土地被淹没[13]

['mɜːdʒd] .

merged	.
合并	.

已合并。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd][səb'saidid] , [ænd; ənd][æz; əz]['hɜːrmiːz] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr]

But	now	the	water	had	subsided	,	and	as	Hermes	walked	along	the	shore
但	现在	这	水	有	平静下来	,	和	作为	爱马仕	步行	沿着	这	支撑

,

,

,

但现在水位已经下降，赫尔墨斯沿着岸边走着，

[hɪz; ɪz] [fʊt] [strʌk] [ˌæksɪ'dentəli] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] ['tɔːrtəs] .

his	foot	struck	accidentally	against	the	shell	of	a	dead	tortoise	.
他的	脚	击	偶然	反对	这	壳	的	一个	死的	龟	.

他的脚不小心踢到了一只死乌龟的壳上。

[ə'krɔːs] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ðə; ði][draɪd] ['sɪnjuːz] [wɜːr; wər] ['taɪtli] [stretʃt] .

Across	the	inside	of	the	shell	the	dried	sinews	were	tightly	stretched	.
穿过	这	里面	的	这	壳	这	干燥	肌腱	是	紧紧	拉伸	.

贝壳内侧布满了干枯的筋腱，它们紧紧地绷着。

['hɜːrmiːz] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['sɪnjuːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] .

Hermes	picked	it	up	and	touched	the	sinews	with	his	fingers	.
爱马仕	挑选	它	向上	和	感动	这	肌腱	和	他的	手指	.

赫尔墨斯捡起它，用手指触摸它的筋腱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [swiːt] [toʊnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋz]

He	was	amazed	to	hear	the	sweet	tones	which	the	picking	of	the	strings
他	曾是	惊叹	到	听到	这	甜的	音调	哪个	这	挑选	的	这	字符串

[prə'duːst] .

produced	.
生产	.

他惊讶地听到拨动琴弦发出的甜美音色。

[hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ,

He	set	to	work	to	make	a	musical	instrument	,
他	放	到	工作	到	制作	一个	音乐	乐器	,

他开始着手制作乐器，

['juːzɪŋ][ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɔːrtəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [strɪŋz] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

using	the	shell	of	a	tortoise	for	the	body	and	placing	strings	across	it	.
使用	这	壳	的	一个	龟	为了	这	身体	和	放置	字符串	穿过	它	.

用龟壳做身体，并在上面系上绳子。

[ɪn] [səbˌstænʃi'eɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ledʒənd][wiː; wi][faɪnd][ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['laɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

In	substantiation	of	this	legend	we	find	in	examining	the	lyre	of	the	ancient
在	证实	的	这	传奇	我们	寻找	在	检查	这	竖琴	的	这	古老的

['griːks] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tɔːrtəs] .

Greeks	that	almost	every	one	was	ornamented	with	a	tortoise	.
希腊人	那	几乎	每一个	一	曾是	装饰	和	一个	龟	.

为了证实这个传说，我们研究了古希腊的里拉琴，发现几乎每把里拉琴上都装饰着一只乌龟。

[wiː; wi][faɪnd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌhin'duː] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [ðə; ði] ['pəːʃənz] ,

We	find	also	in	the	records	of	the	Hindus	,	the	Chinese	,	the	Persians	,
我们	寻找	还	在	这	记录	的	这	印度教徒	,	这	中国人	,	这	波斯人	,

我们在印度教徒、中国人、波斯人的记录中也发现了这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hiːbruːz] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [-]

and	the	Hebrews	that	these	people	had	[	14	]
和	这	希伯来书	那	这些	人们	有	[	-	]

以及这些人所拥有的希伯来人[14]

[strɪŋd] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] [deɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən]

stringed	musical	instruments	at	a	very	early	date	and	that	the	most	common
弦	音乐	仪器	在	一个	非常	早期的	日期	和	那	这	最多	常见的

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði]['laɪər][ɪn][ɪts] ['veriəs] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] .

among	them	was	the	lyre	in	its	various	modifications	.
之中	他们	曾是	这	竖琴	在	它是各种各样的		修改	.

弦乐器出现得非常早，其中最常见的是里拉琴及其各种变体。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['seplkər] [ʌv; əv]['ræmisiːz][ˌaɪ'aɪ'aɪ][ɪz] [ɪ'læbərətli] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] [hɑːps] .

The	famous	sepulcher	of	Rameses	III	is	elaborately	ornamented	with	harps	.
这	著名的	坟墓	的	拉美西斯	三、	是	精心	装饰	和	竖琴	.

著名的拉美西斯三世陵墓装饰精美，镶嵌着竖琴。

['spesimənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ['ɔ:lsoʊ][ɪn][ˌekskə'veɪʃənz] [meɪd] [ɪn]
Specimens **of** **this** **instrument** **have** **been** **found** **also** **in** **excavations** **made** **in**
标本 的 这 乐器 有 到过 成立 还 在 挖掘 制成 在
[kəm'pærətɪvli] ['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] .
comparatively **recent** **years** **.**
比较 最近的 年 .

在近年的考古发掘中也发现了这种仪器的样本。

[ɪn] - [sɜ:r][dʒeɪ] . [dʒi:] . ['wilkinsn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][æn; ən][oʊld] [i'dʒɪpʃn] [tu:m] [ə; eɪ][hɑ:rp] [wɪtʃ] ,
In **1823** **Sir** **J** **.** **G** **.** **Wilkinson** **discovered** **in** **an** **old** **Egyptian** **tomb** **a** **harp** **which** **,**
在 - 先生 J . G . 威尔金森 发现 在 一个 老的 埃及人 墓 一个 竖琴 哪个 ,

1823年，J·G·威尔金森爵士在埃及一座古墓中发现了一把竖琴，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [hæd; həd] [gɔ:n] [baɪ] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [pʊt]
despite **the** **fact** **that** **three** **thousand** **years** **had** **gone** **by** **since** **it** **had** **been** **put**
尽管 这 事实 那 三 千 年 有 已消失 经过 自从 它 有 到过 放
[tu:; tə] [sli:p] [bɪ'saɪd] [ɪts] ['rɔɪəl] ['mæstər] ,
to **sleep** **beside** **its** **royal** **master** **,**
到 睡觉 旁 它是 皇家 掌握 ,

尽管自从它被安葬在它的主人身边以来，已经过去了三千年，

[wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] ['eksələnt] [steɪt] [ʌv; əv][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .
was **in** **an** **excellent** **state** **of** **preservation** **.**
曾是 在 一个 出色的 状态 的 保存 .

保存状况极佳。

[ðə; ði] [strɪŋz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][kæt] - [gʌt][ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɪn] ['mɑ:vləsli] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .
The **strings** **were** **of** **cat** **-** **gut** **and** **were** **in** **marvelously** **good** **condition** **.**
这 字符串 是 的 猫 - 肠道 和 是 在 奇妙地 好的 状况 .

琴弦是猫肠弦，状态非常好。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [hæd; həd][ʌv; əv] [pɔ:'treɪŋ] [ðer; ðər] ['deɪli] [laɪf][ə'pɑ:n][ðer; ðər]
The **custom** **which** **the** **Egyptians** **had** **of** **portraying** **their** **daily** **life** **upon** **their**
这 风俗 哪个 这 埃及人 有 的 描绘 他们的 日常的 生活 之上 他们的
['sɪti] [wɔ:lz] ,
city **walls** **,**
城市 墙壁 ,

埃及人有在城墙上描绘日常生活场景的习俗，

[ðer; ðər] ['tɛmpəlz] , [ænd; ənd] [tu:mz] [hæz; həz] [-]
their **temples** **,** **and** **tombs** **has** **[** **15** **]**
他们的 寺庙 , 和 陵墓 有 [-]

他们的寺庙和陵墓[15]

[bɪn] [ʌv; əv] [ɪn'kælkjələbl] ['vælju:][tu:; tə][ðə; ði][ˌænti'kwɛəriənz][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ɔ:'θentɪk] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
been **of** **incalculable** **value** **to** **the** **antiquarians** **in** **search** **of** **authentic** **information** **.**
到过 的 不可估量 价值 到 这 古董商 在 搜索 的 真正的 信息 .

对于寻求真实信息的古董收藏家来说，具有不可估量的价值。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] ['ɔ:rnəmənt] [ði:z] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] [tu:mz] [wi:; wi][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd]
From **the** **pictures** **which** **ornament** **these** **temples** **and** **tombs** **we** **have** **learned**
从 这 图片 哪个 装饰品 这些 寺庙 和 陵墓 我们 有 学习
[ðæt] [ðə; ði][hɑ:rp][ænd; ənd][ðə; ði]['laɪər][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ,
that **the** **harp** **and** **the** **lyre** **were** **the** **favorite** **instruments** **of** **the** **Egyptians** **,**
那 这 竖琴 和 这 竖琴 是 这 最喜欢的 仪器 的 这 埃及人 ,

从这些神庙和陵墓上的壁画中我们了解到，竖琴和里拉琴是埃及人最喜欢的乐器。

[ænd; ənd] [ði:z] ['kɑ:rvɪŋz] [ə'loʊn] ['fɜ:rnɪʃ] [ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l] [pru:f] [ʌv; əv][ðer; ðər][ju:z][baɪ] [ði:z] ['pi:p(ə)l] .
and **these** **carvings** **alone** **furnish** **indisputable** **proof** **of** **their** **use** **by** **these** **people** **.**
和 这些 雕刻 独自的 提供 无可争议的 证明 的 他们的 使用 经过 这些 人们 .

仅凭这些雕刻就无可辩驳地证明了这些人使用过它们。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['riːsɜːrtʃ] [wɪtʃ] [mæn] , [ðʌs] [fɑːr] ,
But **all** **the** **research** **which** **man** **,** **thus** **far** **,**
但 全部 这 研究 哪个 男人 , 因此 远的 ,

但迄今为止，人类的所有研究

[hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hæz; həz][nɑːt] [rɪ'viːld] [dʒʌst] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [fɜːrst]
has **been** **able** **to** **make** **has** **not** **revealed** **just** **who** **it** **was** **that** **first**
有 到过 有能力的 到 制作 有 不是 揭晓 只是 WHO 它 曾是 那 第一的
[dɪ'skʌvərd] ['mjuːzɪk][ɪn][ə; eɪ] ['laɪfləs] ['ɪnstrəmənt] .
discovered **music** **in** **a** **lifeless** **instrument** **.**
发现 音乐 在 一个 无生命 乐器 .

虽然能够做到这一点，但尚未揭示究竟是谁第一个在无生命的乐器中发现了音乐。

[ðɪs] [fækt] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['diːpli] [veɪld] [ɪn] ['mɪstəri] .
This **fact** **will** **always** **be** **deeply** **veiled** **in** **mystery** **.**
这 事实 将要 总是 是 深 含蓄 在 神秘 .

这一事实将永远笼罩在神秘之中。

[ɔːl] [ə'tempts] [tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l][ðə; ði] [θredz] [hæv; həv] [feɪld] .
All **attempts** **to** **unravel** **the** **threads** **have** **failed** **.**
全部 尝试 到 绎 这 线程 有 失败的 .

所有试图解开这些谜团的尝试都失败了。

[nʌn] [noʊz] [jet] [dʒʌst] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [huː] [fɜːrst]
None **knows** **yet** **just** **who** **they** **were** **who** **first**
没有任何 知道 然而 只是 WHO 他们 是 WHO 第一的

目前尚无人知晓他们是谁，以及第一个是谁。

" [strʌk] [ðə; ði] ['kɔːrdɪd] [ʃel] ,
" **Struck** **the** **chorded** **shell** **,**
" 击中 这 和弦 壳 ,

击中了弦炮，

[ænd; ənd] , ['wʌndərɪŋ] , [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] [fel]
And **,** **wondering** **,** **on** **their** **faces** **fell**
和 , 好奇 , 在 他们的 面孔 跌倒

他们脸上露出疑惑的神情

[tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] [saʊndz] .
To **worship** **the** **celestial** **sounds** **.**
到 崇拜 这 天体 声音 .

去敬拜天籁之音。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][gɑːd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðer; ðər] [skers] [kʊd; kəd] [dwel]
Less **than** **a** **God** **they** **thought** **there** **scarce** **could** **dwell**
较少的 比 一个 上帝 他们 想法 那里 稀少 可以 住

他们认为，他们连神都不如，几乎无法居住。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃel]
Within **the** **hollow** **of** **that** **shell**
之内 这 空洞的 的 那 壳

在那壳的空心部分

[ðæt] [spoʊk] [soʊ] ['swiːtli] [ænd; ənd][soʊ] [wel] .
That **spoke** **so** **sweetly** **and** **so** **well** **.**
那 辐 所以 甜蜜地 和 所以 出色地 .

说得真好，真棒。

" [dʒʌst] [haʊ] ['meni] [strɪŋz] ['hɜːrmiːz] [-]
" **Just** **how** **many** **strings** **Hermes** **[** **16** **]**
" 只是 如何 许多 字符串 爱马仕 [-]

“赫尔墨斯究竟有多少根弦[16]

[hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['tɔːrtəs] - [ʃel] ['ɪnstrəmənt] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [dɪ'spjuːtɪd]['kwestʃən] .

had	on	his	tortoise	-	shell	instrument	is	a	much	disputed	question	.
有	在	他的	龟	-	壳	乐器	是	一个	很多	争议	问题	.

他是否佩戴了玳瑁乐器是一个备受争议的问题。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [θriː] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [θriː] ['siːznz]

Some	say	there	were	but	three	and	that	they	represented	the	three	seasons
一些	说	那里	是	但	三	和	那	他们	代表	这	三	季节

— [sprɪŋ] ,

—	spring	,
一	春天	,

有人说只有三个，分别代表三个季节——春天、

['sʌmər] , [ænd; ənd]['wɪntər] — ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] [tuː; tə]

summer	,	and	winter	—	into	which	it	was	the	custom	of	the	Greeks	to
夏天	,	和	冬天	—	进入	哪个	它	曾是	这	风俗	的	这	希腊人	到

[dɪ'vaɪd][ðer; ðər] [jɪr] .

divide	their	year	.
划分	他们的	年	.

夏季和冬季——希腊人习惯将一年分为这两个时期。

[sʌm; səm] [ə'θɔːrətiz] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [strɪŋz] ['nʌmbərd] [fɔːr] .

Some	authorities	claim	that	the	strings	numbered	four	.
一些	当局	宣称	那	这	字符串	编号	四	.

一些权威人士声称琴弦共有四根。

['ʌðər] [seɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n] .

Others	say	there	were	seven	.
其他的	说	那里	是	七	.

另一些人则说有七个。

[noʊ][wʌn] [noʊz] .

No	one	knows	.
不	一	知道	.

没人知道。

[ðə; ði] [griːk] [hɑːrp][wʌz; wəz] [pleɪd] [baɪ] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɪŋgərz][ɔːr][wɪð; wɪθ]

The	Greek	harp	was	played	by	picking	the	strings	with	the	fingers	or	with
这	希腊语	竖琴	曾是	玩	经过	挑选	这	字符串	和	这	手指	或者	和

[ə; eɪ] ['plektrəm] .

a	plectrum	.
一个	拨片	.

希腊竖琴是用手指或拨片拨弦演奏的。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [boʊn][ɔːr]['met(ə)l] , [held] [ɪn][ðə; ði]['fɪŋgərz] ,

The	latter	was	a	small	piece	of	bone	or	metal	,	held	in	the	fingers	,
这	后者	曾是	一个	小的	片	的	骨	或者	金属	,	握住	在	这	手指	,

后者是一小块骨头或金属，用手指捏着。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [strɪŋz] [wɜːr; wər] [snæpt] .

with	which	the	strings	were	snapped	.
和	哪个	这	字符串	是	啪啪	.

绳子被扯断了。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [strɪŋz] .

Sometimes	a	short	piece	of	wood	was	used	to	strike	the	strings	.
有时	一个	短的	片	的	木头	曾是	用过的	到	罢工	这	字符串	.

有时会用一小段木头来敲击琴弦。

['spɪnət]

Spinet
小型立式钢琴

小型立式钢琴

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] ['vɜːrdʒɪnl]
Queen **Elizabeth's** **Virginal**
女王 伊丽莎白的 处女

伊丽莎白女王的维吉纳琴

[ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [-]
A **step** **forward** **in** **the** **evolution** **of** **[** **17** **]**
一个 步 向前 在 这 进化 的 [-]

[17] 的发展向前迈进了一步

[ðə; ði] [strɪŋd] ['ɪnstrəmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [wen] [ðə; ði] ['sɔːltəri]
the **stringed** **instrument** **was** **made** **during** **the** **Middle** **Ages** **when** **the** **psaltery**
这 弦 乐器 曾是 制成 期间 这 中间 年龄 什么时候 这 诗篇
[bɪ'keɪm] ['pɑːpjələr] .
became **popular** **.**
成为 受欢迎的 .

这种弦乐器是在中世纪，也就是古希腊竖琴流行的时候制造的。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɑːks] [wɪð; wɪθ] [strɪŋz] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ,
It **consisted** **of** **a** **box** **with** **strings** **across** **it** **,**
它 由……组成 的 一个 盒子 和 字符串 穿过 它 ,

它由一个用绳子横跨的盒子组成，

[ænd; ənd] ['rekərdz] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [fɜːrst] [ə'tempt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] [bɔːrd] .
and **records** **for** **us** **the** **first** **attempt** **at** **a** **sounding** **board** **.**
和 记录 为了 我们 这 第一的 试图 在 一个 听起来 木板 .

并记录了我们第一次尝试使用回音板的过程。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʌlsɪmər] , [wɪtʃ] ['kloʊsli] [ri'zembld] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [wʌz; wəz]
This **was** **followed** **by** **the** **dulcimer** **,** **which** **closely** **resembled** **it** **but** **was**
这 曾是 随后 经过 这 洋琴 , 哪个 密切 类似 它 但 曾是
['sʌmwʌt] ['lɑːrdʒər] .
somewhat **larger** **.**
有些 更大的 .

随后出现了扬琴，它与它非常相似，但尺寸稍大一些。

[ə; eɪ] ['plektrəm] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ðem; ðəm] [bəuθ] .
A **plectrum** **was** **used** **to** **play** **them** **both** **.**
一个 拨片 曾是 用过的 到 玩 他们 两个都 .

演奏这两首曲子时都使用了拨片。

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɔːltəri] [ænd; ənd] ['dʌlsɪmər] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]
A **very** **good** **idea** **of** **the** **psaltery** **and** **dulcimer** **may** **be** **obtained** **from**
一个 非常 好的 主意 的 这 诗篇 和 洋琴 可能 是 获得 从
[ðə; ði] ['zaɪləfoʊn] .
the **xylophone** **.**
这 木琴 .

从木琴可以很好地了解古筝和扬琴。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [hæz; həz] [baːz] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔːr] ['met(ə)l] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n]
This **instrument** **has** **bars** **of** **wood** **or** **metal** **which** **are** **struck** **with** **a** **wooden**
这 乐器 有 酒吧 的 木头 或者 金属 哪个 是 击 和 一个 木制的
['mælɪt] .
mallet **.**
槌 .

这种乐器由木制或金属条组成，用木槌敲击发声。

[ðə; ði] ['kiːbɔːrd] [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] .
The **keyboard** **was** **invented** **in** **the** **eleventh** **century** **.**
这 键盘 曾是 发明 在 这 第十一 世纪 .

键盘发明于十一世纪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [fɜːrst][tuː; tə][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [kɔːld] [-]

It	was	applied	first	to	an	instrument	called	[	18	]
它	曾是	应用	第一的	到	一个	乐器	称为	[	-	]

它首先应用于一种名为[18]的仪器

[ə; eɪ] [klə'vɪr] [ænd; ənd]['leɪtər][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrgən] .

a	clavier	and	later	to	the	organ	.
一个	键盘	和	之后	到	这	器官	.

键盘乐器，后来发展成管风琴。

[ðə; ði][fɜːrst] [strɪŋd] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [nuː] [dɪ'vaɪs] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði]

The	first	stringed	instrument	to	which	this	new	device	was	applied	was	the
这	第一的	弦	乐器	到	哪个	这	新的	设备	曾是	应用	曾是	这

[ˌklæv.ə.saɪ'θɪə.ɹi.əm] , [ɔːr] [kiːd] ['sɪθərə] .

clavicytherium	,	or	keyed	cithara	.
棒状兽	, 或者		按键	西塔拉	.

第一种应用这种新装置的弦乐器是克拉维琴，或称键式齐特琴。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kʌvər][ænd; ənd] [strɪŋz] [ʌv; əv][kæt] - [gʌt] ,

It	had	a	box	with	a	cover	and	strings	of	cat	-	gut	,
它	有	一个	盒子	和	一个	覆盖	和	字符串	的	猫	-	肠道	,

它有一个带盖的盒子和几根猫肠线，

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][hæf]['traɪæŋg(ə)l] .

arranged	in	the	form	of	a	half	triangle	.
安排	在	这	形式	的	一个	一半	三角形	.

排列成半三角形的形状。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [saʊnd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwɪl] ['plektrəm] [ə'tætʃt] [ɪn][ə; eɪ] [ruːd]

It	was	made	to	sound	by	means	of	a	quill	plectrum	attached	in	a	rude
它	曾是	制成	到	声音	经过	方法	的	一个	鹅毛笔	拨片	随附的	在	一个	粗鲁的

[wei] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [kiːz] .

way	to	the	end	of	the	keys	.
方式	到	这	结尾	的	这	钥匙	.

它的发声方式是将一根羽毛拨片粗糙地固定在琴键末端。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɑːgres] [ðə; ði][piˈænoʊ][ʌv; əv] [tə'deɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ]

This	was	the	progress	the	piano	of	today	had	made	in	the	thirteenth
这	曾是	这	进步	这	钢琴	的	今天	有	制成	在	这	第十三

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

这就是现代钢琴在十三世纪取得的进步。

[nekst][ɪn]['ɔːrdər][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [kʌmz] [ðə; ði] ['mɑːnəˌkɔːrd] , ['klærɪˌkɔrd] , [ɔːr] ['klævɪkɔːrd] ,

Next	in	order	of	development	comes	the	monochord	,	clarichord	,	or	clavichord	,
下一个	在	命令	的	发展	来	这	单弦琴	,	克拉里科德	,	或者	古钢琴	,

接下来按发展顺序出现的是单弦琴、克拉里琴或古钢琴。

[ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] .

the	latter	being	the	name	by	which	it	is	generally	known	.
这	后者	存在	这	姓名	经过	哪个	它	是	一般来说	已知	.

后者是它通常为人所知的名称。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [moʊst] [juːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][sɪks] ['sentʃəriz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] ,

As	it	was	the	instrument	most	used	during	the	six	centuries	which	followed	,
作为	它	曾是	这	乐器	最多	用过的	期间	这	六	几个世纪	哪个	随后	,

在随后的六个世纪里，它是使用最广泛的乐器。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][kloʊz] ['stʌdi] .

it	is	worthy	of	close	study	.
它	是	值得	的	关闭	学习	.

值得深入研究。

[ɪn] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [riˈzembld] [ə; eɪ] [smɔːl] [skwer] [piˈænoʊ] [wɪˈðaʊt] [freɪm] [ɔːr] [legz] . [-]

In	shape	it	much	resembled	a	small	square	piano	without	frame	or	legs	.	[	19	]
在	形状	它	很多	类似	一个	小的	正方形	钢琴	没有	框架	或者	腿	.	[	-	]

它的形状很像一架没有框架和腿的小方钢琴。[19]

[ðə; ði] [strɪŋz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [bræs] ,

The	strings	were	of	brass	,
这	字符串	是	的	黄铜	,

琴弦是黄铜材质的。

[strʌk] [baɪ] [ə; eɪ] [wedʒ] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['met(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['tændʒənt] .

struck	by	a	wedge	made	of	the	same	metal	which	was	called	a	tangent	.
击	经过	一个	楔	制成	的	这	相同的	金属	哪个	曾是	称为	一个	切线	.

被一块由同种金属制成的楔子击中，这块楔子被称为切线。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [sɔːft] [toʊnz] ['oʊnli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [swiːt] [ænd; ənd]

It	was	capable	of	soft	tones	only	,	but	they	were	very	sweet	and
它	曾是	有能力的	的	柔软的	音调	仅有的	,	但	他们	是	非常	甜的	和

['meləŋkɑːli] .

melancholy	.
忧郁	.

它只能发出柔和的音调，但这些音调非常甜美而忧伤。

[ðə; ði] ['eldər] [bætʃ] [lʌvd] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] .

The	elder	Bach	loved	this	instrument	.
这	长老	巴赫	喜爱	这	乐器	.

老巴赫非常喜爱这种乐器。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] ['kaɪndli] [tuː; tə] [ðə; ði] [piˈænoʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [səˈplænt] [hɪz; ɪz]

He	did	not	take	kindly	to	the	piano	which	was	about	to	supplant	his
他	做过	不是	拿	亲切地	到	这	钢琴	哪个	曾是	关于	到	取代	他的

[bɪˈlʌvɪd] ['klævɪkɔːrd] .

beloved	clavichord	.
心爱	古钢琴	.

他很不乐意接受钢琴取代他心爱的古钢琴。

[wʌn] [rɪ'grets] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [lɪvd] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [pɜˈfɛktəd] .

One	regrets	that	he	could	not	have	lived	to	have	seen	it	perfected	.
一	遗憾	那	他	可以	不是	有	居住地	到	有	已见	它	完善	.

令人遗憾的是，他没能活着看到它最终完善。

[ɪn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [bætʃ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] [roʊt] [ɪn'taɪərli]

In	playing	the	music	written	by	Bach	we	must	remember	that	he	wrote	entirely
在	玩耍	这	音乐	书面	经过	巴赫	我们	必须	记住	那	他	写道	完全

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['klævɪkɔːrd] .

for	the	clavichord	.
为了	这	古钢琴	.

演奏巴赫创作的音乐时，我们必须记住，他完全是为古钢琴而作。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [hiː; hi] [juːst] [wʌz; wəz] , [wɪˈðaʊt] [daʊt] , [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

The	instrument	he	used	was	,	without	doubt	,	the	product	of	Italy	,
这	乐器	他	用过的	曾是	,	没有	怀疑	,	这	产品	的	意大利	,

他使用的乐器无疑是意大利制造的。

[æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [led] [ɔːl] ['jʊrəp] [ɪn] [ðə; ði] [a:ts] .

as	during	this	time	the	Italians	led	all	Europe	in	the	arts	.
作为	期间	这	时间	这	意大利人	引领	全部	欧洲	在	这	艺术	.

在此期间，意大利在艺术方面引领了全欧洲。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['leɪtər] ['pɪriəd] [ðə; ði] ['klævɪkɔːrd] [wʌz; wəz] ['kɑːpɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ænd; ənd] ['beldʒənz] .

At	a	later	period	the	clavichord	was	copied	by	the	Germans	and	Belgians	.
在	一个	之后	时期	这	古钢琴	曾是	复制	经过	这	德国人	和	比利时人	.

后来，德国人和比利时人仿制了古钢琴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [-]

It	was	used	by	them	for	centuries	on	account	of	its	[	20	]
它	曾是	用过的	经过	他们	为了	几个世纪	在	帐户	的	它是	[	-	]

几个世纪以来，他们一直使用它，因为它[20]

['sɪmp(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [loʊ] [praɪs] .

simple	construction	and	low	price	.
简单的	建造	和	低的	价格	.

结构简单，价格低廉。

['moʊzɑːrt]['ɔːlweɪz] ['kærid] [wʌn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] [wen] ['trævlɪŋ] .

Mozart	always	carried	one	with	him	as	part	of	his	baggage	when	traveling	.
莫扎特	总是	携带	一	和	他	作为	部分	的	他的	行李	什么时候	旅行	.

莫扎特旅行时总是随身携带一个。

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪnl] , ['spɪnət] , [ænd; ənd] ['hɑːrpsɪkɔːrd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['klævɪkɔːrd] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n]

The	virginal	,	spinet	,	and	harpsichord	followed	the	clavichord	in	rapid	succession
这	处女	, 小型立式钢琴	,	和	羽管键琴	随后	这	古钢琴	在	迅速的	演替	

,

,

,

维吉纳琴、小型竖琴和羽管键琴紧随古钢琴之后，迅速响起。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][læst] [neɪmd] ['ɪnstrəmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['feɪvər][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

considering	that	the	last	named	instrument	had	been	in	favor	for	such	a	long	time	,
考虑	那	这	最后的	命名	乐器	有	到过	在	偏爱	为了	这样的	一个	长的	时间	,

考虑到最后提到的那项工具已经流行了这么长时间，

[wɪð; wɪθ] ['siːmɪŋli] [noʊ] [ə'tempt] [æt; ət] [ɪm'pruːvmənt] .

with	seemingly	no	attempt	at	improvement	.
和	似乎	不	试图	在	改进	.

似乎没有任何改进的尝试。

[ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] ['ɪnstrʊmənts] [hæd; həd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [bræs] , [wɪð; wɪθ] [kwɪl] ['plektrə] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] .

All	of	these	three	instruments	had	strings	of	brass	,	with	quill	plectra	attached	to	pieces	of	wood	.
全部	的	这些	三	仪器	有	字符串	的	黄铜	,	和	鹅毛笔	拨弦	随附的	到	件	的	木头	.

这三种乐器都有铜弦，拨片是木制的。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [kɔːld] " [dʒæks] " — [ə; eɪ] [neɪm] [stɪl] [juːst] [tə'deɪ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðə; ði][piˈænoʊ] .

These	were	called	"	jacks	"	—	a	name	still	used	today	in	making	up	the	action	of	the	piano	.
这些	是	称为	"	杰克	"	—	一个	姓名	仍然	用过的	今天	在	制作	向上	这	行动	的	这	钢琴	.

这些部件被称为“拨片”——这个名称至今仍用于构成钢琴的击弦机。

['dʌb(ə)l] ['spɪnət] [ɔːr]['vɜːrdʒɪnl] [meɪd] [baɪ][luːˈdɑːvɪkəs] - ['flændərz] , -

Double	Spinet	or	Virginal	made	by	Ludovicus	Grovvelus	Flanders	,	1600
双倍的	小型立式钢琴	或者	处女	制成	经过	路德维希	-	弗兰德斯	,	-

路德维库斯·格罗维鲁斯·弗兰德斯于1600年制作的双管竖琴或维吉纳琴

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪnl][ænd; ənd] ['spɪnət] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

The	virginal	and	spinet	were	almost	identical	with	each	other	,
这	处女	和	小型立式钢琴	是	几乎	完全相同的	和	每个	其他	,

维吉纳琴和小型竖琴几乎完全相同。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɑ:rpsɪkɔ:rd] [wʌz; wəz]['lɑ:rdʒər][ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wʌz; wəz] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [tu:]

but	the	harpsichord	was	larger	and	occasionally	was	built	with	two
但	这	羽管键琴	曾是	更大的	和	偶尔	曾是	建造	和	二

['ki:ˌbɔrdz] .

keyboards	.
键盘	.

但大键琴体积更大，有时还会配备两个键盘。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] [eks] [-]

There	are	several	ex	[	21	]
那里	是	一些	前任	[	-	]

有几个例子[21]

[pləneɪʃənz] [æz; əz][tu:; tə] [waɪ] [ðə; ði]['vɜ:rdʒɪnl][wʌz; wəz][soʊ] [kɔ:ld] .

planations	as	to	why	the	virginal	was	so	called	.
种植园	作为	到	为什么	这	处女	曾是	所以	称为	.

关于为什么处女座被称为处女座的解释。

[wʌn] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][gɑ:t][ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ɪts][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ] [hɪmz] [tu:; tə][ðə; ði]

One	is	that	it	got	its	name	from	its	association	with	hymns	to	the
一	是	那	它	得到	它是	姓名	从	它是	协会	和	赞美诗	到	这

['vɜ:rdʒɪn] .

Virgin	.
处女	.

其中一种说法是，它的名字来源于与圣母颂歌的联系。

[ə'nʌðər] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðʌs] [kɔ:ld] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] [kwi:n] .

Another	is	that	it	was	thus	called	in	honor	of	Elizabeth	,	the	Virgin	Queen	.
其他	是	那	它	曾是	因此	称为	在	荣誉	的	伊丽莎白	,	这	处女	女王	.

另一种说法是，它之所以得名，是为了纪念伊丽莎白一世，这位"童贞女王"。

[wi:; wi] [meɪ] [ək'sept] [wɪtʃ'evər] ['θi:əri] [best] ['su:ts][ˌju: 'es] ,

We	may	accept	whichever	theory	best	suits	us	,
我们	可能	接受	任何	理论	最好的	西装	我们	,

我们可以选择接受最适合我们的理论。

[bʌt; bət]['hɪstri; 'hɪstəri]['rekərdz] [ðæt] [bəuθ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] ['meri] [ʌv; əv]['skɑ:tlənd][wɜ:r; wər]

but	history	records	that	both	Elizabeth	and	Mary	of	Scotland	were
但	历史	记录	那	两个都	伊丽莎白	和	玛丽	的	苏格兰	是

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ɪts][ju:z][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] ['henri]

proficient	in	its	use	and	that	it	was	the	favorite	instrument	of	Henry
精通	在	它是	使用	和	那	它	曾是	这	最喜欢的	乐器	的	亨利

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

但历史记载，伊丽莎白和苏格兰的玛丽都精通使用这种乐器，而且它是亨利八世最喜欢的乐器。

['aɪtəmz][fɔ:r; fər] [rɪ'per] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['vɜ:rdʒɪnl] [ə'pɪr] ['fri:kwəntli]

Items	for	repairs	and	for	instruction	in	playing	the	virginal	appear	frequently
项目	为了	维修	和	为了	操作说明	在	玩耍	这	处女	出现	频繁地

[ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪk'spens] [bʊk] ,

in	the	royal	expense	book	,
在	这	皇家	费用	书	,

皇家开支账簿中经常出现用于修理乐器和教授演奏维吉纳琴的费用。

['ʃoʊɪŋ] [kən'klu:sɪvli] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'kʌmpliʃmənts]

showing	conclusively	that	His	Majesty	was	not	unmindful	of	such	accomplishments
显示	最终	那	他的	威严	曾是	不是	漫不经心	的	这样的	成就

.

:
.

这充分表明，陛下并非对这些成就漠不关心。

[fɔːr] ['ɒktɪvz] [wʌz; wəz][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [ðiːz] [oʊld] ['ɪnstrʊmənts] ,

Four	octaves	was	the	range	of	these	old	instruments	,
四	八度音阶	曾是	这	范围	的	这些	老的	仪器	,

这些古老乐器的音域为四个八度。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd] ['ædɪd] [laɪn] [bɪ'loʊ] [ɪn][ðə; ði] [beɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] ['ædɪd] [laɪn] [ə'bʌv] [ɪn]

from	the	second	added	line	below	in	the	bass	to	the	second	added	line	above	in
从	这	第二	额外	线	以下	在	这	低音	到	这	第二	额外	线	多于	在

[ðə; ði] ['trebl] . [-]

the	treble	.	[	22	]
这	高音	.	[	-	]

从低音区下方第二条新增的线条到高音区上方第二条新增的线条。[22]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [strɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [noʊt] ,

There	was	but	one	string	to	each	note	,
那里	曾是	但	一	细绳	到	每个	笔记	,

每个音符只有一根弦。

[ænd; ənd][wʌn][kæn; kən] [wel] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][toʊn]

and	one	can	well	understand	why	a	writer	of	that	period	describes	the	tone
和	一	能	出色地	理解	为什么	一个	作家	的	那	时期	描述	这	语气

[æz; əz] " [ə; eɪ] [skrætʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

as	"	a	scratch	with	a	sound	at	the	end	of	it	.
作为	"	一个	划痕	和	一个	声音	在	这	结尾	的	它	.

人们很容易理解为什么那个时期的一位作家将这种音调描述为“一声划过，最后发出声音”。

" [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] ['vɜːrdʒɪnl][ɪz] [stɪl] [prɪ'zɜːrv] [æt; ət] ['wustəʃiə] .

"	Queen	Elizabeth's	virginal	is	still	preserved	at	Worcestershire	.
"	女王	伊丽莎白的	处女	是	仍然	保存完好	在	伍斯特郡	.

“伊丽莎白女王的维吉纳琴至今仍保存在伍斯特郡。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ɪ'læbərət] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

It	is	a	most	elaborate	creation	,
它	是	一个	最多	精心制作的	创建	,

这是一个极其精巧的作品，

['hævɪŋ] [ə; eɪ]['siːdər] [keɪs] [ɔːr'neɪtli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n] ['velvɪt] [ænd; ənd][laɪnd][wɪð; wɪθ] ['jeloʊ]

having	a	cedar	case	ornately	covered	with	crimson	velvet	and	lined	with	yellow
拥有	一个	雪松	案件	华丽地	涵盖	和	赤红	天鹅绒	和	衬里	和	黄色的

[sɪlk] .

silk	.
丝绸	.

琴盒为雪松木材质，外覆深红色天鹅绒，内衬黄色丝绸。

[ɪts] [weɪt] [ɪz]['oʊnli] ['twenti] - [fɔːr] [paʊndz] .

Its	weight	is	only	twenty	-	four	pounds	.
它是	重量	是	仅有的	二十	-	四	磅	.

它的重量只有24磅。

[goʊld] [pleɪt] ['kʌvərz] [ðə; ði] [frʌnt] .

Gold	plate	covers	the	front	.
金子	盘子	封面	这	正面	.

正面镀金。

['θɜːrti] [ʌv; əv][ɪts] ['fɪfti] [kiːz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['ebəni] [wɪð; wɪθ][tɪps][ʌv; əv][goʊld] .

Thirty	of	its	fifty	keys	are	of	ebony	with	tips	of	gold	.
三十	的	它是	五十	钥匙	是	的	乌木	和	尖端	的	金子	.

它的五十把钥匙中有三十把是乌木做的，钥匙尖是金的。

[ðə; ði] ['semitoʊn] [kiːz] [ɑːr; ər][ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ]['sɪlvər] , ['aɪvəri] , [ænd; ənd] ['veriəs] [wʊdz] ,

The	semitone	keys	are	inlaid	with	silver	,	ivory	,	and	various	woods	,
这	半音	钥匙	是	镶嵌	和	银	,	象牙	,	和	各种各样的	树林	,

半音键上镶嵌着银、象牙和各种木材。

[iːtʃ] [kiː] ['biːɪŋ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['piːsɪz] .

each	key	being	composed	of	two	hundred	and	fifty	pieces	.
每个	钥匙	存在	由	的	二	百	和	五十	件	.

每把钥匙由两百五十个部件组成。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːrmz][ɑːr; ər] [ɪm'bleɪzənd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [keɪs] .

The	royal	arms	are	emblazoned	upon	the	case	.
这	皇家	武器	是	饰有	之上	这	案件	.

盒子上饰有皇家徽章。

[ðə; ði] ['kwiːnz] ['vɜːrdʒɪnl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [bʊk] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['kerfəli] [kept] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['saɪlənt]

The	Queen's	virginal	instruction	book	is	also	carefully	kept	,	one	of	the	many	silent
这	女王大学	处女	操作说明	书	是	还	小心	保留	,	一	的	这	许多	沉默的

['rekərdz] [ʌv; əv] [-]

records	of	[	23	]
记录	的	[	-	]

女王的贞洁教诲之书也被精心保存，这是众多无声记录之一[23]

[ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gɪftɪd] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['wʊmən] .

the	accomplishments	of	this	gifted	and	brilliant	woman	.
这	成就	的	这	天才	和	杰出的	女士	.

这位才华横溢、才华横溢的女性所取得的成就。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] , [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] ,

The	instrument	which	belonged	,	once	upon	a	time	,
这	乐器	哪个	属于	,	一次	之上	一个	时间	,

这件乐器，曾经属于.....

[tuː; tə] ['meri] [kwiːn] [ʌv; əv] [skɑːts] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] ['gɔːrdʒəs] .

to	Mary	Queen	of	Scots	was	not	quite	so	gorgeous	.
到	玛丽	女王	的	苏格兰人	曾是	不是	相当	所以	华丽的	.

对苏格兰女王玛丽来说，她就没那么漂亮了。

[ɪts] [keɪs] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [oʊk] [ˌɪn'leɪd] [wɪð; wɪθ] ['siːdər] ,

Its	case	was	of	oak	inlaid	with	cedar	,
它是	案件	曾是	的	橡木	镶嵌	和	雪松	,

它的外壳是橡木材质，镶嵌着雪松木。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd][hæd; həd] [rer] ['peintiŋz] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs]

but	it	was	ornamented	with	gold	and	had	rare	paintings	on	the	case
但	它	曾是	装饰	和	金子	和	有	稀有的	绘画	在	这	案件

.

:

.

但它饰以黄金，外壳上还有珍贵的绘画。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði][best]['ɑːrtɪsts][tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðiːz] ['ɪnstrʊmənts] ,

It	was	customary	to	employ	the	best	artists	to	decorate	these	instruments	,
它	曾是	习惯	到	采用	这	最好的	艺术家	到	装饰	这些	仪器	,

过去人们通常会聘请最优秀的艺术家来装饰这些乐器。

[æz; əz] [ðɪs] ['greɪtli] [ɪn'hænst] [ðer; ðər]['vælјuː] .

as	this	greatly	enhanced	their	value	.
作为	这	非常	增强型	他们的	价值	.

这大大提升了它们的价值。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] [ðæt] ['sælvətɔː(r)]['roʊzə] , [ɑːn][ə; eɪ]['weɪdʒər] ,

There	is	a	story	that	Salvatore	Rosa	,	on	a	wager	,
那里	是	一个	故事	那	萨尔瓦托雷	罗莎	,	在	一个	赌注	,

据说萨尔瓦托·罗萨打赌说，

[meɪd] [hɪz; ɪz]['ɔːlmoʊst] ['væljuːləs] ['hɑːrpsɪkɔːrd] [wɜːrθ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['skuːdi][baɪ] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ]

made	his	almost	valueless	harpsichord	worth	a	thousand	scudi	by	painting	a
制成	他的	几乎	无价值	羽管键琴	值得	一个	千	斯库迪	经过	绘画	一个

['lændskeɪp] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz] [ə'pɑːn][ðə; ði][lɪd] .

landscape	with	figures	upon	the	lid	.
景观	和	数据	之上	这	盖	.

他在几乎一文不值的羽管键琴琴盖上画了一幅有人物的风景画，使这架琴价值一千斯库迪。

[ɪn][dʒʊ'laɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði] ['lʌndən] [poʊst][hæd; həd][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]

In	July	of	the	year	1701	the	London	Post	had	an	article	relating	to
在	七月	的	这	年	-	这	伦敦	邮政	有	一个	文章	相关	到

[vɜːdʒɪnzl] [wɪtʃ] [riːdz] :

virginals	which	reads	:
处女	哪个	阅读	:

1701年7月，《伦敦邮报》刊登了一篇关于维吉纳琴的文章，内容如下：

" [ðɪs] [wiːk] [ə; eɪ][moʊst] ['kjʊriəs] [per] [ʌv; əv] [vɜːdʒɪnzl] , [-]

"	This	week	a	most	curious	pair	of	virginals	,	[	24	]
"	这	星期	一个	最多	好奇的	一对	的	处女	,	[	-	]

“本周一对非常奇特的处女[24]

['rekənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn] ['ɪŋglənd] , [wʌz; wəz] [ʃɪpt] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði][grænd]

reckoned	to	be	the	finest	in	England	,	was	shipped	off	for	the	Grand
估计	到	是	这	最好的	在	英格兰	,	曾是	已发货	离开	为了	这	盛大

- [sɪ'ræljoʊ] .

Seigneur's	seraglio	.
-	闺房	.

被认为是英格兰最好的，被运往大领主的后宫。

" [oʊld] ['pepis] , [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] ,

"	Old	Pepys	,	in	his	diary	,
"	老的	佩皮斯	,	在	他的	日记	,

“老佩皮斯在他的日记中写道：

['gɪvz] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['faɪər][ɪn] ['lʌndən] [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [ɪn] - ,

gives	a	description	of	the	great	fire	in	London	which	occurred	in	1666	,
给予	一个	描述	的	这	伟大的	火	在	伦敦	哪个	发生	在	-	,

描述了1666年发生在伦敦的大火，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] : " [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['laɪtəz] [ænd; ənd]['boʊts] , ['teɪkɪŋ] [ɪn] [gʊdz]

in	which	he	says	:	"	The	river	was	full	of	lighters	and	boats	,	taking	in	goods
在	哪个	他	说道	:	"	这	河	曾是	满的	的	打火机	和	船	,	采取	在	商品

,

,

,

他在文中写道：“河面上满是驳船和小船，运载着货物，

[gʊd] [gʊdz] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ;

good	goods	swimming	in	the	water	;
好的	商品	游泳	在	这	水	;

水中漂浮着的优质货物；

[ænd; ənd]['oʊnli][aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ['hɑːrdli][wʌn] ['laɪtər] [ɔːr][boʊt][bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

and	only	I	observed	that	hardly	one	lighter	or	boat	but	that	there	was	a
和	仅有的	我	观察到	那	几乎	一	打火机	或者	船	但	那	那里	曾是	一个

[per] [ʌv; əv] [vɜːdʒɪnzl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

pair	of	virginals	on	it	.
一对	的	处女	在	它	.

只有我注意到，几乎没有一艘小船或驳船，上面却有一对维吉纳琴。

" [ðə; ði][wɜːrd] " [per] " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ðen] [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] ['miːnɪŋ] [ðæn; ðən] [wen]

"	The	word	"	pair	"	as	it	is	used	then	had	no	more	meaning	than	when
"	这	单词	"	一对	"	作为	它	是	用过的	然后	有	不	更多的	意义	比	什么时候

[wiː; wi] [naʊ] [seɪ] " [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] .

we	now	say	"	a	pair	of	scissors	.
我们	现在	说	"	一个	一对	的	剪刀	.

"当时的'一对'一词的含义与我们现在说'一把剪刀'的含义并无二致。

" [ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːlmoʊst][æz; əz]

"	This	extract	shows	that	the	instrument	must	have	been	almost	as
"	这	提炼	演出	那	这	乐器	必须	有	到过	几乎	作为

['kɑːmənli] [juːst] [æz; əz][ðə; ði][piˈænoʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [deɪ] .

commonly	used	as	the	piano	of	our	day	.
通常	用过的	作为	这	钢琴	的	我们的	天	.

"这段摘录表明，这种乐器当时的使用频率几乎与我们今天的钢琴一样普遍。"

[ɪn] ['ʃeɪkˌspiːrz] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['vɜːrdʒɪnl][ɪn][ə; eɪ]['bɑːrbər]

In	Shakespeare's	time	it	was	customary	to	have	a	virginal	in	a	barber
在	莎士比亚的	时间	它	曾是	习惯	到	有	一个	处女	在	一个	理发师

[ʃɑːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌentərˈteɪnmənt] [ʌv; əv] ['kʌstəmərz] ,

shop	for	the	entertainment	of	customers	,
店铺	为了	这	娱乐	的	顾客	,

在莎士比亚时代，理发店里通常会有一位女侍者为顾客演奏维吉纳琴。

['prɑːbəbli] [tuː; tə] [bɪ'gaɪl] [ðə; ði] ['wɪri] ['moʊmənts] [waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːrbər][tuː; tə]

probably	to	beguile	the	weary	moments	while	they	waited	for	the	barber	to
大概	到	欺骗	这	厌倦	时刻	尽管	他们	等待	为了	这	理发师	到

[seɪ] " [nekst] .

say	"	next	.
说	"	下一个	.

可能是为了打发等待理发师说"下一个"时的疲惫时光。

" ['klævɪkɔːrd] [meɪd] [baɪ][dʒɑːn] ['krɪstəfər] ['dʒesi] , ['dʒɜːrməni] , -

"	Clavichord	made	by	John	Christopher	Jesse	,	Germany	,	1765
"	古钢琴	制成	经过	约翰	克里斯托弗	杰西	,	德国	,	-

"约翰·克里斯托弗·杰西于1765年在德国制造的古钢琴"

[ɪn] [ʃeɪp] [ðə; ði] ['spɪnət] [riˈzembld] [ðə; ði] [-]

In	shape	the	spinet	resembled	the	[	25	]
在	形状	这	小型立式钢琴	类似	这	[	-	]

小型立式钢琴的形状类似于[25]

[hɑːrp] [pleɪst] [ˌhɔːrɪˈzɑːntəli] [ɪn][ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] .

harp	placed	horizontally	in	the	framework	.
竖琴	放置	水平方向	在	这	框架	.

竖琴水平放置在框架中。

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ɪgˈzæmp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mjuˈziːəm][ɪn] ['lʌndən] .

A	very	good	example	may	be	seen	at	the	South	Kensington	Museum	in	London	.
一个	非常	好的	例子	可能	是	已见	在	这	南	肯辛顿	博物馆	在	伦敦	.

伦敦南肯辛顿博物馆就是一个很好的例子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['rɔsi] , [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [ˌmænjuˈfæktʃərər] .

It	was	made	by	Rossi	,	a	celebrated	manufacturer	.
它	曾是	制成	经过	罗西	,	一个	著名	制造商	.

它是由著名制造商罗西（Rossi）生产的。

[ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [mju'ziːəm] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [hæz; həz] [rer] ['spesimənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrp] [wɪtʃ]

The	Metropolitan	Museum	in	New	York	has	rare	specimens	of	the	harp	which
这	大都会	博物馆	在	新的	约克	有	稀有的	标本	的	这	竖琴	哪个

[wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . ['drɛksəl] ,

were	given	by	the	late	Mr	.	Drexel	,
是	给定	经过	这	晚的	先生	.	德雷克塞尔	,

纽约大都会艺术博物馆收藏有已故德雷克塞尔先生捐赠的珍贵竖琴藏品。

[ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [huː] ['pəːtʃəst] [ðem; ðəm] [ɪn] ['jʊrəp] .

of	Philadelphia	,	who	purchased	them	in	Europe	.
的	费城	,	WHO	购买	他们	在	欧洲	.

来自费城，他们是从欧洲购买的。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['θɪərɪz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm] " ['spɪnət] .

There	are	two	theories	as	to	the	origin	of	the	name	"	spinet	.
那里	是	二	理论	作为	到	这	起源	的	这	姓名	"	小型立式钢琴	.

关于"spinet"（小矮树）这个名称的由来，有两种说法。

" [wʌn] [ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [spɪ'nɛti] ,

"	One	is	,	that	it	was	taken	from	Spinetti	,
"	一	是	,	那	它	曾是	已采取	从	斯皮内蒂	,

"其一是它取自斯皮内蒂，

[ə; eɪ] [və'niːʃn] [huː] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['ɑːblɔːŋ] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] .

a	Venetian	who	invented	the	oblong	form	of	the	case	.
一个	威尼斯	WHO	发明	这	长方形	形式	的	这	案件	.

一位威尼斯人发明了这种长方形表壳。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [strɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] ['vaɪbreɪt] [baɪ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kwɪl] ,

The	other	is	that	the	strings	were	made	to	vibrate	by	the	points	of	a	quill	,
这	其他	是	那	这	字符串	是	制成	到	颤动	经过	这	积分	的	一个	鹅毛笔	,

另一种说法是，琴弦是通过羽毛笔的尖端振动产生的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [-]

and	that	the	[	26	]
和	那	这	[	-	]

并且[26]

[wɜːrd] " ['spɪnət] " [keɪm] [frʌm; frəm] [θɔːrn] [ɔːr] [pɔɪnt] .

word	"	spinet	"	came	from	thorn	or	point	.
单词	"	小型立式钢琴	"	来了	从	刺	或者	观点	.

"spinet"一词来源于"thorn"（刺）或"point"（尖）。

[ɪn] [toʊn] [ðə; ði] ['spɪnət] [wʌz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə; eɪ] [fɪfθ] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

In	tone	the	spinet	was	usually	a	fifth	higher	than	that	of	the
在	语气	这	小型立式钢琴	曾是	通常	一个	第五	更高	比	那	的	这

['hɑːrpsɪkɔːrd] ,

harpsichord	,
羽管键琴	,

在音调上，小型立式钢琴通常比大键琴高五度。

[wɪtʃ] [keɪm] ['ɪntuː] ['feɪvər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

which	came	into	favor	during	the	eighteenth	century	.
哪个	来了	进入	偏爱	期间	这	第十八	世纪	.

这种风格在十八世纪开始流行。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ɪg'zæktli] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [grænd] [pi'ænoʊ] , ['oʊnli] ['veri] [mʌtʃ] ['smɔːlər] .

The	latter	was	almost	exactly	like	our	grand	piano	,	only	very	much	smaller	.
这	后者	曾是	几乎	确切地	喜欢	我们的	盛大	钢琴	,	仅有的	非常	很多	较小的	.

后者几乎和我们的三角钢琴一模一样，只是小得多。

[tuː; tə] ['ɪtəli] [hæz; həz] [bɪn] [əˈkɔːd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] , ['ɔːlsoʊ] , [əˈweɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði]

To	Italy	has	been	accorded	the	honor	of	its	origin	,	also	,	away	back	in	the
到	意大利	有	到过	同意	这	荣誉	的	它是	起源	,	还	,	离开	后退	在	这

[ˌfɪfˈtiːnθ] ['sentʃəri] .

fifteenth	century	.
第十五	世纪	.

意大利也因其起源而获得了荣誉，其历史可以追溯到十五世纪。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['kɑːmənli] [juːst] , [haʊˈevər] , [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] - .

It	was	not	commonly	used	,	however	,	until	about	1702	.
它	曾是	不是	通常	用过的	,	然而	,	直到	关于	-	.

然而，直到 1702 年左右，它才被广泛使用。

[ə; eɪ] ['hɑːrpsɪkɔːrd] [ɑːn] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mjuˈziːəm][ɪn] ['lʌndən] [berz] [ðə; ði]

A	harpsichord	on	exhibition	at	the	South	Kensington	Museum	in	London	bears	the
一个	羽管键琴	在	展览	在	这	南	肯辛顿	博物馆	在	伦敦	熊	这

[deɪt] [ʌv; əv] - .

date	of	1521	.
日期	的	-	.

伦敦南肯辛顿博物馆展出的一架大键琴标有 1521 年的日期。

[ə; eɪ] [step] [tɔːrdz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][piˈænoʊ][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt]

A	step	towards	the	present	-	day	construction	of	the	piano	is	shown	by	the	fact
一个	步	向	这	展示	-	天	建造	的	这	钢琴	是	所示	经过	这	事实

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [tuː] ['waɪər] [strɪŋz] [tuː; tə] [iːtʃ] [noʊt][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [θriː] [ɔːr]

that	there	were	always	two	wire	strings	to	each	note	and	sometimes	three	or
那	那里	是	总是	二	金属丝	字符串	到	每个	笔记	和	有时	三	或者

[fɔːr] ,

four	,
四	,

从钢琴每个音符通常有两根琴弦，有时甚至有三根或四根琴弦这一事实可以看出，钢琴的构造正朝着现代钢琴的方向发展。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['kiːbɔːrd] ['kʌvərɪŋ] [faɪv] ['ɒktɪvz] . [-]

and	that	it	had	a	keyboard	covering	five	octaves	.	[	27	]
和	那	它	有	一个	键盘	覆盖	五	八度音阶	.	[	-	]

并且它有一个涵盖五个八度音阶的键盘。[27]

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][laɪk][æn; ən]['ɔːrgən][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]['redʒɪstər]['stɑːps][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]

It	was	like	an	organ	in	that	it	had	register	stops	and	sometimes	a
它	曾是	喜欢	一个	器官	在	那	它	有	登记	停止	和	有时	一个

['dʌb(ə)l] ['kiːbɔːrd] .

double	keyboard	.
双倍的	键盘	.

它就像一台管风琴，有音栓，有时还有双键盘。

[hæns] ['rʌkərz] , [ʌv; əv]['æntwɜːrp] , [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['meɪkər][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrpsɪkɔːrd]

Hans	Ruckers	,	of	Antwerp	,	was	the	most	celebrated	maker	of	the	harpsichord
汉斯	鲁克尔斯	,	的	安特卫普	,	曾是	这	最多	著名	制造商	的	这	羽管键琴

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .

in	those	days	.
在	那些	天	.

当时，安特卫普的汉斯·鲁克斯是最著名的羽管键琴制造者。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] ['spesɪmənz] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɛksəl] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

One	of	his	best	specimens	belongs	to	the	Drexel	collection	in	New	York	.
一	的	他的	最好的	标本	属于	到	这	德雷克塞尔	收藏	在	新的	约克	.

他最优秀的作品之一被纽约的德雷克塞尔大学收藏。

['hændl] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rʌkərz] ['hɑ:rpsɪkɔ:rd] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] ['prefrəns] ['oʊvər][ɔ:l] ['ʌðər]

Handel	delighted	in	his	Ruckers	harpsichord	and	gave	it	preference	over	all	others
亨德尔	高兴极了	在	他的	鲁克尔斯	羽管键琴	和	给予	它	偏爱	超过	全部	其他的

,

,

,

亨德尔非常喜欢他的鲁克斯羽管键琴，并给予它比其他所有羽管键琴都更高的偏爱。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪkwət] [pru:f] [ʌv; əv][ɪts][su:ˌpɪri'ɔ:rəti] .

which	is	adequate	proof	of	its	superiority	.
哪个	是	足够的	证明	的	它是	优势	.

这足以证明其优越性。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['pleʒər] [tu:; tə] [pleɪ] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [lɔ:ŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] ['feɪlɪŋ] ['aɪsaɪt]

It	was	his	pleasure	to	play	upon	it	long	after	his	failing	eyesight
它	曾是	他的	乐趣	到	玩	之上	它	长的	后	他的	失败	视力

[fər'bædˌfər'beɪd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [noʊts] .

forbade	the	use	of	notes	.
禁止	这	使用	的	笔记	.

即使视力衰退到无法使用乐谱，他仍然乐此不疲地演奏这首曲子。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] ['ɪmprəvaɪz] [ɪn'taɪərli] ,

He	had	to	improvise	entirely	,
他	有	到	凑合	完全	,

他完全得即兴发挥。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][soʊ]['ekspɜ:rt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [pleɪd] [wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n]

but	was	so	expert	that	the	orchestra	with	whom	he	played	was	often
但	曾是	所以	专家	那	这	乐队	和	谁	他	玩	曾是	经常

[daɪ'vɜ:rtɪd][baɪ][hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l] [ə'kʌmpənimənt] .

diverted	by	his	wonderful	accompaniments	.
改道	经过	他的	精彩的	伴奏	.

但他技艺精湛，他所演奏的乐团经常被他精彩的伴奏所吸引。

[ðɪs] [ˌpɑ:rʃi'æləti][wʌz; wəz] [ri'zentid] [baɪ][ðə; ði]['səʊləʊɪsts][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][toʊld]['hændl]

This	partiality	was	resented	by	the	soloists	and	one	of	them	told	Handel
这	偏袒	曾是	怨恨	经过	这	独奏者	和	一	的	他们	讲述	亨德尔

[ðæt] [ɪf] [hi:; hi]['evər] [-]

that	if	he	ever	[	28	]
那	如果	他	曾经	[	-	]

独奏者们对这种偏袒感到不满，其中一位告诉亨德尔，如果他[28]

[pleɪd] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] ,

played	him	such	a	trick	while	he	was	singing	,
玩	他	这样的	一个	诡计	尽管	他	曾是	歌唱	,

趁他唱歌的时候，你耍了他这么个花招。

[hi:; hi] [wʊd] [dʒʌmp] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['hɑ:rpsɪkɔ:rd] [ænd; ənd] [smæʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

he	would	jump	down	on	his	harpsichord	and	smash	it	.
他	会	跳	向下	在	他的	羽管键琴	和	粉碎	它	.

他会跳到大键琴上把它砸碎。

[ðɪs] [ə'mju:zd]['hændl] [ɪ'mensli] [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ju:; jʊ] [vil] [dʒʌmp] , [vil] [ju:; jʊ] ?

This	amused	Handel	immensely	and	he	exclaimed	,	"	You	vill	jump	,	vill	you	?
这	觉得好笑	亨德尔	非常	和	他	惊呼	,	"	你	村庄	跳	,	村庄	你	?

这让亨德尔觉得非常有趣，他惊呼道："你会跳起来，你会吗？"

['vɛri] [wel] , ['sɛr] .

Varey	well	,	sare	.
各种	出色地	,	萨雷	.

很好，sare。

[biː; bi][soʊ][kaɪnd][ˌju ɛn 'di] [tel] [ˌem 'iː][ven][juː; jʊ] [vil] [dʒʌmp] ,

Be	so	kind	und	tell	me	ven	you	vill	jump	,
是	所以	种类	和	告诉	我	ven	你	村庄	跳	,

请你好心告诉我你是否愿意跳下去。

[ˌju ɛn 'di][aɪ] [vil] ['ædvərtaɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['dɝː] [bɪlz] .

und	I	vill	advertise	it	in	der	bills	.
和	我	村庄	广告	它	在	德尔	账单	.

我会在账单上刊登广告。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] ['evri] [kiː] [ʌv; əv] ['hændəlz] ['ɪnstrəmənt] [wʌz; wəz] ['hɔləud] [laɪk][ðə; ði]

"	We	are	told	that	every	key	of	Handel's	instrument	was	hollowed	like	the
"	我们	是	讲述	那	每一个	钥匙	的	亨德尔的	乐器	曾是	空心的	喜欢	这

[boʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spuːn] ,

bowl	of	a	spoon	,
碗	的	一个	勺子	,

"据说亨德尔乐器的每个琴键都像勺子的勺柄一样是空心的。"

[soʊ] [ɪn'ses(ə)nt][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['præktɪs] .

so	incessant	was	his	practice	.
所以	不停歇	曾是	他的	实践	.

他练习得如此勤奋。

[wʌn] ['veri] ['lʌvli] ['hɑːrpsɪkɔːrd] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [hæz; həz][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] [veɪld] [ɪn] ['mɪstəri] ,

One	very	lovely	harpsichord	still	in	existence	has	its	history	veiled	in	mystery	,
一	非常	迷人的	羽管键琴	仍然	在	存在	有	它是	历史	含蓄	在	神秘	,

现存一架非常精美的羽管键琴，其历史却笼罩在神秘之中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [mə'riː] [ˌæntwɑː'net] .

but	the	supposition	is	that	it	once	belonged	to	Marie	Antoinette	.
但	这	假设	是	那	它	一次	属于	到	玛丽	安托瓦内特	.

但据推测，它曾经属于玛丽·安托瓦内特。

['dʌlsɪmər]

Dulcimer
洋琴

洋琴

[kleɪ'meɪnti][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['hɑːrpsɪkɔːrd] [meɪd] .

Clementi	had	one	of	the	last	harpsichords	made	.
克莱门蒂	有	一	的	这	最后的	羽管键琴	制成	.

克莱门蒂拥有最后一批制作的羽管键琴之一。

[ðə; ði] [deɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] - .

The	date	upon	the	case	was	1802	.
这	日期	之上	这	案件	曾是	-	.

案件上的日期是1802年。

['beɪtoʊvənz] ['feɪməs] " ['muːnlaɪt] [sə'nɑːtə] " [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] ['iːðər] ['hɑːrpsɪkɔːrd] [ɔːr]

Beethoven's	famous	"	Moonlight	Sonata	"	was	written	for	either	harpsichord	or
贝多芬的	著名的	"	月光	奏鸣曲	"	曾是	书面	为了	任何一个	羽管键琴	或者

[piˈænoʊ] . [-]

piano	.	[	29	]
钢琴	.	[	-	]

贝多芬著名的《月光奏鸣曲》是为大键琴或钢琴而作的。[29]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .

It	was	published	in	1802	.
它	曾是	已发布	在	-	.

它出版于1802年。

['hʌml] [pleɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɑ:rpsɪkɔ:rd] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv]
Hummel **played** **on** **the** **harpsichord** **as** **late** **as** **1805** **,** **but** **it** **had** **to** **give**
胡默尔 玩 在 这 羽管键琴 作为 晚的 作为 - , 但 它 有 到 给
[wei] ,
way **,**
方式 ,

胡梅尔一直演奏羽管键琴到1805年，但最终还是放弃了它。

[ðoʊ] [moʊst] [rɪ'lʌktəntli] , [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [ɪn'venʃ(ə)n] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˌpjænəu'fɔ:ti] .
though **most** **reluctantly** **,** **to** **the** **new** **invention** **called** **the** **pianoforte** **.**
尽管 最多 勉强 , 到 这 新的 发明 称为 这 钢琴 .

尽管极不情愿，但他还是接受了这种名为钢琴的新发明。

[dʒʌst] [haʊ] [sloʊ] [ðə; ði]['pʌblɪk][wʌz; wəz][ɪn] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vmənt] [ə'pɑ:n]
Just **how** **slow** **the** **public** **was** **in** **accepting** **the** **innovation** **and** **improvement** **upon**
只是 如何 慢的 这 民众 曾是 在 接受 这 创新 和 改进 之上
[ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] ['menʃ(ə)nd] ,
the **instruments** **mentioned** **,**
这 仪器 提及 ,

公众对上述仪器的创新和改进接受得有多么缓慢，

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ]['foʊlioʊ] ['gɑ:tn] [aʊt][baɪ] ['tɔməs] [meɪs] ,
the **following** **quotation** **from** **a** **folio** **gotten** **out** **by** **Thomas** **Mace** **,**
这 下列的 引述 从 一个 对开本 获得 出去 经过 托马斯 锤 ,

以下引文出自托马斯·梅斯所发现的一份手稿：

[hu:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑ:ks] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] , [æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]
who **was** **one** **of** **the** **clerks** **of** **Trinity** **College** **,** **at** **the** **University** **of**
WHO 曾是 一 的 这 职员 的 三位一体 大学 , 在 这 大学 的
['keɪmbrɪdʒ] , ['testifaiz] .
Cambridge **,** **testifies** **.**
剑桥 , 作证 .

曾任剑桥大学三一学院职员的一名人士作证。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə][kɔ:l][hɪz; ɪz] ['bʊklət] " - ['mɑ:njumənt] ,
He **was** **pleased** **to** **call** **his** **booklet** **"** **Musick's** **Monument** **,**
他 曾是 高兴 到 称呼 他的 小册子 " - 纪念碑 ,

他很高兴地将他的小册子命名为"音乐的纪念碑"。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] - [ɪn] ['lʌndən] .
" **and** **it** **was** **printed** **in** **1676** **in** **London** **.**
" 和 它 曾是 打印 在 - 在 伦敦 .

"它于 1676 年在伦敦印刷出版。"

[hi:; hi] [skɔ:nd] [ðə; ði] [nu:] [ɪn'venʃ(ə)n] [bʌt; bət] ['wɔ:rmli] [ʌp'held] [ðə; ði] [lu:t] [ænd; ənd]['vaɪəl] .
He **scorned** **the** **new** **invention** **but** **warmly** **upheld** **the** **lute** **and** **viol** **.**
他 被鄙视 这 新的 发明 但 热情地 维持 这 琵琶 和 暴力 .

他鄙视这项新发明，但热情地拥护鲁特琴和维奥尔琴。

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [lu:t] [wʌz; wəz][wʌns] [kən'sɪdərd] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pleɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:]
He **explained** **that** **the** **lute** **was** **once** **considered** **difficult** **to** **play** **because** **it**
他 解释 那 这 琵琶 曾是 一次 经过考虑的 难的 到 玩 因为 它
[hæd; həd] [tu:] [fju:] [strɪŋz] ,
had **too** **few** **strings** **,**
有 也 很少 字符串 ,

他解释说，鲁特琴曾经被认为很难演奏，因为它的琴弦太少。

['oʊnli][ten][tu:; tə] [-]
only **ten** **to** **[** **30** **]**
仅有的 十 到 [-]

只有十到[30]

[ˌfɔːr'tiːn] , [waɪl] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ˌsɪks'tiːn][tuː; tə] ['twenti] - [sɪks]

fourteen	**,**	**while**	**at**	**the**	**time**	**of**	**his**	**writing**	**it**	**had**	**sixteen**	**to**	**twenty**	**-**	**six**
十四	,	尽管	在	这	时间	的	他的	写作	它	有	十六	到	二十	-	六

.

:

.

十四，而他写作时是十六到二十六。

[hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [hiː; hi]['nevər] [spent] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ]['kwɔːrtər]

He	**makes**	**the**	**statement**	**that**	**he**	**never**	**spent**	**more**	**than**	**a**	**shilling**	**a**	**quarter**
他	制作	这	陈述	那	他	绝不	花费	更多的	比	一个	先令	一个	四分之一

[fɔːr; fər] [strɪŋz] .

for	**strings**	**.**
为了	字符串	.

他声称自己买琴弦从未花费超过一先令。

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] [luːt] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] ['kweɪntli] :

The	**care**	**of**	**a**	**lute**	**he**	**describes**	**quaintly**	**:**
这	关心	的	一个	琵琶	他	描述	古雅地	:

他以一种奇特的方式描述了鲁特琴的保养方法：

" [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['ʃeltər] [jʊr; jər] [luːt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv] [ɪl]

"	**And**	**that**	**you**	**may**	**know**	**how**	**to**	**shelter**	**your**	**lute**	**in**	**the**	**worst**	**of**	**ill**
"	和	那	你	可能	知道	如何	到	庇护所	你的	琵琶	在	这	最差	的	患病的

['weðəz] ([wɪtʃ] [ɪz] [mɔɪst]) [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][duː] [wel] ,

weathers	**(**	**which**	**is**	**moist**	**)**	**you**	**shall**	**do**	**well**	**,**
天气	(	哪个	是	潮湿	)	你	将	做	出色地	,

"为了让你们知道如何在最恶劣的天气（潮湿的天气）中保护你们的鲁特琴，你们做得很好。"

['evər] [wen] [juː; jʊ] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] ,

ever	**when**	**you**	**lay**	**it**	**by**	**in**	**the**	**day**	**time**	**,**
曾经	什么时候	你	躺	它	经过	在	这	天	时间	,

即使白天你把它放在一边，

[tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][bed] [ðæt] [ɪz] ['kɑːnstəntli] [juːst] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rʌg] [ænd; ənd] ['blæŋkɪt] ,

to	**put**	**It**	**into**	**a**	**Bed**	**that**	**is**	**constantly**	**used**	**,**	**between**	**the**	**Rug**	**and**	**Blanket**	**,**
到	放	它	进入	一个	床	那	是	不断地	用过的	,	之间	这	小地毯	和	毯子	,

把它放在经常使用的床上，夹在地毯和毯子之间。

[bʌt; bət]['nevər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃiːts] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [mɔɪst] .

but	**never**	**between**	**the**	**Sheets**	**,**	**because**	**,**	**they**	**may**	**be**	**moist**	**.**
但	绝不	之间	这	床单	,	因为	,	他们	可能	是	潮湿	.

但千万不要在床单之间，因为床单可能会潮湿。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['æbsəluːt] [ænd; ənd][best] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːlweɪz] ,

This	**is**	**the**	**most**	**absolute**	**and**	**best**	**place**	**to**	**keep**	**It**	**in**	**always**	**,**
这	是	这	最多	绝对	和	最好的	地方	到	保持	它	在	总是	,

这是存放它的最佳和绝对地点，始终如此。

[baɪ] [wɪtʃ] ['duːɪŋ] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['meni] [greɪt] [kən'viːnjənsis] .

by	**which**	**doing**	**,**	**you**	**will**	**find**	**many**	**Great**	**Conveniences**	**.**
经过	哪个	正在做	,	你	将要	寻找	许多	伟大的	便利设施	.

这样做，你会发现很多便利。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	**,**
所以	,

所以，

[ə; eɪ][bed] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ði:z] [ˌɪnkən'vi:njənsiz] [ænd; ənd] [ki:p] [jʊr; jər] ['glu:] [æz; əz][hɑ:rd]

a	Bed	will	secure	from	all	these	inconveniences	and	keep	your	Glew	as	Hard
一个	床	将要	安全的	从	全部	这些	不便之处	和	保持	你的	格鲁	作为	难的

[æz; əz] [glæs] [ænd; ənd][ɔ:l] [-]

as	Glass	and	all	[	31	]
作为	玻璃	和	全部	[	-	]

一张床可以让你免受所有这些不便，并使你的 Glew 像玻璃一样坚硬[31]

[seɪf] [ænd; ənd] [ʃʊr] ; ['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'septɪd] ,

safe	and	sure	;	only	to	be	excepted	,
安全的	和	当然	;	仅有的	到	是	例外	,

安全可靠；只有例外情况。

[ðæt] [noʊ]['pɜ:rs(ə)n][bi:; bi][soʊ] [ˌɪnkən'sɪdərət] [æz; əz][tu:; tə]['tʌmb(ə)l] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bed] [waɪlst]

that	no	Person	be	so	inconsiderate	as	to	Tumble	down	upon	the	Bed	whilst
那	不	人	是	所以	不体贴	作为	到	翻滚	向下	之上	这	床	而

[ðə; ði] [lu:t] [ɪz][ðer; ðər] ,

the	lute	is	there	,
这	琵琶	是	那里	,

任何人不得如此粗心大意，在鲁特琴摆放于床上时，从床上摔下来。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['sevrəl] [gʊd] ['lu:ts] [spɔɪld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] .

for	I	have	known	several	Good	lutes	spoiled	with	such	a	Trick	.
为了	我	有	已知	一些	好的	鲁特琴	被宠坏了	和	这样的	一个	诡计	.

因为我见过好几把好琴因为这种伎俩而毁了。

" [ə'gen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'detɪd] [tu:; tə] ['ɪtəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Again	we	are	indebted	to	Italy	for	the	invention	and	name	of	the
"	再次	我们	是	负债累累	到	意大利	为了	这	发明	和	姓名	的	这

[ˌpjænəu'fɔ:ti] .

pianoforte	.
钢琴	.

“我们再次要感谢意大利发明了钢琴，并赋予了它这个名字。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ][fækt] [ðæt] , [ɪn'taɪərli] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

It	is	a	strange	fact	that	,	entirely	unknown	to	one	another	,
它	是	一个	奇怪的	事实	那	,	完全	未知	到	一	其他	,

一个奇怪的事实是，彼此完全不知情的

[θri:] [men][wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] — ['neɪmli] , [ðə; ði] ['hæmər] ['ækʃ(ə)n] —

three	men	were	working	out	the	same	principle	—	namely	,	the	hammer	action	—
三	男人	是	在职的	出去	这	相同的	原则	—	即	,	这	锤	行动	—

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

at	the	same	time	.
在	这	相同的	时间	.

三个人同时在研究同一个原理——即锤击作用。

['mɑ:ri:əs][ɪn] [fræns] , ['ʃroʊtɜ˞] [ɪn]['dʒɜ:rməni] ,

Marius	in	France	,	Schroeter	in	Germany	,
马里乌斯	在	法国	,	施罗特	在	德国	,

法国的马吕斯、德国的施罗特、

[ænd; ənd][bɑ:rtɔlə'meɪoʊ] - (['ɔ:f(ə)n] [kɔ:ld] -) [ɪn] ['ɪtəli] [wɜ:rkt] ['si:krətli] [ænd; ənd]

and	Bartolomeo	Christofori	(	often	called	Christofali	)	in	Italy	worked	secretly	and
和	巴托洛梅奥	-	(	经常	称为	-	)	在	意大利	工作	偷偷	和

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ,

simultaneously	,
同时地	,

与此同时，巴托洛梅奥·克里斯托福里（通常被称为克里斯托法利）在意大利秘密地开展工作。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌʌndɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['ɑːnər] ['riːəli]

and	for	a	long	time	it	was	undecided	to	whom	the	honor	really
和	为了	一个	长的	时间	它	曾是	未决定	到	谁	这	荣誉	真的

[bɪ'lɔːŋd] .

belonged	.
属于	.

很长一段时间里，这份荣誉究竟属于谁，一直没有定论。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ['rekərdz] , [haʊ'evər] , [ɪ'stæblɪʃɪz] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] [-]

A	careful	examination	of	all	records	,	however	,	establishes	beyond	a	doubt	[	32	]
一个	小心	考试	的	全部	记录	,	然而	,	建立	超过	一个	怀疑	[	-	]

然而，仔细查阅所有记录后，可以毫无疑问地证实[32]

[ðə; ði][praɪ'ɔːrəti][ʌv; əv] - [kleɪm] .

the	priority	of	Christofori's	claim	.
这	优先事项	的	-	宣称	.

克里斯托弗里主张的优先权。

[ðə; ði] ['hæmər] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [wʌt] [ɔːl] ['priːviəs] ['ɪnstrʊmənts] [lækt] ,

The	hammer	action	was	what	all	previous	instruments	lacked	,
这	锤	行动	曾是	什么	全部	以前的	仪器	缺乏	,

锤击式装置是之前所有乐器所缺乏的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [streɪndʒ] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['nɪrli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l]

and	it	seems	strange	that	it	took	nearly	two	thousand	years	for	this	principle
和	它	似乎	奇怪的	那	它	采取	几乎	二	千	年	为了	这	原则

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] .

to	be	discovered	and	applied	.
到	是	发现	和	应用	.

令人感到奇怪的是，这一原理竟然花了近两千年才被发现和应用。

['meni] [taɪmz] [ðə; ði] [ɪn'ventəz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Many	times	the	inventors	appeared	to	be	almost	upon	it	.
许多	时代	这	发明家	出现	到	是	几乎	之上	它	.

很多时候，发明家们似乎都快要成功了。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'diːə] [siːmd] [ɪ'luːsɪv] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər]

They	worked	all	around	it	,	but	the	idea	seemed	illusive	and	they	never
他们	工作	全部	大约	它	,	但	这	主意	似乎	虚幻	和	他们	绝不

[grɑːspt] [ˌaɪ 'tiː] .

grasped	it	.
抓住	它	.

他们围绕着它做了很多尝试，但这个概念似乎遥不可及，他们始终未能理解它。

- [piˈænoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌmetrəˈpɑːlɪtən][mjuˈziːəm][ʌv; əv][ɑːrt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

Christofori	Piano	from	the	Metropolitan	Museum	of	Art	,	New	York	City
-	钢琴	从	这	大都会	博物馆	的	艺术	,	新的	约克	城市

纽约大都会艺术博物馆的克里斯托弗里钢琴

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ɪ'nuːmərəɪt] [ɪn]['ɔːrdər][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [wɪtʃ]

At	this	point	it	might	be	well	to	enumerate	in	order	the	instruments	which
在	这	观点	它	可能	是	出色地	到	枚举	在	命令	这	仪器	哪个

[ˌpriˈsiːdid] [ðə; ði][piˈænoʊ] ,

preceded	the	piano	,
之前	这	钢琴	,

此时不妨按顺序列举一下钢琴之前出现的乐器。

[ɪf] ['oʊnli][tuː; tə] ['fæsn] [ðem; ðəm] ['klɪrli] [ɪn] ['meməri] : [ðə; ði]['laɪər][ænd; ənd][hɑːrp][ʌv; əv][ðə; ði]

if	only	to	fasten	them	clearly	in	memory	:	the	lyre	and	harp	of	the
如果	仅有的	到	系	他们	清楚地	在	记忆	:	这	竖琴	和	竖琴	的	这

['eɪnʃənts] ;

ancients	;
古代人	;

哪怕只是为了将它们清晰地铭记于心：古代的里拉琴和竖琴；

[ðə; ði] ['dʌlsɪmər] , [pleɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['plektrə][ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] ,

the	dulcimer	,	played	by	means	of	the	plectra	and	to	which	,
这	洋琴	,	玩	经过	方法	的	这	拨弦	和	到	哪个	,

扬琴，用拨片演奏，并且，

[æz; əz][ðə; ði][hænd][kʊd; kəd][juːz][bʌt; bət][wʌn] ['plektrəm] ,

as	the	hand	could	use	but	one	plectrum	,
作为	这	手	可以	使用	但	一	拨片	,

因为一只手只能使用一个拨片，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kiːbɔːrd] ['ædɪd] [tuː; tə][juːz][ɔːl][ðə; ði]['fɪŋgərz] , [ðʌs] ['muːvɪŋ] [ðə; ði]['plektrə]

there	was	a	keyboard	added	to	use	all	the	fingers	,	thus	moving	the	plectra
那里	曾是	一个	键盘	额外	到	使用	全部	这	手指	,	因此	移动	这	拨弦

['fæstər] ;

faster	;
快点	;

为了能够使用所有手指，键盘被加装，从而加快了拨片的移动速度；

[ðə; ði] ['klævɪkɔːrd] , [wɪð; wɪθ] [-]

the	clavichord	,	with	[	33	]
这	古钢琴	,	和	[	-	]

古钢琴，[33]

['tændʒənts][ʌv; əv] [bræs] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [strɪŋz] ; [ðə; ði]['vɜːrdʒɪnl][ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪnət] , [ɪn]

tangents	of	brass	to	strike	the	strings	;	the	virginal	and	the	spinet	,	in
切线	的	黄铜	到	罢工	这	字符串	;	这	处女	和	这	小型立式钢琴	,	在

[riˈæləti][ðə; ði] [seɪm] ;

reality	the	same	;
现实	这	相同的	;

用铜管乐器敲击琴弦；维吉纳琴和小型立式钢琴，实际上是一回事；

[ðə; ði] ['hɑːrpsɪkɔːrd] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [kroʊ] [kwɪlz] [tuː; tə][hæf] [rʌb] , [hæf] [straɪk] [ðə; ði] [strɪŋz] ,

the	harpsichord	,	with	its	crow	quills	to	half	rub	,	half	strike	the	strings	,
这	羽管键琴	,	和	它是	乌鸦	羽毛	到	一半	擦	,	一半	罢工	这	字符串	,

羽管键琴，用乌鸦羽毛半摩擦半敲击琴弦，

[stɪl] [fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæmər] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] [piˈænoʊ] .

still	far	away	from	the	hammer	action	of	the	present	-	day	piano	.
仍然	远的	离开	从	这	锤	行动	的	这	展示	-	天	钢琴	.

与现代钢琴的击弦机相比，仍然相差甚远。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] ['ɔːlmoʊst] [ˌʌnəˈkaʊntəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃərəz] [huː] [soʊ] ['greɪtli] [ɪmˈpruːvd]

It	seems	almost	unaccountable	that	the	manufacturers	who	so	greatly	improved
它	似乎	几乎	无法解释	那	这	制造商	WHO	所以	非常	改进

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrpsɪkɔːrd] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [feɪld] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] ['hæmər]

the	mechanism	of	the	harpsichord	at	this	stage	failed	to	discover	the	hammer
这	机制	的	这	羽管键琴	在	这	阶段	失败的	到	发现	这	锤

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

令人难以置信的是，在这一时期，制造商们对大键琴的机械装置进行了如此巨大的改进，却未能发现击弦机。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] , ['æftər][ðə; ði][kwest][ʌv; əv] ['sentʃəriz] , [ðə; ði][kwɪl] , [θɔ:rn] ,

But	at	last	,	after	the	quest	of	centuries	,	the	quill	,	thorn	,
但	在	最后的	,	后	这	寻求	的	几个世纪	,	这	鹅毛笔	,	刺	,

但最终，经过几个世纪的探寻，羽毛笔、荆棘、

[ænd; ənd]['aɪvəri][wɜ:r; wər][dɪ'skɑ:rdɪd][ænd; ənd][ə; eɪ][smɔ:l] ['hæmər] [strʌk] [ðə; ði] [strɪŋ] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [klɪr] ,

and	ivory	were	discarded	and	a	small	hammer	struck	the	string	,	giving	a	clear	,
和	象牙	是	丢弃	和	一个	小的	锤	击	这	细绳	,	给予	一个	清除	,

象牙被丢弃，一把小锤子敲击琴弦，发出清脆的声音。

[prɪ'saɪs] , [bʌt; bət] ['delɪkət] [toʊn] [ˌhɪðər'tu:] [ʌn'hɜ:rd] .

precise	,	but	delicate	tone	hitherto	unheard	.
精确的	,	但	精美的	语气	迄今为止	闻所未闻	.

精准而细腻的音色，前所未闻。

[ðə; ði] " [skrætʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][saʊnd][æt; ət][ðə; ði][end] " [wʌz; wəz] [gɔ:n] [fər'evər] .

The	"	scratch	with	a	sound	at	the	end	"	was	gone	forever	.
这	"	划痕	和	一个	声音	在	这	结尾	"	曾是	已消失	永远	.

“结尾带声的刮擦声”彻底消失了。

[ðə; ði] ['hɑ:rpsɪkɔ:rd] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [pər'kʌʃ(ə)n] ,

The	harpsichord	had	been	changed	into	an	instrument	of	percussion	,
这	羽管键琴	有	到过	已更改	进入	一个	乐器	的	打击乐器	,

大键琴被改造成了打击乐器。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][mæn][tu:; tə]['pɜ:rfɪkt] [ðæt] [-]

and	it	only	remained	for	man	to	perfect	that	[	34	]
和	它	仅有的	剩余	为了	男人	到	完美的	那	[	-	]

剩下的就只有人类来完善它了[34]

['prɪmətɪv] [kri'eɪʃ(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði][su:'pɜ:rb][pi'ænoʊ][ʌv; əv] [tə'deɪ] .

primitive	creation	into	the	superb	piano	of	today	.
原始	创建	进入	这	高超	钢琴	的	今天	.

从原始的钢琴到如今精湛的钢琴制作工艺。

[ɔ:l'ðoʊ] ['ɪtəli] [geɪv] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] ,

Although	Italy	gave	the	invention	to	the	world	,
虽然	意大利	给予	这	发明	到	这	世界	,

虽然意大利将这项发明带给了全世界，

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər] ['nɔ:rðərn] ['jʊrəp] [ænd; ənd] ['ɪŋgləɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][aɪ'di:ə][ænd; ənd] [ɪm'pru:v] [ˌaɪ 'ti:] .

it	remained	for	northern	Europe	and	England	to	take	up	the	idea	and	improve	it	.
它	剩余	为了	北方	欧洲	和	英格兰	到	拿	向上	这	主意	和	提升	它	.

接下来，北欧和英国接手并改进了这一理念。

- ['sɑ:lvd] [θri:] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['prɔ:bləms] : [fɜ:rst] , [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['θɪkər] [strɪŋz] [tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['hæmər] ['ækʃ(ə)n] ;

Christofori	solved	three	important	problems	:	first	,	the	construction	of	thicker	strings	to	withstand	the	hammer	action	;
-	已解决	三	重要的	问题	:	第一的	,	这	建造	的	较厚	字符串	到	经受	这	锤	行动	;

克里斯托弗里解决了三个重要问题：首先，制造更粗的琴弦以承受击打作用；

['sekənd] , [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] ['kɑ:mpenseɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wi:knəs] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði]

second	,	a	way	to	compensate	for	the	weakness	caused	by	the	opening	in	the
第二	,	一个	方式	到	补偿	为了	这	弱点	导致	经过	这	开幕	在	这

['tjʊnɪŋ] - [pɪn] [blɑ:k] ;

tuning	-	pin	block	;
调谐	-	别针	堵塞	;

其次，要找到一种方法来弥补调音钉块开口造成的缺陷；

[θɜ:rd] , [ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'baʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

third	,	the	mechanical	control	of	the	rebound	of	the	hammer	from	the
第三	,	这	机械的	控制	的	这	反弹	的	这	锤	从	这

[strɪŋz] ,

strings	,
字符串	,

第三，对琴槌从琴弦反弹的机械控制，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hæmər] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [blɑ:k] [ə'genst] [ðə; ði] ['lætər] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] .

so	that	the	hammer	should	not	block	against	the	latter	and	prevent	vibration	.
所以	那	这	锤	应该	不是	堵塞	反对	这	后者	和	防止	振动	.

这样锤子就不会碰到后者，从而阻止振动。

[ðə; ði][fɜ:rst] - ['ɪnstrəmənt] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [aʊt][ɪn] - .

The	first	Christofori	instrument	was	brought	out	in	1709	.
这	第一的	-	乐器	曾是	带来	出去	在	-	.

克里斯托弗里的第一件乐器于 1709 年问世。

['mɑ:riːəs][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kleɪm] [ʌn'tɪl] - , [ænd; ənd] ['ʃroʊtɚ] [nɑ:t][ʌn'tɪl] [-]

Marius	did	not	come	forth	with	his	claim	until	1716	,	and	Schroeter	not	until	[	35	]
马里乌斯	做过	不是	来	前进	和	他的	宣称	直到	-	,	和	施罗特	不是	直到	[	-	]

]

马里乌斯直到 1716 年才提出他的主张，而施罗特直到[35]年才提出他的主张。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] .

the	next	year	.
这	下一个	年	.

第二年。

[ðə; ði] [neɪm] " [,pjænəu'fɔ:ti] " [ɪz] [treɪst] ['klɪrli] [tu:; tə][ðə; ði] [jɪr] - [ænd; ənd][ɪz] [sed] [tu:; tə]

The	name	"	pianoforte	"	is	traced	clearly	to	the	year	1598	and	is	said	to
这	姓名	"	钢琴	"	是	追踪	清楚地	到	这	年	-	和	是	说	到

[hæv; həv] [bɪn] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][baɪ][æn; ən][ɪ'tæliən] [neɪmd] - .

have	been	originated	by	an	Italian	named	Paliarino	.
有	到过	起源于	经过	一个	意大利语	命名	-	.

"钢琴"这个名称可以追溯到1598年，据说是由一位名叫帕利亚里诺的意大利人创造的。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mænjʊskrɪpts][hi:; hi] ['menʃənz] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [kɔ:ld] [pi'ænoʊ][i:] [fɔ:rt] .

In	some	of	his	manuscripts	he	mentions	an	instrument	called	piano	e	forte	.
在	一些	的	他的	手稿	他	提及	一个	乐器	称为	钢琴	e	长处	.

在他的一些手稿中，他提到了一种叫做 piano e forte 的乐器。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pʊt][ɪn][ə; eɪ][kleɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌŋk] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [roʊm] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən]

The	English	put	in	a	claim	for	a	monk	living	in	Rome	who	had	made	an
这	英语	放	在	一个	宣称	为了	一个	僧	活的	在	罗马	WHO	有	制成	一个

['ɪnstrəmənt] [rɪ'zemblɪŋ] - [ɪn] - [ænd; ənd][hæd; həd] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['ɪŋgləndˌ] ,

instrument	resembling	Christofori's	in	1711	and	had	brought	it	to	England	,
乐器	类似	-	在	-	和	有	带来	它	到	英格兰	,

英国人声称，一位居住在罗马的僧侣在1711年制作了一件与克里斯托弗里所用的乐器相似的乐器，并将其带到了英国，从而获得了该乐器的所有权。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [sen'seɪʃ(ə)n] .

where	it	created	a	profound	sensation	.
在哪里	它	创建	一个	深刻的	感觉	.

它在那里引起了强烈的反响。

[ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [truː] ,

This	may	have	been	true	,
这	可能	有	到过	真的	,

这或许是真的。

[bʌt; bət] ['ɪŋglənd] [dɪd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [dɪ'veləp] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hɑːrpsɪkɔːrd] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] ['æftər][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l]

but	England	did	little	to	develop	even	the	harpsichord	until	long	after	Continental
但	英格兰	做过	小的	到	发展	甚至	这	羽管键琴	直到	长的	后	大陆

['meɪkɝz] [hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [mɑːrkt] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .

makers	had	achieved	marked	success	in	the	business	.
制造商	有	已达成	标记	成功	在	这	商业	.

但直到欧洲大陆的制造商在该行业取得显著成功很久之后，英国才开始大力发展羽管键琴。

[ɪn] - ['dʒɜːrmən] ['wɜkmən] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [twelv] [went] [tuː; tə] ['lʌndən] .

In	1760	German	workmen	to	the	number	of	twelve	went	to	London	.
在	-	德语	工人	到	这	数字	的	十二	去	到	伦敦	.

1760年，共有12名德国工人前往伦敦。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [twelv] [ə'pɔsəlz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts]

They	were	known	as	the	Twelve	Apostles	,	and	it	is	their	descendants
他们	是	已知	作为	这	十二	使徒们	,	和	它	是	他们的	后代

[huː] [bɪ'keɪm] [aɪ'dɛnti] [-]

who	became	identi	[	36	]
WHO	成为	识别	[	-	]

他们被称为十二使徒，他们的后代后来成为[36]

[faɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][pi'ænoʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .

fied	with	the	successful	development	of	the	piano	down	to	the	present	time	.
菲尔德	和	这	成功的	发展	的	这	钢琴	向下	到	这	展示	时间	.

与钢琴至今的成功发展相一致。

['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] - [piˈænəuz][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .

Very	few	of	the	first	Christofori	pianos	have	been	preserved	.
非常	很少	的	这	第一的	-	钢琴	有	到过	保存完好	.

早期克里斯托弗里钢琴保存至今的寥寥无几。

[wʌn] , [ɪn] ['eksələnt] [rɪ'per] , [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

One	,	in	excellent	repair	,	is	in	the	Metropolitan	Museum	in	New	York	.
一	,	在	出色的	维修	,	是	在	这	大都会	博物馆	在	新的	约克	.

其中一件保存完好，现藏于纽约大都会艺术博物馆。

[tuː] [ɑːr; ər][ɪn] ['flɔrəns] , ['deɪtɪd] - [ænd; ənd] - .

Two	are	in	Florence	,	dated	1720	and	1726	.
二	是	在	佛罗伦萨	,	日期	-	和	-	.

其中两幅藏于佛罗伦萨，创作于 1720 年和 1726 年。

[ðeɪ] [ʃoʊ] , [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ɪ'skeɪpmənt]

They	show	,	beyond	a	doubt	,	that	he	had	anticipated	the	plan	of	escapement
他们	展示	,	超过	一个	怀疑	,	那	他	有	预期	这	计划	的	擒纵机构

[ænd; ənd] ['hæmər] ['tʃekɪŋ] .

and	hammer	checking	.
和	锤	检查	.

这些都毫无疑问地表明，他预料到了擒纵机构和锤击检查的计划。

[laɪk] ['meni] ['ʌðər] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn'ventəz] , [ðɪs] [mæn][daɪd][ɪn] [kəm'pærətɪv] ['pɑːvərti] .

Like	many	other	pioneer	inventors	,	this	man	died	in	comparative	poverty	.
喜欢	许多	其他	先锋	发明家	,	这	男人	死亡	在	比较	贫困	.

像许多其他先驱发明家一样，这个人去世时相对贫困。

['ʃroʊtɚ] , [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['kleɪmənt] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['meɪkər][ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] .

Schroeter	**,**	**the**	**German**	**claimant**	**,**	**became**	**a**	**famous**	**maker**	**of**	**instruments**	**.**
施罗特	,	这	德语	索赔	,	成为	一个	著名的	制造商	的	仪器	.

德国索赔人施罗特后来成为著名的乐器制造商。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði][pi'ænoʊ][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪk'stent] .

He	**succeeded**	**in**	**improving**	**the**	**piano**	**to**	**a**	**large**	**extent**	**.**
他	成功了	在	改善	这	钢琴	到	一个	大的	程度	.

他对钢琴进行了大幅度的改进。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [meɪd] ['mɪzrəb(ə)l] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði][kleɪmz][ʌv; əv] ['ʌðər] [ˌmænju'fæktʃərəz]

But	**his**	**life**	**was**	**made**	**miserable**	**fighting**	**the**	**claims**	**of**	**other**	**manufacturers**
但	他的	生活	曾是	制成	悲惨的	斗争	这	索赔	的	其他	制造商

[huː] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [went]['ɪntuː] ['bɪznəs] .

who	**sprang**	**up**	**and**	**immediately**	**went**	**into**	**business**	**.**
WHO	弹簧	向上	和	立即地	去	进入	商业	.

但是，他的生活却因为与那些如雨后春笋般涌现并立即投入经营的其他制造商的索赔作斗争而变得痛苦不堪。

['mɑːriːəs][met] [-]

Marius	**met**	**[**	**37**	**]**
马里乌斯	遇见	[	-	]

马里乌斯遇见[37]

[ðə; ði] [seɪm] [feɪt] , ['biːɪŋ] ['drɪvn] [tuː; tə][dɪ'strækʃ(ə)n][baɪ] [kəm'pɛtətərz] ,

the	**same**	**fate**	**,**	**being**	**driven**	**to**	**distraction**	**by**	**competitors**	**,**
这	相同的	命运	,	存在	驱动	到	分心	经过	竞争对手	,

同样的命运，被竞争对手逼得心烦意乱。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [tɜːrnd] [aʊt] ['ɪnstrʊmənts] [fɑːr][suː'pɪriər][tuː; tə][hɪz; ɪz] .

some	**of**	**whom**	**turned**	**out**	**instruments**	**far**	**superior**	**to**	**his**	**.**
一些	的	谁	转向	出去	仪器	远的	优越的	到	他的	.

他们当中有些人制作出的乐器比他的好得多。

['ɪŋglənd] [dɪd][nɑːt] [ə'kɑːmplɪʃ] [mʌtʃ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

England	**did**	**not**	**accomplish**	**much**	**before**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**eighteenth**	**century**	**.**
英格兰	做过	不是	完成	很多	前	这	中间	的	这	第十八	世纪	.

在十八世纪中叶之前，英国并没有取得多少成就。

[ʌp] [tuː; tə] - [ɔːl][pi'ænəuz][wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [grænd] " [fɔːrm] .

Up	**to**	**1760**	**all**	**pianos**	**were**	**made**	**in**	**what**	**is**	**known**	**as**	**the**	**"**	**grand**	**"**	**form**	**.**
向上	到	-	全部	钢琴	是	制成	在	什么	是	已知	作为	这	"	盛大	"	形式	.

直到 1760 年，所有的钢琴都是以所谓的"三角钢琴"形式制造的。

[ðen] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , ['feɪməs] ['meɪkɚz][ʌv; əv] ['hɑːrpsɪkɔːrd] ,

Then	**a**	**German**	**in**	**the**	**employ**	**of**	**the**	**Tschudi's**	**,**	**famous**	**makers**	**of**	**harpsichords**	**,**
然后	一个	德语	在	这	采用	的	这	-	,	著名的	制造商	的	羽管键琴	,

然后，一位受雇于著名羽管键琴制造商楚迪家族的德国人，

[ɪn'ventɪd] [ðə; ði][fə'mɪliər] " [skwer] " [staɪl] .

invented	**the**	**familiar**	**"**	**square**	**"**	**style**	**.**
发明	这	熟悉的	"	正方形	"	风格	.

发明了我们熟悉的"方形"风格。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði][moʊst]['noʊtɪd] [ˌjʊrə'piːən] ['meɪkɚz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [staɪnz] ,

At	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**nineteenth**	**century**	**,**	**the**	**most**	**noted**	**European**	**makers**	**were**	**the**	**Steins**	**,**
在	这	开始	的	这	第十九	世纪	,	这	最多	著名的	欧洲的	制造商	是	这	斯坦斯	,

十九世纪初，欧洲最著名的制杯商是斯坦家族。

['stɑːdərt] , ['brɔdˌwʊd] , ['pleɪˌɛl] , ['ɜːrd] , [ænd; ənd] ['sɪlbɝmən] .

Stodart	**,**	**Broadwood**	**,**	**Pleyel**	**,**	**Erard**	**,**	**and**	**Silberman**	**.**
斯托达特	,	阔木	,	普雷耶尔	,	埃拉尔	,	和	西尔伯曼	.

斯托达特、布罗德伍德、普莱耶尔、埃拉德和西尔伯曼。

['pleɪˌɛl] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [faɪn] ['ɪnstrʊmənts] ,

Pleyel	**was**	**distinguished**	**not**	**only**	**for**	**his**	**fine**	**instruments**	**,**
普雷耶尔	曾是	杰出的	不是	仅有的	为了	他的	美好的	仪器	,

普雷耶尔不仅因其精良的乐器而闻名，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['twenti] - [fɔːrθ] [tʃaɪld][bɔːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz]

but	**for**	**the**	**fact**	**that**	**he**	**was**	**the**	**twenty**	**-**	**fourth**	**child**	**born**	**to**	**his**
但	为了	这	事实	那	他	曾是	这	二十	-	第四	孩子	出生	到	他的

['mʌðər] ['æftər][ʃiː; ʃi] ['mærid] ['mɑːrtn] [-]

mother	**after**	**she**	**married**	**Martin**	**[**	**38**	**]**
母亲	后	她	已婚	马丁	[	-	]

但事实上，他是母亲嫁给马丁后所生的第二十四个孩子[38]

['pleɪˌɛl] .

Pleyel	**.**
普雷耶尔	.

普雷耶尔。

[ʃiː; ʃi][daɪd] [suːn] ['æftər][hɪz; ɪz][bɜːrθ] ,

She	**died**	**soon**	**after**	**his**	**birth**	**,**
她	死亡	很快	后	他的	出生	,

她生下他后不久就去世了。

[ˌwerə'pɑːn] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [tʊk] ['ʌntəˌ'ʌntu][hɪm'self] [ə'nʌðər] [waɪf][ænd; ənd][hæd; həd] [ˌfɔːr'tiːn] [mɔːr]

whereupon	**his**	**father**	**took**	**unto**	**himself**	**another**	**wife**	**and**	**had**	**fourteen**	**more**
于是	他的	父亲	采取	到	他自己	其他	妻子	和	有	十四	更多的

['tʃɪldrən] ,

children	**,**
孩子们	,

于是他父亲又娶了另一个妻子，又生了十四个孩子。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] ['θɜːrti] - [eɪt] , ['θɜːrti] - [faɪv][ʌv; əv] [huːm] [lɪvd] [ænd; ənd] ['prɔspəd] .

making	**a**	**family**	**of**	**thirty**	**-**	**eight**	**,**	**thirty**	**-**	**five**	**of**	**whom**	**lived**	**and**	**prospered**	**.**
制作	一个	家庭	的	三十	-	八	,	三十	-	五	的	谁	居住地	和	繁荣昌盛	.

组成了一个三十八口之家，其中三十五人生活富足。

['pleɪˌɛl] [wʌz; wəz]['tʃæp(ə)l]['mæstər][ʌv; əv] ['stræsbɝg] [kə'θiːdrəl] .

Pleyel	**was**	**chapel**	**master**	**of**	**Strasburg**	**Cathedral**	**.**
普雷耶尔	曾是	教堂	掌握	的	斯特拉斯堡	大教堂	.

普莱耶尔是斯特拉斯堡大教堂的侍乐长。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][sʌm; səm][faɪn] [hɪmz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [wɪtʃ]

He	**was**	**the**	**author**	**of**	**some**	**fine**	**hymns**	**and**	**other**	**compositions**	**which**
他	曾是	这	作者	的	一些	美好的	赞美诗	和	其他	作品	哪个

[wiː; wi] [noʊ] [ænd; ənd] [lʌv] [tə'deɪ] .

we	**know**	**and**	**love**	**today**	**.**
我们	知道	和	爱	今天	.

他创作了一些我们今天耳熟能详、喜爱有加的优秀赞美诗和其他作品。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn]['pærɪs] , [ˌmænjə'fæktʃər] ['splendɪd][pi'ænəuz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

He	**lived**	**in**	**Paris**	**,**	**manufactured**	**splendid**	**pianos**	**,**	**and**	**was**	**,**	**before**	**his**	**death**	**,**
他	居住地	在	巴黎	,	制造	灿烂	钢琴	,	和	曾是	,	前	他的	死亡	,

他住在巴黎，制造了精美的钢琴，并且在去世前.....

[prə'praɪətər][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ɪs'tæbliʃmənts] [ɪn] ['jʊrəp] .

proprietor	**of**	**one**	**of**	**the**	**largest**	**establishments**	**in**	**Europe**	**.**
业主	的	一	的	这	最大	机构	在	欧洲	.

欧洲最大企业之一的所有者。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [əˈgenst] [wʌt] [ˈpredʒədɪs][ðə; ði][piˈænoʊ][hæd; həd][tuː; tə] [ˈstrʌg(ə)l] [æz; əz] [kəmˈperd]

To	show	against	what	prejudice	the	piano	had	to	struggle	as	compared
到	展示	反对	什么	偏见	这	钢琴	有	到	斗争	作为	比较的

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːrpsɪkɔːrd] ([ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈklævɪkɔːrd]) ,

to	the	harpsichord	(	and	even	the	clavichord	)	,
到	这	羽管键琴	(	和	甚至	这	古钢琴	)	,

为了展现钢琴与大键琴（甚至古钢琴）相比，所面临的偏见有多么严重，

[wiː; wi][kwoʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈmjuːzɪk(ə)l][ˈkrɪtɪk][ɪn] [ˈlaɪpsɪg] [huː] [sed] :

we	quote	from	a	musical	critic	in	Leipzig	who	said	:
我们	引用	从	一个	音乐	评论家	在	莱比锡	WHO	说	:

我们引用莱比锡一位音乐评论家的话：

" [ðə; ði] [ˈklævɪkɔːrd] [stændz][haɪɪst; ˈhaɪəst][ʌv; əv][ɔːl] [ˈɪnstrʊmənts] , [ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ɑːn] [-]

"	The	clavichord	stands	highest	of	all	instruments	,	and	although	on	[	39	]
"	这	古钢琴	站立	最高	的	全部	仪器	,	和	虽然	在	[	-	]

“古钢琴是所有乐器中最高的，尽管在[39]

[əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈneɪtʃər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɑːnsərt][hɔːl] ,

account	of	its	nature	it	is	excluded	from	the	concert	hall	,
帐户	的	它是	自然	它	是	排除	从	这	音乐会	大厅	,

由于其性质特殊，它被禁止进入音乐厅。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][kəmˈpænjən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrekluːs] .

it	is	the	companion	of	the	recluse	.
它	是	这	伴侣	的	这	隐士	.

它是隐士的伴侣。

[ðə; ði] [ˈlætər] [sez] [tuː; tə][hɪmˈself] : - [hɪr] [aɪ][kæn; kən] [prəˈduːs] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ,

The	latter	says	to	himself	:	'	Here	I	can	produce	the	feelings	of	my	heart	,
这	后者	说道	到	他自己	:	-	这里	我	能	生产	这	情怀	的	我的	心	,

后者心想：“在这里我可以表达我内心的感受，

[kæn; kən] [ʃeɪd] [ˈfʊli] , [draɪv] [əˈweɪ] [ker] , [ænd; ənd] [melt] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [toʊn] [θruː] [ɔːl][ɪts]

can	shade	fully	,	drive	away	care	,	and	melt	away	a	tone	through	all	its
能	阴影	完全	,	驾驶	离开	关心	,	和	熔化	离开	一个	语气	通过	全部	它是

['swelɪŋz] ,

swellings	,
肿胀	,

可以完全遮盖瑕疵，驱散忧虑，并消除所有肿胀处的色调。

- " [ðɪs] [ˈkrɪtɪk] [sez] [ˈfɜːrðər] :

'	"	This	critic	says	further	:
-	"	这	评论家	说道	更远	:

这位评论家还说：

" [ðə; ði][piˈænoʊ][ɪz][soʊ] [dɪˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn][ɪts] [ˈʃeɪdɪŋ] [ænd; ənd]['maɪnər] [ətˈrækʃnz] ,

"	The	piano	is	so	deficient	in	its	shadings	and	minor	attractions	,
"	这	钢琴	是	所以	不足	在	它是	阴影	和	次要的	景点	,

“这架钢琴在音色变化和细微之处都显得非常不足，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈdæptɪd] [ˈoʊnli][fɔːr; fər]['kɑːnsərts][ænd; ənd] ['tʃeɪmbər] ['mjuːzɪk] .

it	is	adapted	only	for	concerts	and	chamber	music	.
它	是	改编	仅有的	为了	音乐会	和	房间	音乐	.

它仅适用于音乐会和室内乐演奏。

" [ðɪs] [ˌdɪsərˈteɪʃ(ə)n] [kləuziz][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : " [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][dʒʌdʒ][ə; eɪ][ˌvɜːrtʃuˈoʊsoʊ] ,

"	This	dissertation	closes	as	follows	:	"	In	order	to	judge	a	virtuoso	,
"	这	论文	关闭	作为	跟随	:	"	在	命令	到	法官	一个	大师	,

“本论文的结尾如下：‘为了评判一位大师，

[wʌn][mʌst; məst]['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['klævɪkɔ:rd] , [nɑ:t] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænoʊ]
one **must** **listen** **to** **him** **while** **at** **the** **clavichord** **,** **not** **while** **at** **the** **piano**
一 必须 听 到 他 尽管 在 这 古钢琴 , 不是 尽管 在 这 钢琴
[ɔ:r] ['hɑ:rpsɪkɔ:rd] .
or **harpsichord** **.**
或者 羽管键琴 .

应该在弹奏古钢琴时聆听他的演奏，而不是在弹奏钢琴或大键琴时聆听。

" [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['nɑ:v(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði][pi'ænoʊ][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
" **To** **illustrate** **the** **novelty** **of** **the** **piano** **in** **the** **year** **1767** **,**
" 到 阐明 这 新奇 的 这 钢琴 在 这 年 - ,

“为了说明钢琴在1767年的新奇之处，

[wi:; wi][faɪnd][ɑ:n][æn; ən][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [pleɪ] [bɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔvənt] ['gɑ:rdn] ['θi:ətər]
we **find** **on** **an** **old** **English** **play** **bill** **of** **the** **Covent** **Garden** **Theater**
我们 寻找 在 一个 老的 英语 玩 账单 的 这 科文特 花园 剧院

我们在一张古老的英国科文特花园剧院的演出海报上发现了这一点。

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [-]
a **certain** **[** **40** **]**
一个 肯定 [-]

某个[40]

[mɪs] ['brɪkl] ['ædvərtaɪzd][tu:; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [sɔ:ŋ] [frʌm; frəm] " ['dʒu:dɪθ] ,
Miss **Brickler** **advertised** **to** **sing** **a** **favorite** **song** **from** **"** **Judith** **,**
错过 布里克勒 广告 到 唱歌 一个 最喜欢的 歌曲 从 " 朱迪思 ,

布里克勒小姐刊登广告，表示她将演唱一首她最喜欢的歌曲，选自《朱迪思》

" [ə'kʌmpənid] [baɪ]['mɪstər] . ['dɪbdɪn][ɑ:n] " [ə; eɪ] [nu:] ['ɪnstrəmənt] " [kɔ:ld] [ðə; ði][ˌpjænəu'fɔ:ti] .
" **accompanied** **by** **Mr** **.** **Dibdin** **on** **"** **a** **new** **instrument** **"** **called** **the** **pianoforte** **.**
" 伴随 经过 先生 . 迪布丁 在 " 一个 新的 乐器 " 称为 这 钢琴 .

由迪布丁先生用一种名为钢琴的“新乐器”伴奏。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] ['æftər][ðə; ði][fɜ:rst][ækt][ʌv; əv] " [ðə; ði] ['begərz] " ['ɑ:prə] .
This **was** **at** **the** **intermission** **after** **the** **first** **act** **of** **"** **The** **Beggars** **"** **opera** **.**
这 曾是 在 这 中场休息 后 这 第一的 行为 的 " 这 乞丐 " 歌剧 .

这是在歌剧《乞丐》第一幕的幕间休息时发生的。

['æftər]['moʊzɑ:rt] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pi'ænoʊ] , [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['prefrəns] [tu:; tə]
After **Mozart** **became** **acquainted** **with** **the** **piano** **,** **he** **gave** **his** **preference** **to**
后 莫扎特 成为 熟人 和 这 钢琴 , 他 给予 他的 偏爱 到
[ðoʊz] [meɪd] [baɪ] [staɪn] ,
those **made** **by** **Stein** **,**
那些 制成 经过 斯坦因 ,

莫扎特接触钢琴后，更偏爱斯坦因制造的钢琴。

[ʌv; əv] ['ɔ:^zb\\:^] .
of **Augsburg** **.**
的 奥格斯堡 .

奥格斯堡的。

['æftərwərdz] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [træns'fə:d] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðoʊz] [meɪd] [baɪ]['æntən]['wɔ:ltər] ,
Afterwards **,** **however** **,** **he** **transferred** **his** **affection** **to** **those** **made** **by** **Anton** **Walter** **,**
然后 , 然而 , 他 转移 他的 感情 到 那些 制成 经过 安东 沃尔特 ,
[ʌv; əv] [vi'enə] .
of **Vienna** **.**
的 维也纳 .

然而，后来他却将爱慕之情转移到了维也纳的安东·瓦尔特身上。

[hɪz; ɪz] " [grænd] , " [wɪtʃ] [wʌz; wəz][bʌt; bət][faɪv] ['ɒktɪvz] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ʃɑ:ps] [ænd; ənd] [blæk]

His	"	grand	,	"	which	was	but	five	octaves	,	with	white	sharps	and	black
他的	"	盛大	,	"	哪个	曾是	但	五	八度音阶	,	和	白色的	尖锐	和	黑色的

['nætʃərəlz] ,

naturals	,
天然	,

他的"大调"只有五个八度，用的是白色升号和黑色还原号。

[ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][ˌmoʊ'zɑ:rˌti:əm][æt; ət]['sæltsbə:g; 'zɑ:ltsburk] .

is	now	in	the	Mozarteum	at	Salzburg	.
是	现在	在	这	莫扎特音乐	在	萨尔茨堡	.

现在收藏于萨尔茨堡莫扎特音乐学院。

[pi'ænoʊ] [meɪd] [baɪ] ['mæˌtaɪʊs] [ɑ:n'dreɪəs] [staɪn] [vi'enə] , ['ɜ:rli] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri]

Piano	made	by	Matthäus	Andreas	Stein	Vienna	,	early	Nineteenth	Century
钢琴	制成	经过	马修斯	安德烈亚斯	斯坦因	维也纳	,	早期的	第十九	世纪

马修斯·安德烈亚斯·斯坦因（Matthäus Andreas Stein）于十九世纪早期在维也纳制作的钢琴

['sɪlbɜ˞mən] , [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['meɪkər] ,

Silberman	,	the	German	maker	,
西尔伯曼	,	这	德语	制造商	,

德国制造商西尔伯曼

[wʌz; wəz]['faɪnəli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['ɪntrəstɪŋ] [kɪŋ] ['fredrɪk] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ɪn][hɪz; ɪz] [nu:] ['ɪnstrəmənt]

was	finally	successful	in	interesting	King	Frederick	of	Prussia	in	his	new	instrument
曾是	最后	成功的	在	有趣的	国王	弗雷德里克	的	普鲁士	在	他的	新的	乐器

[tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [pə'sweidɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] ['aʊtraɪt] [ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd] [-]

to	the	extent	of	persuading	him	to	purchase	outright	all	he	had	[	41	]
到	这	程度	的	说服	他	到	购买	直接	全部	他	有	[	-	]

最终成功地引起了普鲁士国王腓特烈的兴趣，对他的新工具产生了兴趣，甚至说服他一次性买下了所有[41]。

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

完成的。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [ˌfɪf'ti:n] [ʌv; əv] [ði:z] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][æt; ət]

There	were	some	fifteen	of	these	,	which	were	placed	in	the	rooms	at
那里	是	一些	十五	的	这些	,	哪个	是	放置	在	这	房间	在

[ðə; ði] ['pæləs] .

the	palace	.
这	宫殿	.

这类雕塑大约有十五个，被放置在宫殿的各个房间里。

[ðɪs] ['demənstreits] [ðə; ði] ['kɪŋz] [lʌv] [fɔ:r; fər]['mju:zɪk] .

This	demonstrates	the	King's	love	for	music	.
这	证明	这	国王学院	爱	为了	音乐	.

这体现了国王对音乐的热爱。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flu:t] ['pleɪər] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][ə'bɪləti] .

He	was	a	flute	player	of	considerable	ability	.
他	曾是	一个	长笛	玩家	的	大量	能力	.

他是一位技艺精湛的长笛演奏家。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [mju'zɪʃənz] [wʌz; wəz][kɑ:rl] ['filip] [ɪ'mænjuəl] [bætʃ] , [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

One	of	the	court	musicians	was	Carl	Philip	Emanuel	Bach	,	son	of	the	great
一	的	这	法庭	音乐家	曾是	卡尔	菲利普	伊曼纽尔	巴赫	,	儿子	的	这	伟大的

['mæstər] ,

master	,
掌握	,

宫廷乐师之一是卡尔·菲利普·埃马努埃尔·巴赫，他是伟大作曲家的儿子。

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['fredrɪk] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['eldər] [bætʃ] [pleɪ] [ə'pɑːn]

and	King	Frederick	had	expressed	a	desire	to	hear	the	elder	Bach	play	upon
和	国王	弗雷德里克	有	表达	一个	欲望	到	听到	这	长老	巴赫	玩	之上

[ðə; ði] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] .

the	new	invention	.
这	新的	发明	.

弗雷德里克国王曾表示希望聆听老巴赫演奏这项新发明。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][oʊld][siː'bæstjən][wʌz; wəz] ['ɑːbstɪnət] [ænd; ənd]['tɑːrtli] [dɪ'klaɪnd] [ɔːl] [ˌɪnvi'teiʃənz] .

For	some	time	old	Sebastian	was	obstinate	and	tartly	declined	all	invitations	.
为了	一些	时间	老的	塞巴斯蒂安	曾是	顽固	和	酸涩的	拒绝	全部	邀请函	.

一段时间以来，老塞巴斯蒂安一直很固执，断然拒绝了所有邀请。

[hɪz; ɪz][sʌn][æt; ət][læst][kə'dʒəʊld][hɪm; ɪm]['ɪntuː] [ək'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [wɪʃɪz] .

His	son	at	last	cajoled	him	into	acceding	to	the	King's	wishes	.
他的	儿子	在	最后的	哄骗	他	进入	同意	到	这	国王学院	愿望	.

他的儿子最终劝说他同意了国王的意愿。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt]

He	arrived	most	unexpectedly	and	excited	the	King	to	such	an	extent	that
他	到达的	最多	不料	和	兴奋的	这	国王	到	这样的	一个	程度	那

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [iks'kleimɪŋ] :

he	rushed	out	exclaiming	:
他	匆忙	出去	惊呼	:

他的到来完全出乎国王的意料，国王激动不已，冲出去大声喊道：

" ['dʒent(ə)lmən] , [oʊld] [bætʃ] [hæz; həz] [kʌm] .

"	Gentlemen	,	old	Bach	has	come	.
"	先生们	,	老的	巴赫	有	来	.

先生们，老巴赫来了。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [tʃer] ['mʌtərɪŋ] [ɪn][æn; ən]

"	During	the	performance	he	stood	behind	the	musician's	chair	muttering	in	an
"	期间	这	表现	他	站立	在后面	这	音乐家的	椅子	喃喃自语	在	一个

['ʌndərtoʊn] : " ['oʊnli][wʌn] [-]

undertone	:	"	Only	one	[	42	]
底色	:	"	仅有的	一	[	-	]

"演出期间，他站在乐手椅后面，低声嘟囔着：'只有一个[42]

[bætʃ] , ['oʊnli][wʌn] [bætʃ] .

Bach	,	only	one	Bach	.
巴赫	,	仅有的	一	巴赫	.

巴赫，只有一个巴赫。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [riˈkwestid] [ðə; ði] [ɪmˌprɑːvə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuːg] [ɪn][sɪks][pɑːrts] ,

"	The	King	requested	the	improvisation	of	a	fugue	in	six	parts	,
"	这	国王	请求	这	即兴创作	的	一个	赋格曲	在	六	部分	,

国王要求即兴创作一首六声部赋格曲，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['mæstər][dɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ɔːl]['prez(ə)nt] .

which	the	master	did	to	the	astonishment	of	all	present	.
哪个	这	掌握	做过	到	这	惊讶	的	全部	展示	.

大师的举动令在场的所有人都感到惊讶。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['ɪnstrəmənt] [bætʃ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][juːz] .

But	for	the	new	instrument	Bach	had	little	use	.
但	为了	这	新的	乐器	巴赫	有	小的	使用	.

但巴赫对这种新乐器却鲜有使用。

[hiː; hi] ['kɔmplimənˌtid] ['sɪlbɜːmən] [ɑːn][hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	complimented	Silberman	on	his	production	,	but	he	found	fault	with	the
他	赞扬	西尔伯曼	在	他的	生产	,	但	他	成立	过错	和	这

[ʌn'iːkwəl] [toʊnz] .

unequal	tones	.
不等	音调	.

他称赞了西尔伯曼的制作水平，但指出音色不均等。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [haɪ] [noʊts] [wɜːr; wər] [tuː] [wiːk] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [hɑːrd][tuː; tə] [pleɪ] .

He	said	the	high	notes	were	too	weak	,	that	it	was	too	hard	to	play	.
他	说	这	高的	笔记	是	也	虚弱的	,	那	它	曾是	也	难的	到	玩	.

他说高音太弱，太难弹了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] ['greɪtli] [dɪs'pliːzd] [ðə; ði]['meɪkər] .

Of	course	this	greatly	displeased	the	maker	.
的	课程	这	非常	不高兴	这	制造商	.

这当然让制造商非常不高兴。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

For	a	long	time	he	was	very	angry	.
为了	一个	长的	时间	他	曾是	非常	生气的	.

他很长一段时间都非常生气。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['betər] ['dʒʌdʒmənt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪt] [hiː; hi]

But	his	better	judgment	came	to	the	rescue	and	at	a	later	date	he
但	他的	更好的	判断	来了	到	这	救援	和	在	一个	之后	日期	他

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mæstər] [geɪv] [hɪz; ɪz]

succeeded	in	producing	an	instrument	to	which	the	master	gave	his
成功了	在	生产	一个	乐器	到	哪个	这	掌握	给予	他的

[ə'pruːv(ə)l] .

approval	.
赞同	.

但他的明智判断最终帮了他，后来他成功地制作出了一件乐器，得到了大师的认可。

[bætʃ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]['nevər] [kən'vɪnst] [ðæt] ['eni] ['ɪnstrəmənt] [wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Bach	,	however	,	was	never	convinced	that	any	instrument	was	equal	to	his
巴赫	,	然而	,	曾是	绝不	确信	那	任何	乐器	曾是	平等的	到	他的

[bɪ'lʌvɪd] ['klævɪkɔːrd] .

beloved	clavichord	.
心爱	古钢琴	.

然而，巴赫始终认为没有任何乐器能与他心爱的古钢琴相提并论。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [mə'riːə] ['ʌnə] [staɪn] , [dɔː] [-]

It	will	be	of	interest	to	women	to	know	that	Maria	Anna	Stein	,	daugh	[	43	]
它	将要	是	的	兴趣	到	女性	到	知道	那	玛丽亚	安娜	斯坦因	,	女儿	[	-	]

女性们会很感兴趣地知道，玛丽亚·安娜·斯坦，女儿[43]

[ter][ʌv; əv]['joʊhɑːn][ɑːn'dreɪəs][staɪn] , [ðə; ði][piˈænoʊ]['meɪkər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [sək'sesf(ə)l]

ter	of	Johann	Andreas	Stein	,	the	piano	maker	,	was	a	most	successful
特尔	的	约翰	安德烈亚斯	斯坦因	,	这	钢琴	制造商	,	曾是	一个	最多	成功的

['bɪznəs] ['wʊmən] ,

business	woman	,
商业	女士	,

钢琴制造商约翰·安德烈亚斯·斯坦的妻子是一位非常成功的女商人。

['kæriɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] .

carrying	on	the	manufacturing	of	instruments	.
携带	在	这	制造业	的	仪器	.

继续进行仪器制造。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈæftər][hɜːr; hər] [ˈmærɪdʒ] [tuː; tə][hɛə] [ˈstraɪkɚ] .

This	she	continued	after	her	marriage	to	Herr	Streicher	.
这	她	持续	后	她	婚姻	到	先生	施特赖歇	.

婚后她仍然继续这样做，直到嫁给了施特赖歇尔先生。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [rer] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ][wɔːrm] [frend] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvən] ,

She	was	a	person	of	rare	refinement	and	a	warm	friend	of	Beethoven	,
她	曾是	一个	人	的	稀有的	精炼	和	一个	温暖的	朋友	的	贝多芬	,

[huːm] [ʃiː; ʃi] ['greɪtli] [əd'maɪəd] .

whom	she	greatly	admired	.
谁	她	非常	钦佩	.

她是一位举止优雅、气质非凡的人，也是贝多芬的挚友，她非常敬佩贝多芬。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][læst] ['jɪrz] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðæn; ðən] ['eni]

She	was	privileged	to	make	his	last	years	more	comfortable	than	any
她	曾是	特权	到	制作	他的	最后的	年	更多的	舒服的	比	任何

[hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [ɪk'spɪriənst] .

he	had	previously	experienced	.
他	有	之前	经验丰富的	.

她很荣幸能让他晚年的生活比他以往任何时期都更加舒适。

[gʊd] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪz; ɪz]['bɑːdɪli] [niːdz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz]

Good	servants	were	provided	to	look	after	his	bodily	needs	and	she	always
好的	仆人	是	假如	到	看	后	他的	身体上的	需求	和	她	总是

[hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][best][pi'ænəuz][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l] .

had	one	of	her	best	pianos	at	his	disposal	.
有	一	的	她	最好的	钢琴	在	他的	处理	.

她安排了优秀的仆人照顾他的生活起居，并且总是把她最好的钢琴之一供他使用。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] " [næ'net] , " [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] , [hiː; hi] [roʊt] :

In	a	letter	to	"	Nanette	,	"	as	she	was	called	,	he	wrote	:
在	一个	信	到	"	娜内特	,	"	作为	她	曾是	称为	,	他	写道	:

他在给"娜内特"（这是她当时的称呼）的一封信中写道：

" [pər'hæps][juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt]['ɔːlweɪz][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]

"	Perhaps	you	do	not	know	that	though	I	have	not	always	had	one	of	your
"	也许	你	做	不是	知道	那	尽管	我	有	不是	总是	有	一	的	你的

[pi'ænəuz] ,

pianos	,
钢琴	,

"或许你不知道，虽然我并非一直拥有你的钢琴，

[sɪns] - [aɪ][hæv; həv] [ɪn'veriəbli] [prɪ'fɜːrd] [ðem; ðəm] .

since	1809	I	have	invariably	preferred	them	.
自从	-	我	有	总是	首选	他们	.

自 1809 年以来，我一直都更喜欢它们。

" [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] [-]

"	As	late	as	1882	there	was	a	grand	[	44	]
"	作为	晚的	作为	-	那里	曾是	一个	盛大	[	-	]

"直到 1882 年，还有一场盛大的[44]

[piˈænoʊ][æt; ət] ['wɪnzər] ['kæs(ə)l] [wɪtʃ] [bɔːr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [næ'net] [staɪn] , ['meɪkər] .

piano	at	Windsor	Castle	which	bore	the	name	of	Nanette	Stein	,	Maker	.
钢琴	在	温莎	城堡	哪个	钻孔	这	姓名	的	娜内特	斯坦因	,	制造商	.

温莎城堡里有一架钢琴，上面刻有制琴师纳内特·斯坦的名字。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] .

It	belonged	to	Queen	Victoria	.
它	属于	到	女王	维多利亚	.

它曾属于维多利亚女王。

[kleɪ'meɪnti] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][fɜːrst] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['raɪtər] [fɔːr; fər][ðə; ði][pi'ænoʊ] .

Clementi	**may**	**be**	**considered**	**the**	**first**	**legitimate**	**writer**	**for**	**the**	**piano**	**.**
克莱门蒂	可能	是	经过考虑的	这	第一的	合法的	作家	为了	这	钢琴	.

克莱门蒂或许可以被认为是第一位真正意义上的钢琴曲作家。

[ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['mæstərz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [skɑː'læti] , ['hændl] , [bætʃ] , [ænd; ənd] ['haɪdn] ([ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˌkɔmpə'ziʃənz]) ,

All	**the**	**great**	**masters**	**,**	**including**	**Scarlatti**	**,**	**Handel**	**,**	**Bach**	**,**	**and**	**Haydn**	**(**	**in**	**his**	**first**	**compositions**	**)**	**,**
全部	这	伟大的	大师	,	包括	斯卡拉蒂	,	亨德尔	,	巴赫	,	和	海顿	(	在	他的	第一的	作品	)	,

所有伟大的大师，包括斯卡拉蒂、亨德尔、巴赫和海顿（在他早期的作品中），

[wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['klævɪkɔːrd] .

were	**written**	**for**	**the**	**clavichord**	**.**
是	书面	为了	这	古钢琴	.

是为古钢琴而作。

[soʊ] [wen] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['klæsɪks] [ðeɪ] [hæv; həv][left][fɔːr; fər][juː 'es] ,

So	**when**	**listening**	**to**	**the**	**classics**	**they**	**have**	**left**	**for**	**us**	**,**
所以	什么时候	聆听	到	这	经典	他们	有	左边	为了	我们	,

所以，当我们聆听他们留给我们的经典作品时，

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪd] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [roʊt] .

we	**must**	**remember**	**the**	**limitations**	**of**	**the**	**instruments**	**upon**	**which**	**they**	**played**	**and**	**for**	**which**	**they**	**wrote**	**.**
我们	必须	记住	这	限制	的	这	仪器	之上	哪个	他们	玩	和	为了	哪个	他们	写道	.

我们必须记住他们演奏和创作时所使用的乐器的局限性。

['prɑːbəbli][noʊ][wʌn][hæz; həz]['riːəlaɪzd] [ðɪs] [fækt] [mɔːr] ['kiːnli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . ['mɔːrɪs] ['staɪnɝt] ,

Probably	**no**	**one**	**has**	**realized**	**this**	**fact**	**more**	**keenly**	**than**	**the**	**late**	**Mr**	**.**	**Morris**	**Steinert**	**,**
大概	不	一	有	已实现	这	事实	更多的	敏锐地	比	这	晚的	先生	.	莫里斯	施泰纳特	,

或许没有人比已故的莫里斯·斯坦纳特先生更深刻地意识到这一点。

[ʌv; əv] [nuː] ['heɪv(ə)n] , [kɑːn] .

of	**New**	**Haven**	**,**	**Conn**	**.**
的	新的	避风港	,	连接	.

康涅狄格州纽黑文市

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [best] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ([tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən]) [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [rer] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [jeɪl] ['kɑːlɪdʒ] . [-]

He	**spent**	**the**	**best**	**years**	**of**	**his**	**life**	**(**	**to**	**say**	**nothing**	**of**	**his**	**fortune**	**)**	**in**	**collecting**	**the**	**rare**	**and**	**valuable**	**instruments**	**which**	**he**	**presented**	**to**	**Yale**	**College**	**.**	**[**	**45**	**]**
他	花费	这	最好的	年	的	他的	生活	(	到	说	没有什么	的	他的	财富	)	在	收集	这	稀有的	和	有价值的	仪器	哪个	他	呈现	到	耶鲁大学	大学	.	[	-	]

他一生中最美好的时光（更不用说他的财富了）都用来收集稀有珍贵的乐器，并将这些乐器捐赠给了耶鲁大学。[45]

['mɪstər] . ['staɪnɝt] [nɑːt]['oʊnli] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['treʒərz] [ɔːl]['oʊvər] ['jʊrəp] ,

Mr	**.**	**Steinert**	**not**	**only**	**searched**	**for**	**these**	**treasures**	**all**	**over**	**Europe**	**,**
先生	.	施泰纳特	不是	仅有的	搜索	为了	这些	宝藏	全部	超过	欧洲	,

施泰纳特先生不仅在整个欧洲寻找这些宝藏，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] [rɪ'stɔːrd] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

but	he	had	them	restored	and	played	upon	them	,
但	他	有	他们	恢复	和	玩	之上	他们	,

但他设法修复了它们，并继续演奏它们。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði] [lɔːŋ] - [fər'gɑːtn] [saʊndz] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] , [baɪ][ðə; ði]['oʊnli] ['meθəd] ['pɑːsəb(ə)l] ,

thus	giving	to	the	world	the	long	-	forgotten	sounds	and	showing	,	by	the	only	method	possible	,
因此	给予	到	这	世界	这	长的	-	被遗忘的	声音	和	显示	,	经过	这	仅有的	方法	可能的	,

从而将这些早已被遗忘的声音呈现在世人面前，并通过唯一可行的方式展现出来。

[dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['mæstərz] [pleɪd] .

just	how	the	great	masters	played	.
只是	如何	这	伟大的	大师	玩	.

就像那些大师们当年那样下棋。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɝːldz] [fer] [ðə; ði] ['staɪnɝt] [kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][,mænju'fæktʃərəz] - ['bɪldɪŋ] ,

During	the	World's	Fair	the	Steinert	collection	was	in	the	Manufacturers	'	Building	,
期间	这	世界的	公平的	这	施泰纳特	收藏	曾是	在	这	制造商	-	建筑	,

世界博览会期间，施泰纳特藏品陈列在制造商大楼内。

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['mjuːzɪk]['lʌvəz] .

the	center	of	attraction	for	music	lovers	.
这	中心	的	景点	为了	音乐	恋人	.

音乐爱好者的聚集地。

[hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [wɜːr; wər][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɛrəst] ['spesimənz] .

His	experiences	were	most	interesting	in	obtaining	some	of	the	rarest	specimens	.
他的	经历	是	最多	有趣的	在	获得	一些	的	这	最稀有	标本	.

他在获取一些最稀有标本方面的经历最为有趣。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ə; eɪ] ['hɑːrpsɪkɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪt] - [ɑːn][ɪts] [keɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['broʊkən][ænd; ənd] [dʌst] - ['kʌvərd] [ɪn][æn; ən]['ætɪk][ɪn] [vi'enə] .

a	harpsichord	with	the	date	1710	on	its	case	was	found	broken	and	dust	-	covered	in	an	attic	in	Vienna	.
一个	羽管键琴	和	这	日期	-	在	它是	案件	曾是	成立	破碎的	和	灰尘	-	涵盖	在	一个	阁楼	在	维也纳	.

在维也纳的一间阁楼里，人们发现了一架破损且布满灰尘的大键琴，琴壳上标有 1710 年的字样。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tuː] ['kiːˌbɔrdz] , ['tɔːrtəs] - [ʃel] ['nætʃərəlz][ænd; ənd]['aɪvəri] [ʃɑːps] .

It	had	two	keyboards	,	tortoise	-	shell	naturals	and	ivory	sharps	.
它	有	二	键盘	,	龟	-	壳	天然	和	象牙	尖锐	.

它有两个键盘，自然音键是玳瑁材质，升音键是象牙材质。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [eɪt] ['stɑːps] , [wʌn] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [luːt] [ænd; ənd][wʌn][ðə; ði] [fluːt] .

It	had	eight	stops	,	one	imitating	the	lute	and	one	the	flute	.
它	有	八	停止	,	一	模仿	这	琵琶	和	一	这	长笛	.

它有八个音栓，一个模仿鲁特琴，一个模仿长笛。

[ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [ɪ'læbərətli] [-]

The	sounding	board	was	elaborately	[	46	]
这	听起来	木板	曾是	精心	[	-	]

音板设计精巧[46]

['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dekəreɪtɪv] ['sɪmblz] , [waɪl] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][lɪd][wʌz; wəz]

painted	with	flowers	and	other	decorative	symbols	,	while	the	inside	lid	was
绘	和	花朵	和	其他	装饰性的	符号	,	尽管	这	里面	盖	曾是

[ɔːr'neɪt] [wɪð; wɪθ] ['strɪktli] [ˌdʒæpə'niːz][ɑːrt] .

ornate	with	strictly	Japanese	art	.
华丽	和	严格	日本人	艺术	.

盖子上绘有花卉和其他装饰符号，而盖子的内侧则装饰着精美的纯正日本艺术。

[ðə; ði] ['dɪrli] [lʌvd] " [næ'net] [staɪn] " [piˈænoʊ] , ['beɪtoʊvənz] [mʌtʃ] [praɪzd] [pə'zeʃn] , [ɪz][ɪn]

The	dearly	loved	"	Nanette	Stein	"	piano	,	Beethoven's	much	prized	possession	,	is	in
这	亲爱的	喜爱	"	娜内特	斯坦因	"	钢琴	,	贝多芬的	很多	珍贵的	拥有	,	是	在

['mɪstər] . - [kə'lekʃ(ə)n] .

Mr	.	Steinert's	collection	.
先生	.	-	收藏	.

备受喜爱的"娜内特·斯坦"钢琴，贝多芬的珍爱之物，如今在斯坦纳特先生的收藏中。

[ə'merɪkə] [ɪz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['meni] ['praɪsləs] [piˈænəuz] .

America	is	the	home	of	many	priceless	pianos	.
美国	是	这	家	的	许多	无价	钢琴	.

美国拥有许多价值连城的钢琴。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] [gruːp] [wiː; wi][faɪnd][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [wʌns] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][nə'poʊliən]['boʊnəˌpɑːrt] .

In	this	same	group	we	find	an	instrument	once	belonging	to	Napoleon	Bonaparte	.
在	这	相同的	团体	我们	寻找	一个	乐器	一次	属于	到	拿破仑	波拿巴	.

在同一批藏品中，我们发现了一件曾属于拿破仑·波拿巴的乐器。

[tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hɑːrpsɪkɔːrd] ,

To	be	correct	,	it	is	a	harpsichord	,
到	是	正确的	,	它	是	一个	羽管键琴	,

准确来说，它是一架大键琴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [frentʃ] ['sɑːrdʒənt] [wen] [ðə; ði]['fɔːlən] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz]

and	it	was	given	to	a	French	sergeant	when	the	fallen	monarch	was
和	它	曾是	给定	到	一个	法语	军士	什么时候	这	倒下	君主	曾是

['bænɪʃt] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [he'linər] .

banished	to	St	.	Helena	.
被放逐	到	英石	.	海伦娜	.

当这位失势的君主被流放到圣赫勒拿岛时，这件物品被赠予了一位法国中士。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['hɑːrpsɪkɔːrd] [tuː; tə]['saɪmən] [beɪts] ,

The	Frenchman	came	to	America	and	gave	the	harpsichord	to	Simon	Bates	,
这	法国人	来了	到	美国	和	给予	这	羽管键琴	到	西蒙	贝茨	,

[ʌv; əv] ['sɪ.tʃu.ɪt] ['hɑːrbər] [laɪt] ,

of	Scituate	Harbor	Light	,
的	锡库特	港口	光	,

这位法国人来到美国，把那架大键琴送给了斯基图特港灯塔的西蒙·贝茨。

[mæs] . , [frʌm; frəm] [huːz] ['ɛrz] ['mɪstər] . ['staɪnɝt] ['pəːtʃəst] [ˌaɪ 'tiː] .

Mass	.	,	from	whose	heirs	Mr	.	Steinert	purchased	it	.
大量的	.	,	从	谁	继承人	先生	.	施泰纳特	购买	它	.

马萨诸塞州，施泰纳特先生从其继承人手中购得此地。

[klə'vɪr] , ['dʌlsɪmər] , ['spɪnət] , [ænd; ənd] ['hɑːrpsɪkɔːrd] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm][tuː; tə]

Claviers	,	dulcimers	,	spinets	,	and	harpsichords	,	belonging	once	upon	a	time	to
键盘	,	扬琴	,	小型立式钢琴	,	和	羽管键琴	,	属于	一次	之上	一个	时间	到

[bætʃ] , [-]

Bach	,	[	47	]
巴赫	,	[	-	]

古钢琴、扬琴、小型竖琴和羽管键琴，曾经属于巴赫[47]

['haɪdn] , [ænd; ənd]['moʊzɑːrt] , [ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] ['feɪməs] [kə'lekʃ(ə)n] .

Haydn	,	and	Mozart	,	are	in	this	famous	collection	.
海顿	,	和	莫扎特	,	是	在	这	著名的	收藏	.

海顿和莫扎特的作品都收录在这部著名的作品集中。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]['baɪgɔːn] [deɪz] , ['mɪstər] . ['staɪnɚt] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]

Besides	the	instruments	of	bygone	days	,	Mr	.	Steinert	has	been	able	to	get
除了	这	仪器	的	逝去的	天	,	先生	.	施泰纳特	有	到过	有能力的	到	得到

[ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjʊskrɪpts] ,

original	manuscripts	,
原来的	手稿	,

除了古代乐器之外，施泰纳特先生还获得了原始手稿。

[wɜːrθ] [ðer; ðər] [weɪt] [ɪn][goʊld] .

worth	their	weight	in	gold	.
值得	他们的	重量	在	金子	.

价值连城。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['kærəktər] ['stʌdi] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [skɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mæstərz]

It	is	a	fascinating	character	study	to	examine	the	scores	of	the	old	masters
它	是	一个	迷人	特点	学习	到	检查	这	得分	的	这	老的	大师

[ænd; ənd][noʊt][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [staɪl] [ænd; ənd] ['meθəd] .

and	note	the	difference	in	style	and	method	.
和	笔记	这	不同之处	在	风格	和	方法	.

研究古代大师们的乐谱，并注意他们在风格和方法上的差异，是一项引人入胜的人物研究。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðɪs] [mæn] [meɪd] ['ɑːrdʒuəs][tuə; tuːr][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊmənts] ,

For	many	years	this	man	made	arduous	tours	with	his	instruments	,
为了	许多	年	这	男人	制成	艰巨	旅游	和	他的	仪器	,

多年来，这个人带着他的乐器进行了艰苦的巡回演出。

['gɪvɪŋ] ['lektʃərz] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['æktʃuəl] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk]

giving	lectures	and	illustrating	them	with	actual	performance	of	the	music
给予	讲座	和	图示	他们	和	实际的	表现	的	这	音乐

[ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kəm'poʊzd] .

on	the	instrument	for	which	it	was	composed	.
在	这	乐器	为了	哪个	它	曾是	由	.

进行讲座，并用该乐曲创作所用的乐器进行实际演奏来阐释乐曲。

[hɪz; ɪz]['oʊnli][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fəːðərɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['spɪrɪt]

His	only	compensation	was	that	he	felt	he	was	furthering	the	true	spirit
他的	仅有的	赔偿	曾是	那	他	毛毡	他	曾是	进一步	这	真的	精神

[ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'dɑːpʃ(ə)n] .

of	art	and	music	in	this	the	country	of	his	adoption	.
的	艺术	和	音乐	在	这	这	国家	的	他的	采用	.

他唯一的补偿是，他觉得自己在这个他选择定居的国家里，正在弘扬艺术和音乐的真正精神。

[ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [remɪ'nɪsnsɪz] ['pʌblɪʃt] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][hiː; hi] [sez] :

In	his	personal	reminiscences	published	some	years	ago	he	says	:
在	他的	个人的	回忆录	已发布	一些	年	前	他	说道	:

在他几年前出版的个人回忆录中，他写道：

[piˈænoʊ] [meɪd] [baɪ]['bendʒəmɪn] - , ['bɔːstən; 'bɑːstən][sɜːr] . -

Piano	made	by	Benjamin	Crehore	,	Boston	Cir	.	1800
钢琴	制成	经过	本杰明	-	,	波士顿	循环	.	-

由本杰明·克雷霍尔于1800年左右在波士顿制造的钢琴

" [haʊ] ['diːlɚz] [ɪn][piˈænəuz][ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] [-]

"	How	dealers	in	pianos	of	this	day	[	48	]
"	如何	经销商	在	钢琴	的	这	天	[	-	]

"如今的钢琴经销商[48]

[mʌst; məst] ['envi] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ðæt]

must	envy	the	manufacturers	of	the	good	old	times	when	they	remember	that
必须	嫉妒	这	制造商	的	这	好的	老的	时代	什么时候	他们	记住	那

[ðen] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['pɜːrtʃəsər] [hæd; həd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['meɪkər] [ænd; ənd] [kɔːrt] [hɪz; ɪz]

then	the	would	-	be	purchaser	had	to	look	up	the	maker	and	court	his
然后	这	会	-	是	购买者	有	到	看	向上	这	制造商	和	法庭	他的

['pleʒər] .

pleasure	.
乐趣	.

看到过去的制造商们，一定会羡慕不已，因为他们知道，那时候的买家必须亲自去寻找制造商，并努力博得他的欢心。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [saɪn] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['kɑːntrækt] , [ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [saʊnd] [droʊl] [ɪ'nʌf]

He	had	to	sign	a	written	contract	,	the	terms	of	which	sound	droll	enough
他	有	到	符号	一个	书面	合同	,	这	条款	的	哪个	声音	滑稽	足够的

[tuː; tə] [juː 'es] .

to	us	.
到	我们	.

他必须签署一份书面合同，合同条款在我们看来相当滑稽。

[ðə; ði] [taɪm] ['lɪmɪt] [fɔːr; fər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [sɪks] [tuː; tə] [twelv] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	time	limit	for	construction	was	from	six	to	twelve	months	and	the
这	时间	限制	为了	建造	曾是	从	六	到	十二	几个月	和	这

['peɪmənts] [wɜːr; wər] ,

payments	were	,
付款	是	,

施工期限为六至十二个月，付款方式为：

['dʒen(ə)rəli] , [soʊ] [mʌtʃ] [kæʃ] , [soʊ] ['meni] [kæsk] [ʌv; əv] [waɪn] , [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [kɔːrn] ,

generally	,	so	much	cash	,	so	many	casks	of	wine	,	a	certain	amount	of	corn	,
一般来说	,	所以	很多	现金	,	所以	许多	酒桶	的	葡萄酒	,	一个	肯定	数量	的	玉米	,

一般来说，一定数量的现金，一定数量的葡萄酒，一定数量的玉米，

[wiːt] , [ænd; ənd] [pə'tetoz] , [waɪl] [giːs] , ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] ['tɜːkɪz] ['kɔnstitjuːtid] [sʌm; səm]

wheat	,	and	potatoes	,	while	geese	,	chickens	,	and	turkeys	constituted	some
小麦	,	和	土豆	,	尽管	鹅	,	鸡	,	和	火鸡	构成	一些

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [juːst] [ɪn] ['peɪmənt] .

of	the	articles	used	in	payment	.
的	这	文章	用过的	在	支付	.

小麦和土豆，以及鹅、鸡和火鸡，都是当时用来支付的物品。

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔːrdz] [ʌv; əv] [wʊd] [wʊd] [biː; bi] [ək'septəb(ə)l] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['bæləns] .

Even	a	few	cords	of	wood	would	be	acceptable	in	making	up	the	balance	.
甚至	一个	很少	绳索	的	木头	会	是	可接受	在	制作	向上	这	平衡	.

哪怕是几捆木柴也行，用来补足差额。

[wen] [ðə; ði] [piˈænoʊ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , ['redi] [fɔːr; fər] [dɪ'lɪvəri] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

When	the	piano	was	completed	,	ready	for	delivery	at	the	home	of	the
什么时候	这	钢琴	曾是	完全的	,	准备好	为了	送货	在	这	家	的	这

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['pɜːrtʃəsər] ,

impatient	purchaser	,
不耐烦	购买者	,

钢琴制作完成，准备送到那位迫不及待的买家家中时，

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['festɪvl; 'festəvəl] [tʊk] [pleɪs] .

a	general	festival	took	place	.
一个	一般的	节日	采取	地方	.

举行了一场盛大的节日庆典。

[ðə; ði] ['meɪkər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['hɪroʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊər] .

The	maker	was	the	hero	of	the	hour	.
这	制造商	曾是	这	英雄	的	这	小时	.

制作者成了当时的英雄。

[hiː; hi] [-]
He **[49]**
他 [-]

他[49]

[wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz]['krɑːftsmən] , [ænd; ənd] [ə'prentisiz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['eni] ,
was **accompanied** **by** **his** **craftsmen** **,** **and** **apprentices** **if** **he** **had** **any** **,**
曾是 伴随 经过 他的 工匠 , 和 学徒 如果 他 有 任何 ,

他会带着他的工匠，如果有学徒的话，也会带上学徒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['geɪli] ['dekəreɪtɪd] ['wægən][ænd; ənd]['hɔːrsɪz] [wɪtʃ] [bɔːr] [ðə; ði]
and **they** **followed** **the** **gaily** **decorated** **wagon** **and** **horses** **which** **bore** **the**
和 他们 随后 这 兴高采烈地 装饰 车皮 和 马匹 哪个 钻孔 这
['preʃəs] ['bɜːrd(ə)n][tuː; tə][ɪts] [nuː] [hoʊm] .
precious **burden** **to** **its** **new** **home** **.**
宝贵的 负担 到 它是 新的 家 .

他们跟随装饰华丽的马车和马匹，将这珍贵的货物运往它的新家。

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['mjuːzɪk] ['hedɪd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪkər][wʌz; wəz] [bɔːrn] [ə'lɔːft][ɑːn]
A **band** **of** **music** **headed** **the** **procession** **and** **the** **maker** **was** **borne** **aloft** **on**
一个 乐队 的 音乐 标题 这 游行 和 这 制造商 曾是 出生 高空 在
[ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] .
the **shoulders** **of** **his** **assistants** **.**
这 肩膀 的 他的 助理 .

一支乐队走在队伍的最前面，制作者被助手们高高举起。

[mju'zɪʃənz] , ['ɔːgənists] , [skuːl] ['mæstərz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dɪgnɪˌteriːz] ['mɑːtʃt] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
Musicians **,** **organists** **,** **school** **masters** **,** **and** **other** **dignitaries** **marched** **in** **the** **rear** **.**
音乐家 , 管风琴师 , 学校 大师 , 和 其他 达官显贵 行军 在 这 后部 .

音乐家、管风琴演奏家、教师和其他贵宾走在队伍的最后。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ]['dʒɔɪəs] [ʃaʊts]
At **the** **place** **of** **destination** **the** **procession** **was** **received** **with** **joyous** **shouts**
在 这 地方 的 目的地 这 游行 曾是 已收到 和 欢乐 喊叫
[ʌv; əv] ['welkəm] .
of **welcome** **.**
的 欢迎 .

游行队伍到达目的地后，受到了人们欢呼雀跃的欢迎。

[ðə; ði]['mɪnɪstər] [sed] [ə; eɪ] [prer] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd][ɪts]['meɪkər] .
The **minister** **said** **a** **prayer** **and** **blessed** **the** **instrument** **and** **its** **maker** **.**
这 部长 说 一个 祷告 和 蒙福 这 乐器 和 它是 制造商 .

部长做了祷告，并为乐器及其制作者祈福。

[ðen] [ðə; ði] ['meɪər] [ɔːr]['bɜːrgəˌmæstər] [dɪ'lɪvərd] [æn; ən] [ə'dres] ,
Then **the** **mayor** **or** **burgomaster** **delivered** **an** **address** **,**
然后 这 市长 或者 市长 发表 一个 地址 ,

然后市长或镇长发表了讲话。

['dwelɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl]
dwelling **at** **length** **upon** **the** **importance** **of** **the** **event** **to** **the** **whole**
住宅 在 长度 之上 这 重要性 的 这 事件 到 这 所有的
[kə'mjuːnəti] ,
community **,**
社区 ,

详细阐述了该事件对整个社区的重要性，

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [wʊd] [reɪz] [ðə; ði] ['stændɪŋ]

stating	that	the	coming	of	the	new	musical	instrument	would	raise	the	standing
声明	那	这	未来	的	这	新的	音乐	乐器	会	增加	这	常设

[ʌv; əv] [-]

of	[	50	]
的	[	-	]

声称新乐器的到来将提升[50]的地位

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntrisaɪd] .

the	place	in	the	eyes	of	the	surrounding	countryside	.
这	地方	在	这	眼睛	的	这	周围	农村	.

在周围乡村居民眼中，这个地方是怎样的。

['spiːtʃɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [skuːl] ['mæstər] , ['dɑːktər] , ['drʌgɪst] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Speeches	followed	by	the	school	master	,	doctor	,	druggist	,	and	other	officials	.
演讲	随后	经过	这	学校	掌握	,	医生	,	药剂师	,	和	其他	官员	.

随后，校长、医生、药剂师和其他官员也发表了讲话。

[ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['rendərd] ['sɔŋz] ,

The	mannechor	of	the	village	rendered	songs	,
这	-	的	这	村庄	渲染	歌曲	,

村里的男宾相唱歌，

[ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði] [streɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bænd][ðə; ði][piˈænoʊ][wʌz; wəz] [muːvd] ['ɪntuː] [pleɪs] .

and	amid	the	strains	from	the	band	the	piano	was	moved	into	place	.
和	之中	这	菌株	从	这	乐队	这	钢琴	曾是	已搬	进入	地方	.

在乐队的演奏声中，钢琴被搬到了合适的位置。

[ə; eɪ]['bæŋkwɪt][ænd; ənd] [dæns] [kloʊzd][ðə; ði] ['hæpi] [ə'keɪʒn] .

A	banquet	and	dance	closed	the	happy	occasion	.
一个	宴会	和	舞蹈	关闭	这	快乐的	场合	.

宴会和舞会为这场喜庆活动画上了圆满的句号。

" [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [iːtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)l][baɪ][hænd] [ðæt] [went]

"	In	those	days	the	manufacturer	had	to	make	each	article	by	hand	that	went
"	在	那些	天	这	制造商	有	到	制作	每个	文章	经过	手	那	去

['ɪntuː][ə; eɪ][piˈænoʊ] ,

into	a	piano	,
进入	一个	钢琴	,

“那时候，钢琴的每一个部件都是制造商手工制作的。”

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .

which	is	the	reason	it	took	so	long	to	finish	the	instrument	.
哪个	是	这	原因	它	采取	所以	长的	到	结束	这	乐器	.

这就是这件乐器耗时如此之久才完成的原因。

[piˈænoʊ] [meɪd] [baɪ] [tʃɑːrlz] ['ɔlˌbrɛkt] , [ˌfɪlə'delfɪr]

Piano	made	by	Charles	Albrecht	,	Philadelphia
钢琴	制成	经过	查尔斯	阿尔布雷希特	,	费城

费城查尔斯·阿尔布雷希特制造的钢琴

[ɪf] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['rekərdz][ɑːr; ər][rɪ'laɪəb(ə)l] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][piˈænoʊ][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]

If	the	early	records	are	reliable	,	the	history	of	the	piano	in	this	country
如果	这	早期的	记录	是	可靠的	,	这	历史	的	这	钢琴	在	这	国家

[bɪ'gɪnz] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] .

begins	at	Philadelphia	.
开始	在	费城	.

如果早期的记录可靠，那么钢琴在美国的历史是从费城开始的。

[ɪn] - [dʒɑːn] ['bɛrɛnd] , [ə; eɪ]['dʒɜːrmən][ɔːr] [swiːd] , [bɪlt] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ði]['kweɪkər]['sɪti]
In 1775 John Behrend , a German or Swede , built an instrument in the Quaker city
在 - 约翰 贝伦德 , 一个 德语 或者 瑞典人 , 建造 一个 乐器 在 这 贵格会 城市
,
,
,

1775年，一位名叫约翰·贝伦德的德国人或瑞典人在贵格会城市制造了一台乐器。

[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː][kən'tɪnjuːd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [treɪd] [ɪn] [-]
and up to 1855 it continued to be the center of trade in [51]
和 向上 到 - 它 持续 到 是 这 中心 的 贸易 在 [-]

直到 1855 年，它仍然是贸易中心[51]

['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] .
musical instruments .
音乐 仪器 .

乐器。

[wen] [wiː; wi][kən'sɪdər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][piˈænoʊ][hæz; həz][kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv]
When we consider how much the piano has contributed to the happiness of
什么时候 我们 考虑 如何 很多 这 钢琴 有 贡献 到 这 幸福 的
[mæn'kaɪnd][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd] ['kʌltʃər] ,
mankind and to the promotion of art and culture ,
人类 和 到 这 晋升 的 艺术 和 文化 ,

当我们想到钢琴对人类幸福以及艺术和文化的推广所做出的巨大贡献时，

[ðə; ði] ['ɑːnər] [kən'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['sɪti][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ][smɔːl][wʌn] .
the honor conceded to the Pennsylvania city is by no means a small one .
这 荣誉 承认 到 这 宾夕法尼亚州 城市 是 经过 不 方法 一个 小的 一 .

授予宾夕法尼亚州这座城市的这份荣誉绝非微不足道。

[ðə; ði][fɜːrst] ['spɪnət] [ænd; ənd] [vɜːdʒɪnzl] [meɪd] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][wɜːr; wər]
The first spinets and virginals made on this side of the water were
这 第一的 小型立式钢琴 和 处女 制成 在 这 边 的 这 水 是
[ʌn'daʊtɪdli] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] [ˌmænju'fæktʃər] .
undoubtedly of Philadelphia manufacture .
无疑 的 费城 生产 .

毫无疑问，这片水域上最早生产的小型立式钢琴和小型维吉纳琴都是费城制造的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
This was in the year 1742 .
这 曾是 在 这 年 - .

那是在1742年。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts]['mjuːzɪk(ə)l] ['prɑːgres] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][hænd][ɔːr] ['bærəl] ['ɔrgənz]
Along with its musical progress it is said that the first hand or barrel organs
沿着 和 它是 音乐 进步 它 是 说 那 这 第一的 手 或者 桶 器官
[wɜːr; wər] [meɪd] [ðer; ðər] ,
were made there ,
是 制成 那里 ,

随着音乐的发展，据说世界上第一台手摇风琴或桶式风琴也是在那里制造的。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [sʌm; səm][wʌn] [sez] :
and of the latter some one says :
和 的 这 后者 一些 一 说道 :

对于后者，有人说：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kɜːrs] [ænd; ənd] [pleɪg] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] [haɪ] [klæs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
" They are the curse and plague of the modern high class individual .
" 他们 是 这 诅咒 和 瘟疫 的 这 现代的 高的 班级 个人 .

“他们是现代上流社会人士的诅咒和祸患。”

" [ə; eɪ] [ˈskɔtʃmən] , [huː] [ˈsetld] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv] - , [wʌz; wəz][ðə; ði]

"	A	Scotchman	,	who	settled	in	Philadelphia	near	the	end	of	1785	,	was	the
"	一个	苏格兰人	,	WHO	定居	在	费城	靠近	这	结尾	的	-	,	曾是	这

[ˈmeɪkər][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] - [ˈɔːrgən] .

maker	of	the	hand	-	organ	.
制造商	的	这	手	-	器官	.

“手风琴是由一位苏格兰人制造的，他于 1785 年末定居在费城。”

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][proʊ] [-]

To	show	that	the	town	was	pro	[	52	]
到	展示	那	这	镇	曾是	专业	[	-	]

为了表明该镇是支持[52]

[ˈgrɛsɪv] [ɪn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈɪnstrʊmənts] ,

gressive	in	all	kinds	of	instruments	,
进步的	在	全部	种类	的	仪器	,

精通各种乐器，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [ˌfɪləˈdelfɪr] [hæz; həz][ˈrekərdz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]

we	find	that	the	historical	society	of	Philadelphia	has	records	of	the	first
我们	寻找	那	这	历史	社会	的	费城	有	记录	的	这	第一的

[ˈɔːrgən] [bɪlt] [ðer; ðər][ɪn] - [baɪ][wʌn] [ˈmæθjuː] [ˈziməmən] .

organ	built	there	in	1737	by	one	Mathew	Zimmerman	.
器官	建造	那里	在	-	经过	一	马修	齐默尔曼	.

我们发现费城历史学会保存着马修·齐默尔曼于 1737 年在那里建造的第一架管风琴的记录。

[ˈloʊk(ə)l][hɪsˈtɔːrɪənz] [kleɪm][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [bɪlt] [ɪn] [əˈmerɪkə] .

Local	historians	claim	it	to	be	the	first	one	built	in	America	.
当地的	历史学家	宣称	它	到	是	这	第一的	一	建造	在	美国	.

当地历史学家称它是美国建造的第一座。

[dʒɑːn][klaːk] [bɪlt] [wʌn][æt; ət]['seɪləm] , [mæs] . , [ɪn] - , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] [ðæt]

John	Clark	built	one	at	Salem	,	Mass	.	,	in	1743	,	for	the	Episcopal	church	at	that
约翰	克拉克	建造	一	在	塞勒姆	,	大量的	.	,	在	-	,	为了	这	圣公会	教会	在	那

[pleɪs] .

place	.
地方	.

1743 年，约翰·克拉克在马萨诸塞州塞勒姆为当地的圣公会教堂建造了一座教堂。

[ðɪs] [pʊts] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn] [ˈɜːrli] [ˈmjuːzɪk(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

This	puts	Massachusetts	well	to	the	front	in	early	musical	history	.
这	放置	马萨诸塞州	出色地	到	这	正面	在	早期的	音乐	历史	.

这使得马萨诸塞州在早期音乐史上占据了领先地位。

[ˈzɪmərmənz] [wɪl] , [ˈprəʊˌbeɪtid][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði][ˈɔːrgən] ,

Zimmerman's	will	,	probated	the	same	year	he	finished	the	organ	,
齐默尔曼的	将要	,	已认证	这	相同的	年	他	完成的	这	器官	,

齐默尔曼的遗嘱在他完成管风琴制作的同一年就被认证了。

[bɪˈkwiːðz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [ænd; ənd] [ɪksˈpresɪz] [ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lɜːrn]

bequeaths	it	to	his	nephew	and	expresses	the	hope	that	he	would	learn
遗赠	它	到	他的	侄子	和	表达	这	希望	那	他	会	学习

[tuː; tə] [pleɪ] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

to	play	upon	it	,
到	玩	之上	它	,

他将琴遗赠给侄子，并希望他能学会弹奏。

['ædɪŋ] , " [ɪf] [nɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][soʊld] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['biːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

adding	**,**	**"**	**If**	**not**	**,**	**it**	**can**	**be**	**sold**	**,**	**owing**	**to**	**its**	**being**	**so**	**much**	**of**	**a**
添加	,	"	如果	不是	,	它	能	是	卖	,	欠款	到	它是	存在	所以	很多	的	一个

[ˌkjʊriˈɑːsəti] .

curiosity	**.**
好奇心	.

并补充道："如果卖不出去，也可以卖掉，因为它太稀奇了。"

" [piˈænoʊ] , ['prɪmətɪv] ['dʒɜːrmən]['ækʃ(ə)n] .

"	**Piano**	**,**	**Primitive**	**German**	**Action**	**.**
"	钢琴	,	原始	德语	行动	.

"钢琴，原始德国式击弦机。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

钢琴是如何诞生的(How the Piano Came to Be)

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri]
Eighteenth **Century**
第十八 世纪

十八世纪

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [pi'ænoʊ] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['truːli] [roʊ'mæntɪk] [ænd; ənd]
The **story** **of** **the** **first** **piano** **to** **come** **into** **this** **country** **is** **truly** **romantic** **and**
这 故事 的 这 第一的 钢琴 到 来 进入 这 国家 是 真的 浪漫的 和
[hɪ'stɔːrɪk] .
historic **.**
历史性 .

第一架钢琴进入这个国家的故事，真是既浪漫又具有历史意义。

[ðə; ði] ['feɪməs] [-]
The **famous** **[** **53** **]**
这 著名的 [-]

著名的[53]

[ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['frɪgət] " ['bɔːstən; 'bɑːstən] , " [ə; eɪ] [ˌpraɪvə'tɪr] , [seɪld] ['ɪntuː] [pɔːrt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ]
continental **frigate** **"** **Boston** **,** **"** **a** **privateer** **,** **sailed** **into** **port** **with** **a** **British**
大陆 护卫舰 " 波士顿 , " 一个 私掠船 , 航行 进入 港口 和 一个 英国
['mɜːrtʃənt] [ʃɪp] [æz; əz] [ə; eɪ] [praɪz] .
merchant **ship** **as** **a** **prize** **.**
商人 船 作为 一个 奖 .

一艘名为“波士顿”号的私掠船，载着一艘英国商船驶入港口，将其作为战利品。

[ðə; ði] ['dɑːntləs] ['kæptɪn] ['tʌkər] [wʌz; wəz] [ɪn] [kə'mænd] .
The **dauntless** **Captain** **Tucker** **was** **in** **command** **.**
这 无畏 队长 塔克 曾是 在 命令 .

无畏的塔克船长担任指挥官。

[ðə; ði] ['kɑːrgoʊ] [wʌz; wəz] [soʊld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒəri] ,
The **cargo** **was** **sold** **for** **the** **benefit** **of** **the** **National** **Treasury** **,**
这 货物 曾是 卖 为了 这 益处 的 这 国家的 财政部 ,

这批货物被出售，所得款项归入国库。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌpjænəu'fɔːti] [ʌv; əv] ['lʌndən] [meɪk] .
and **among** **other** **articles** **was** **a** **pianoforte** **of** **London** **make** **.**
和 之中 其他 文章 曾是 一个 钢琴 的 伦敦 制作 .

其中一件物品是一架伦敦制造的钢琴。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['pɪriəd] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪnət] [ænd; ənd]
It **was** **not** **until** **after** **the** **revolutionary** **period** **that** **the** **spinet** **and**
它 曾是 不是 直到 后 这 革命性的 时期 那 这 小型立式钢琴 和
['hɑːrpsɪkɔːrd] [wɜːr; wər] [ˌsjuːpə'siːdid] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ] [ðə; ði] [pi'ænoʊ] .
harpsichord **were** **superseded** **in** **this** **country** **by** **the** **piano** **.**
羽管键琴 是 被取代 在 这 国家 经过 这 钢琴 .

直到革命时期之后，钢琴才取代了小型立式钢琴和羽管键琴在这个国家的地位。

[ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ʌv; əv] - [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] ['twenti] - ['sev(ə)n] [pi'ænəuz]
A **newspaper** **of** **1791** **tells** **us** **that** **there** **were** **some** **twenty** **-** **seven** **pianos**
一个 报纸 的 1791 讲述 我们 那 那里 是 一些 二十 - 七 钢琴
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['welθi] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['fæməliz] .
among **the** **wealthy** **Boston** **families** **.**
之中 这 富裕 波士顿 家庭 .

1791 年的一份报纸告诉我们，波士顿富裕家庭大约拥有 27 架钢琴。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [meɪk] .
All **were** **of** **English** **make** **.**
全部 是 的 英语 制作 .

全部都是英国制造的。

[ɪn] - [sloʊ] ,
In **1840** **slow** **,**
在 - 慢的 ,

1840年缓慢地，

['iːzi] - ['goʊɪŋ] [weɪz] [krept] ['ɪntuː] [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lɔːst] [ðə; ði] [pre'stiːʒ] [ʃiː; ʃi] [wʌns] [ɪn'dʒɔɪd]
easy **-** **going** **ways** **crept** **into** **Philadelphia** **and** **she** **lost** **the** **prestige** **she** **once** **enjoyed**
简单的 - 去 方式 悄悄地爬 进入 费城 和 她 丢失的 这 声望 她 一次 享受
[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk(ə)l] ['kʌltʃər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌv; əv] [ɑːrt] [ænd; ənd]
of **being** **the** **center** **of** **musical** **culture** **as** **well** **as** **of** **art** **and**
的 存在 这 中心 的 音乐 文化 作为 出色地 作为 的 艺术 和
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
literature **.**
文学 .

费城逐渐变得随和，失去了曾经享有的声望，失去了作为音乐文化、艺术和文学中心的地位。

['bɔːstən; 'bɑːstən] [tʊk] [ðə; ði] [-]
Boston **took** **the** **[** **54** **]**
波士顿 采取 这 [-]

波士顿队[54]

[pleɪs] [ænd; ənd] [hæz; həz] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] [sɪns] .
place **and** **has** **held** **it** **ever** **since** **.**
地方 和 有 握住 它 曾经 自从 .

此后一直占据着这个位置。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [pi'ænoʊ] ['æktʃuəli] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ðer; ðər]
Many **of** **the** **distinctive** **features** **of** **the** **American** **piano** **actually** **originated** **there**
许多 的 这 独特的 特征 的 这 美国人 钢琴 实际上 起源于 那里
,
,
,

美国钢琴的许多独特特征实际上都起源于那里。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'plaɪɪŋ] [ʌv; əv] ['met(ə)l] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,
such **as** **the** **applying** **of** **metal** **in** **construction** **,**
这样的 作为 这 申请 的 金属 在 建造 ,

例如金属在建筑中的应用，

[wɪtʃ] [aɪ'diːə] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [ʃoʊn] [tuː; tə] [biː; bi] ['præktɪk(ə)l] [baɪ] [æl'fiːəs] ['bæbkɔk] [ænd; ənd] ['dʒoʊnəs]
which **idea** **was** **first** **shown** **to** **be** **practical** **by** **Alpheus** **Babcock** **and** **Jonas**
哪个 主意 曾是 第一的 所示 到 是 实际的 经过 阿尔菲厄斯 巴布科克 和 乔纳斯
['tʃɪkɜ-ɪŋ] .
Chickering **.**
叽叽喳喳 .

阿尔菲厄斯·巴布科克和乔纳斯·奇克林首先证明了这一想法的可行性。

[ðen] ['tɪməθi] ['gɪlbərt] , [ə'nʌðər] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [mæn] , [kən'siːvd] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] ['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]
Then **Timothy** **Gilbert** **,** **another** **Boston** **man** **,** **conceived** **the** **upright** **action** **which** **is**
然后 蒂莫西 吉尔伯特 , 其他 波士顿 男人 , 构思 这 直立 行动 哪个 是
[ɪn] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [juːz] [tə'deɪ] .
in **such** **general** **use** **today** **.**
在 这样的 一般的 使用 今天 .

然后，另一位波士顿人蒂莫西·吉尔伯特构思了如今广泛使用的直立式动作。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət][ðæt] ['tʃɪkɜ-ɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][mæn] [hu:] [derd] ['di:vieɪt]

There	is	no	doubt	but	that	Chickering	was	the	first	man	who	dared	deviate
那里	是	不	怀疑	但	那	叽叽喳喳	曾是	这	第一的	男人	WHO	敢于	偏离

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [prɪ'skraɪbd] ['meθəd] [ɪn] [keɪs] ['bɪldɪŋ] .

from	a	prescribed	method	in	case	building	.
从	一个	规定	方法	在	案件	建筑	.

毫无疑问，奇克林是第一个敢于在枪箱制造中偏离既定方法的人。

[oʊld] ['nju:z,peɪpəz] [kən'teɪn] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ði:z] [fɜ:rst] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l]

Old	newspapers	contain	much	of	interest	concerning	these	first	days	in	the	musical
老的	报纸	包含	很多	的	兴趣	有关	这些	第一的	天	在	这	音乐

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] .

history	of	our	country	.
历史	的	我们的	国家	.

旧报纸包含了很多关于我国音乐史早期阶段的有趣资料。

[ɪn][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [gə'zet] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,

In	the	Boston	Gazette	,	published	in	1770	,
在	这	波士顿	公报	,	已发布	在	-	,

在1770年出版的《波士顿公报》上，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] [ðæt] [æn; ən] ['eksələnt] ['spɪnət] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] [wɪtʃ] [-]

we	are	told	that	an	excellent	spinet	had	just	been	completed	which	[	55	]
我们	是	讲述	那	一个	出色的	小型立式钢琴	有	只是	到过	完全的	哪个	[	-	]

据说，一架优秀的小型立式钢琴刚刚完成[55]

[fɔ:r; fər] ['gʊdnəs] [ʌv; əv] ['wɜ:rkmənʃɪp] [ænd; ənd]['hɑ:rməni][ʌv; əv] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ɪ'sti:md] [baɪ]

for	goodness	of	workmanship	and	harmony	of	sound	was	esteemed	by
为了	善良	的	做工	和	和谐	的	声音	曾是	尊敬的	经过

[ðə; ði] [best] ['dʒʌdʒɪz][tu:; tə][bi:; bi] [su:'pɪriər] [tu:; tə] [ðoʊz] [ɪm'pɔ:rtɪd] .

the	best	judges	to	be	superior	to	those	imported	.
这	最好的	法官	到	是	优越的	到	那些	进口	.

最优秀的评委认为，其精湛的工艺和和谐的音色优于进口产品。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [ə'merɪkən] [skɪl] [ænd; ənd] ['entərpraɪz] .

So	much	for	American	skill	and	enterprise	.
所以	很多	为了	美国人	技能	和	企业	.

这就是美国人的技能和进取精神的体现。

[,aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [,mæsə'tʃu:sɪts] [ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

It	might	be	well	to	mention	that	Massachusetts	is	credited	with	making	the
它	可能	是	出色地	到	提到	那	马萨诸塞州	是	已认可	和	制作	这

[fɜ:rst][vaɪə'lɪnz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

first	violins	in	this	country	.
第一的	小提琴	在	这	国家	.

值得一提的是，马萨诸塞州被认为是美国第一批小提琴的产地。

[ɪn] - , ['ɔ:lsoʊ] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv][hɑ:rp][ænd; ənd][pi'ænoʊ][ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,

In	1789	,	also	,	there	were	two	teachers	of	harp	and	piano	in	Boston	,
在	-	,	还	,	那里	是	二	教师	的	竖琴	和	钢琴	在	波士顿	,

1789年，波士顿也有两位竖琴和钢琴教师。

[wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [kʊd; kəd][ækt][æz; əz]['tu:nər][ænd; ənd] [rɪ'perər] [ɪf] [ə'keɪʒn] [di'mɑ:ndid] .

one	of	whom	could	act	as	tuner	and	repairer	if	occasion	demanded	.
一	的	谁	可以	行为	作为	调谐器	和	修理工	如果	场合	要求	.

其中一人必要时可兼任调音师和修理工。

[wi:; wi][faɪnd] [ðæt] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['ɜ:rli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l] ['mægəzi:n] .

We	find	that	Boston	early	supported	a	musical	magazine	.
我们	寻找	那	波士顿	早期的	有	一个	音乐	杂志	.

我们发现波士顿很早就支持了一份音乐杂志。

[ɪn] - ['piːtər][væn]['heɪzən][left] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] " [hʌb] " [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪʃuːd] [ðə; ði]

In	1797	Peter	Van	Hazen	left	New	York	for	the	"	Hub	"	and	there	issued	the
在	-	彼得	范	哈森	左边	新的	约克	为了	这	"	中心	"	和	那里	发布	这

[fɜːrst]['kɑːpi][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə]['tɑːpɪks][ɑːn]['mjuːzɪk] .

first	copy	of	his	publication	devoted	to	topics	on	music	.
第一的	复制	的	他的	发布	奉献	到	主题	在	音乐	.

1797 年，彼得·范·哈森离开纽约前往"枢纽"，并在那里出版了他的第一份专门探讨音乐主题的刊物。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪm'pɔːrtɪd] [ʃiːt] ['mjuːzɪk][də'rekt][frʌm; frəm] ['lʌndən] .

He	also	imported	sheet	music	direct	from	London	.
他	还	进口	床单	音乐	直接的	从	伦敦	.

他还直接从伦敦进口乐谱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt] - [wen] ['bendʒəmɪn] - , [ʌv; əv]['mɪltən] , [mæs] . , [bɪlt] [ðə; ði][fɜːrst]

It	was	about	1800	when	Benjamin	Crehore	,	of	Milton	,	Mass	.	,	built	the	first
它	曾是	关于	-	什么时候	本杰明	-	,	的	米尔顿	,	大量的	.	,	建造	这	第一的

[piˈænoʊ] [-]

piano	[	56	]
钢琴	[	-	]

大约在 1800 年，马萨诸塞州米尔顿的本杰明·克雷霍尔制造了第一架钢琴[56]

['evər] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

ever	made	in	this	country	,	and	he	did	it	in	Boston	.
曾经	制成	在	这	国家	,	和	他	做过	它	在	波士顿	.

这是他在这个国家制作过的最伟大的作品，而且是在波士顿制作的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skɪld] ['wɜːrkmən] [huː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [vaɪə'lɪnz] , - ['tʃeləʊz] , [gɪ'tɑːrz] ,

He	was	a	skilled	workman	who	knew	how	to	make	violins	,	'	cellos	,	guitars	,
他	曾是	一个	熟练	工人	WHO	知道	如何	到	制作	小提琴	,	-	大提琴	,	吉他	,

[drʌmz] , [ænd; ənd] [fluːts] .

drums	,	and	flutes	.
鼓	,	和	长笛	.

他是一位技艺精湛的工匠，懂得如何制作小提琴、大提琴、吉他、鼓和长笛。

[ten] [ɔːr] [twelv] [piˈænəuz][wɜːr; wər][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ɪn][wʌn] [jɪr] [ænd; ənd] ,

Ten	or	twelve	pianos	were	all	he	could	make	in	one	year	and	,
十	或者	十二	钢琴	是	全部	他	可以	制作	在	一	年	和	,

他一年最多只能制作十到十二架钢琴。

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kɔːrdɪd] ,

to	the	shame	of	America	be	it	recorded	,
到	这	耻辱	的	美国	是	它	记录	,

让美国蒙羞，必须记录在案！

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][pʊt][ðə; ði][stæmp][ʌv; əv] ['lʌndən] [ɔːr]['pærɪs][ə'pɑːn][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

he	had	to	put	the	stamp	of	London	or	Paris	upon	them	before	he
他	有	到	放	这	邮票	的	伦敦	或者	巴黎	之上	他们	前	他

[kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [seɪl] ,

could	make	a	sale	,
可以	制作	一个	销售	,

他必须先给这些商品贴上伦敦或巴黎的标签，才能卖出去。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['fɔːrən] [meɪd] ['ɑːrtɪk(ə)l][suː'pɪriər][tuː; tə] [ðoʊz]

showing	that	our	forefathers	considered	the	foreign	made	article	superior	to	those
显示	那	我们的	祖先	经过考虑的	这	外国的	制成	文章	优越的	到	那些

[ʌv; əv][hoʊm][ˌmænju'fæktʃər] .

of	home	manufacture	.
的	家	生产	.

这表明我们的先辈认为外国制造的商品比本国制造的商品更优越。

[ɔ:l] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] , [haʊ'evər] ;
All these things are changed , however ;
全部 这些 事物 是 已更改 , 然而 ;

然而，所有这些都发生了改变；

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪnstrəmənt] [naʊ] [kə'mændz] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [praɪs] [ænd; ənd][ɪz] [ʃɪpt] [tuː; tə]
the American instrument now commands the highest price and is shipped to
这 美国人 乐器 现在 命令 这 最高 价格 和 是 已发货 到
['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
every part of the world .
每一个 部分 的 这 世界 .

这款美国乐器现在价格最高，并销往世界各地。

[ə; eɪ]['stɑːdərt][pi'ænoʊ] ([oʊld] ['ɪŋglɪʃ])
A Stodart Piano (Old English)
一个 斯托达特 钢琴 (老的 英语)

斯托达特钢琴（古英语）

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['nju:z,peɪpəz] [ʌv; əv]['oʊldən] [taɪm] [kən'teɪn] ['meni] ['noʊtɪsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['kjʊriəs]
The New York newspapers of olden time contain many notices that are curious
这 新的 约克 报纸 的 古老的 时间 包含 许多 通知 那 是 好奇的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [huː] [riːd] [ðem; ðəm]['oʊvər][ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [-]
enough to us who read them over in this day and [57]
足够的 到 我们 WHO 读 他们 超过 在 这 天 和 [-]

旧时的纽约报纸上有很多通知，对于今天阅读这些报纸的人来说，这些通知都非常有趣[57]。

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
generation .
一代 .

一代。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] " ['piːtər] ['goʊlɪt] [hæz; həz][dʒʌst] ['gɑːtn] [ɪn][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [gʊdz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp]
we find that " Peter Goelet has just gotten in a supply of goods on the ship
我们 寻找 那 " 彼得 戈莱特 有 只是 获得 在 一个 供应 的 商品 在 这 船
- [ɜːrl] [ʌv; əv] [dʌn'mɔː] ,
' Earl of Dunmore ,
- 伯爵 的 邓莫尔 ,

我们发现"彼得·戈莱特刚刚在'邓莫尔伯爵号'船上装载了一批货物，

- [ænd; ənd] ['ædvətaiziz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [frʌm; frəm]['meɪsənz] -
' and advertises that he has over three hundred articles , from masons '
- 和 广告 那 他 有 超过 三 百 文章 , 从 石匠 -
['traʊwəlz][tuː; tə][ɔɪl] [peɪnt] ,
trowels to oil paint ,
泥刀 到 油 画 ,

并宣称他有三百多种商品，从泥瓦匠的泥刀到油漆，应有尽有。

['skɪlɪt] [ænd; ənd] [bʊks] , [peɪnt] - [pɔts] , [gɪ'tɑːrz] , ['fidlz] , [fluːts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mjuːzɪk(ə)l]
skillets and books , paint - pots , guitars , fiddles , flutes and other musical
煎锅 和 图书 , 画 - 锅 , 吉他 , 小提琴 , 长笛 和 其他 音乐
['ɪnstrʊmənts] ,
instruments ,
仪器 ,

煎锅和书籍、颜料罐、吉他、小提琴、长笛和其他乐器，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɑːks][ʌv; əv] ['hɑːrpsɪkɔːrd] ['waɪər][ænd; ənd] ['hæmərz] .

as	well	as	a	large	box	of	harpsichord	wire	and	hammers	.
作为	出色地	作为	一个	大的	盒子	的	羽管键琴	金属丝	和	锤子	.

以及一大箱大键琴琴弦和琴槌。

" [ðɪs] ['mɑːtli] [kə'lekʃ(ə)n] [noʊ] [daʊt] [faʊnd] ['iːgər] ['kʌstəmərz] .

"	This	motley	collection	no	doubt	found	eager	customers	.
"	这	杂乱无章	收藏	不	怀疑	成立	渴望的	顾客	.

“毫无疑问，这批风格各异的藏品找到了热情的顾客。”

[ə'nʌðər] ['peɪpər] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] " ['hɜːrmən] - , ['tiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ,

Another	paper	tells	us	that	"	Herman	Zedwitz	,	teacher	of	the	violin	,
其他	纸	讲述	我们	那	"	赫尔曼	-	,	老师	的	这	小提琴	,

另一份文件告诉我们，“赫尔曼·泽德维茨，小提琴教师，

[ə'naunsiz] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [wɪl]

announces	to	the	public	that	he	has	just	returned	from	Europe	and	will
宣布	到	这	民众	那	他	有	只是	返回	从	欧洲	和	将要

[gɪv] [ə; eɪ]['kɑːnsərt][ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [ruːmz; rʊmz][æt; ət][ðə; ði] - [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [speɪd] . -

give	a	concert	in	the	assembly	rooms	at	the	'	Sign	of	the	Golden	Spade	.	'
给	一个	音乐会	在	这	集会	房间	在	这	-	符号	的	这	金的	铲	.	-

他向公众宣布，他刚刚从欧洲回来，将在“金黑桃”的集会厅举行音乐会。

" ['leɪtər] , [ɪn] - , [ðɪs] [seɪm] [mæn] ['evɪdəntli] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk][dɪd][nɑːt] [ə'priːʃieɪt] [-]

"	Later	,	in	1774	,	this	same	man	evidently	found	that	the	public	did	not	appreciate	[	58	]
"	之后	,	在	-	,	这	相同的	男人	显然	成立	那	这	民众	做过	不是	欣赏	[	-	]

“后来，在 1774 年，这个人显然发现公众并不欣赏[58]

[hɪm; ɪm] ['mjuːzɪkli] ,

him	musically	,
他	音乐上	,

他的音乐才华，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [wɜːr; wər][soʊ] [lɔːŋ] [bɪ'twiːn] ['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd] [en'geɪdʒmənts] [fɔːr; fər]

for	the	intervals	were	so	long	between	lessons	and	engagements	for
为了	这	间隔	是	所以	长的	之间	课程	和	订婚	为了

[hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪmni]

his	violin	that	he	was	forced	to	take	up	the	occupation	of	a	chimney
他的	小提琴	那	他	曾是	强制	到	拿	向上	这	职业	的	一个	烟囱

[swiːp] .

sweep	.
扫	.

由于他的小提琴课和演出之间的间隔时间太长，他不得不去做烟囱清洁工。

[frʌm; frəm] [ə'kaʊnts] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [i'nɔːgjureitid] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [trʌst] ,

From	accounts	in	the	paper	he	must	have	inaugurated	a	sort	of	trust	,
从	账户	在	这	纸	他	必须	有	就职典礼	一个	种类	的	相信	,

根据报纸上的报道，他一定是创办了一种信托机构。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['ædvərtaɪzd][tuː; tə] [teɪk] ['kɑːntrækts][baɪ][ðə; ði] [jɪr] [fɔːr; fər] " [dʌstɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['sʊti]

for	he	advertised	to	take	contracts	by	the	year	for	"	dusting	out	the	sooty
为了	他	广告	到	拿	合同	经过	这	年	为了	"	除尘	出去	这	煤烟

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [fluːz] " [ænd; ənd] [ædz] ,

interior	of	flues	"	and	adds	,
内部的	的	烟道	"	和	添加	,

因为他刊登广告，按年承接“清理烟道内积灰”的合同，并补充说：

" [nʌn] [bʌt; bət] ['kɑːmpɪtənt] [bɔɪz] [ɪm'plɔɪd] .

"	None	but	competent	boys	employed	.
"	没有任何	但	胜任的	男孩们	受雇	.

“只雇用有能力的男孩。”

" ['evɪdəntli] ['mjuːzɪk(ə)l] ['kʌltʃər] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] [æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [eb] .

"	**Evidently**	**musical**	**culture**	**in**	**New**	**York**	**was**	**temporarily**	**at**	**a**	**low**	**ebb**	**.**
"	显然	音乐	文化	在	新的	约克	曾是	暂时地	在	一个	低的	落潮	.

“显然，纽约的音乐文化暂时处于低谷。”

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pi'ænoʊ][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [haʊ] , [frʌm; frəm][ɪts]

In	**this**	**story**	**of**	**the**	**evolution**	**of**	**the**	**piano**	**we**	**have**	**seen**	**how**	**,**	**from**	**its**
在	这	故事	的	这	进化	的	这	钢琴	我们	有	已见	如何	,	从	它是

['prɪmətɪv] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

primitive	**beginning**	**,**
原始	开始	,

在钢琴发展史中，我们看到了它如何从最初的雏形，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][wʌn]['splendɪd] ['ɪnstrəmənt] [ðæt] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]

it	**has**	**become**	**the**	**one**	**splendid**	**instrument**	**that**	**is**	**capable**	**of**	**representing**	**the**
它	有	变得	这	一	灿烂	乐器	那	是	有能力的	的	代表	这

[ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] ['ɔːrkɪstrə] .

effect	**of**	**a**	**full**	**orchestra**	**.**
影响	的	一个	满的	乐队	.

它已成为唯一能够代表整个管弦乐队效果的绝妙乐器。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvən] [hiː; hi]['riːəlaɪzd][ðə; ði] [trə'mendəs] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][pi'ænoʊ]

Before	**the**	**death**	**of**	**Beethoven**	**he**	**realized**	**the**	**tremendous**	**power**	**of**	**the**	**piano**
前	这	死亡	的	贝多芬	他	已实现	这	巨大的	力量	的	这	钢琴

[ænd; ənd] [-]

and	**[**	**59**	**]**
和	[	-	]

在贝多芬去世之前，他意识到了钢琴的巨大力量[59]

[dɪ'spleɪd] [ɪts] ['riːsɔːrsɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ʌn'driːmd] [ʌv; əv][baɪ] ['haɪdn] .

displayed	**its**	**resources**	**in**	**a**	**manner**	**undreamed**	**of**	**by**	**Haydn**	**.**
显示	它是	资源	在	一个	方式	未曾预料到的	的	经过	海顿	.

它以海顿做梦都想不到的方式展现了自身的实力。

[kʊd; kəd] [ðiːz] [oʊld]['mæstərz] [rɪ'tɜːrn] [tə'deɪ] [ænd; ənd][sɪt][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['splendɪd]

Could	**these**	**old**	**masters**	**return**	**today**	**and**	**sit**	**at**	**one**	**of**	**the**	**splendid**
可以	这些	老的	大师	返回	今天	和	坐	在	一	的	这	灿烂

[prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [dʌm] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt]

productions	**of**	**the**	**twentieth**	**century**	**they**	**would**	**be**	**dumb**	**with**	**amazement**
作品	的	这	第二十	世纪	他们	会	是	哑的	和	惊愕

[ænd; ənd][ɪn'taɪərli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [reɪndʒ][ʌv; əv]

and	**entirely**	**at**	**a**	**loss**	**as**	**to**	**how**	**to**	**handle**	**the**	**enormous**	**range**	**of**
和	完全	在	一个	损失	作为	到	如何	到	处理	这	巨大的	范围	的

['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] ['ɒktɪvz] .

seven	**and**	**a**	**third**	**octaves**	**.**
七	和	一个	第三	八度音阶	.

如果这些老大师们今天回到过去，坐在二十世纪的某个精彩演出中，他们一定会惊叹不已，完全不知如何驾驭七个半八度的巨大音域。

[best] [ʌv; əv][ɔːl] ,

Best	**of**	**all**	**,**
最好的	的	全部	,

最重要的是，

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [sʌm; səm] [staɪl] [ʌv; əv]['mɑːdərn][piˈænoʊ][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['nɪrli]

the	**price**	**is**	**such**	**that**	**some**	**style**	**of**	**modern**	**piano**	**is**	**within**	**the**	**reach**	**of**	**nearly**
这	价格	是	这样的	那	一些	风格	的	现代的	钢琴	是	之内	这	抵达	的	几乎

['evri] [wʌn] .

every	**one**	**.**
每一个	一	.

如今的现代钢琴价格亲民，几乎人人都能买得起。

['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði][hoʊm][ɪz][naʊ][ðə; ði][ruːl] , [nɑːt][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] .

Music	in	the	home	is	now	the	rule	,	not	the	exception	.
音乐	在	这	家	是	现在	这	规则	,	不是	这	例外	.

如今，在家中播放音乐已成为常态，而非例外。

[liː] [hʌnt] [hæz; həz] [wel] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][piˈænoʊ][ˈlʌvəz][ɪn] [ðiːz] [vəːsiz] ,

Leigh	Hunt	has	well	expressed	the	feeling	of	all	piano	lovers	in	these	verses	,
莉	打猎	有	出色地	表达	这	感觉	的	全部	钢琴	恋人	在	这些	诗句	,

利·亨特用这些诗句很好地表达了所有钢琴爱好者的感受。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] : [-]

which	are	full	of	sentiment	:	[	60	]
哪个	是	满的	的	情绪	:	[	-	]

充满了情感：[60]

[oʊ] , [frend] , [huːm] [glæd][ɔːr] [geɪ] [wiː; wi] [siːk] ,

Oh	,	friend	,	whom	glad	or	gay	we	seek	,
哦	,	朋友	,	谁	高兴的	或者	同性恋	我们	寻找	,

哦，朋友，我们寻找的是谁，快乐或欢欣?

['hev(ə)n] - ['hoʊldɪŋ] [ʃraɪn] ;

Heaven	-	holding	shrine	;
天堂	-	保持	神社	;

持天神龛;

[aɪ][oʊp] [ðiː] , [tʌtʃ] [ðiː] , [hɪr] [ðiː] [spiːk] ,

I	ope	thee	,	touch	thee	,	hear	thee	speak	,
我	开放	你	,	触碰	你	,	听到	你	说话	,

我打开你，触摸你，聆听你的声音，

[ænd; ənd] [piːs] [ɪz][maɪn] .

And	peace	is	mine	.
和	和平	是	矿	.

而我已拥有了和平。

[noʊ] ['feri] ['kæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [blɪs] ,

No	fairy	casket	full	of	bliss	,
不	仙女	棺材	满的	的	极乐	,

没有装满幸福的仙女宝盒，

[aʊtˈvælјuː] [ðiː] ;

Outvalues	thee	;
超值	你	;

比你更有价值;

[lʌv] ['oʊnli] , ['weikənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs]

Love	only	,	wakened	with	a	kiss
爱	仅有的	,	醒来	和	一个	吻

唯有爱，以吻唤醒

[mɔːr] [swiːt] [meɪ] [biː; bi] .

More	sweet	may	be	.
更多的	甜的	可能	是	.

或许会更甜一些。

[tuː; tə] [ðiː] , [wen] ['aʊər; ɑːr] [fʊl] ['hɑːrts] - ,

To	thee	,	when	our	full	hearts	o'erflow	,
到	你	,	什么时候	我们的	满的	心	-	,

当我们满溢着爱意时，献给你。

[ɪn] [griːfs] [ɔːr][dʒɔɪz]

In	griefs	or	joys
在	悲伤	或者	喜悦

悲伤或喜悦

[ʌn'spi:kəb(ə)l] , [i'məuʃənz] [oʊ]
Unspeakable , emotions owe
无法形容 , 情绪 欠

难以言喻，情感亏欠

[ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [vɔɪs] .
A fitting voice .
一个 配件 嗓音 .

非常合适的声音。

[mɜ:rθ] [fli:z] [tu:; tə] [ði:] , [ænd; ənd] [lʌvz] [ʌn'rest] ,
Mirth flees to thee , and loves unrest ,
欢笑 逃跑 到 你 , 和 爱 动荡 ,

欢乐奔向你，喜爱不安。

[ænd; ənd] ['meməri] [dɪr] ,
And memory dear ,
和 记忆 亲爱的 ,

亲爱的记忆，

[ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['taɪtnd] [brest]
And sorrow , with his tightened breast
和 悲哀 , 和 他的 收紧 胸部

悲伤，伴随着他紧缩的胸膛

[kʌmz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] .
Comes for a tear .
来 为了 一个 撕 .

来撕眼泪。

[oʊ] , [sɪns] [fju:][dʒɔɪz][ʌv; əv]['hju:mən] [moʊld] ,
Oh , since few joys of human mould ,
哦 , 自从 很少 喜悦 的 人类 模具 ,

哦，既然人类的乐趣寥寥无几，

[ðʌs] [weɪt] [ju: 'es] [stɪl] ,
Thus wait us still ,
因此 等待 我们 仍然 ,

所以，请继续等待。

[θraɪs] ['blesɪd; blest][bi:; bi] [ðaɪn] , [ðaʊ] ['dʒent(ə)l][foʊld]
Thrice blessed be thine , thou gentle fold
三次 蒙福 是 你的 , 你 温和的 折叠

温柔的羊群，愿你三次蒙福。

[ʌv; əv] [pi:s] [æt; ət] [wɪl] .
Of peace at will .
的 和平 在 将要 .

随心所欲的和平。

[noʊ] [tʃeɪndʒ] , [noʊ] ['sʌlənnəs] , [noʊ] [tʃi:t]
No change , no sullenness , no cheat
不 改变 , 不 阴郁 , 不 欺骗

没有改变，没有闷闷不乐，没有欺骗

[ɪn] [ði:] [wi:; wi][faɪnd] ;
In thee we find ;
在 你 我们 寻找 ;

我们在你身上找到了；

[ðaɪ] [sædist] [vɔɪs] [ɪz]['evər] [swi:t] ,
Thy saddest voice is ever sweet ,
你的 最悲伤的 嗓音 是 曾经 甜的 ,

你最悲伤的声音也总是那么甜美。

[ðaɪn] ['ænsər] [kaɪnd] .
Thine **answer** **kind** **.**
瘦 回答 种类 .

你的回答很友善。

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] :
The **following** **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **:**
这 下列的 印刷 错误 有 到过 已更正 :

以下印刷错误已更正:

" [stiːn] , "
" **Stien** **,** **"**
" 斯坦 , "

"斯坦,

" ['stiːnz] , " [ænd; ənd] " - " [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [staɪn] , "
" **Stiens** **,** **"** **and** **"** **Stienert** **"** **have** **been** **changed** **to** **"** **Stein** **,** **"**
" 斯坦斯 , " 和 " - " 有 到过 已更改 到 " 斯坦因 , "

"Stiens"和"Stienert"已更改为"Stein"。

" [staɪnz] ,
" **Steins** **,**
" 斯坦斯 ,

"斯坦因斯,

" [ænd; ənd] " ['staɪnɝt] " [ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pleɪsɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][tekst] .
" **and** **"** **Steinert** **"** **in** **a** **number** **of** **places** **throughout** **the** **text** **.**
" 和 " 施泰纳特 " 在 一个 数字 的 地方 自始至终 这 文本 .

文中多处出现"和"Steinert"。

[ðə; ði] [ˌɪnkə'rekt] [peɪdʒ] ['nʌmbər] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɑːrlz] ['ɔlˌbrɛkt]
The **incorrect** **page** **number** **in** **the** **list** **of** **illustrations** **for** **the** **Charles** **Albrecht**
这 错误 页 数字 在 这 列表 的 插图 为了 这 查尔斯 阿尔布雷希特
[piˈænoʊ] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .
piano **illustration** **has** **been** **changed** **.**
钢琴 插图 有 到过 已更改 .

查尔斯·阿尔布雷希特钢琴插图的插图列表中错误的页码已更改。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神